

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《实用知识传播协会便士杂志(the Penny Magazine Of The Society For The) 000001

2. 《实用知识传播协会便士杂志(the Penny Magazine Of The Society For The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《实用知识传播协会便士杂志(The penny magazine of the Society for the)

第1/2页

-
137
-

137

[ðə; ði] ['peni] [ˌmæɡəˈziːn]
THE PENNY MAGAZINE
这 一分钱 杂志

《便士杂志》

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[səˈsaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈfjuːʒn] [ɒv; əv][ˈjuːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ]
Society for the Diffusion of Useful Knowledge .
社会 为了 这 扩散 的 有用 知识 .
实用知识传播协会。

[[dʒʊˈlaɪ][ˈseɪvən] , - .]
[**July 7** , **1832** .]
[七月 7 , - .]

[1832年7月7日]

[ˈpʌblɪʃt] ['evri] ['sætədeɪ] .
PUBLISHED EVERY SATURDAY .
已发布 每一个 周六 .

每周六出版。

[ðə; ði] [keɪp] ['bʌfələʊ] — [bəʊz] [kæf] .
THE CAPE BUFFALO — BOS CAFFER .
这 岬 水牛 — 波士顿 咖啡师 .

非洲水牛——博斯咖啡。

[[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndənt] .]
[**From a Correspondent** .]
[从 一个 通讯员 .]

[通讯员报道]

[[keɪp] ['bʌfələʊ] .]
[**Cape Buffalo** .]
[岬 水牛 .]

[非洲水牛。]

[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][ˈbʌfələʊ][aɪ][hæd; həd][nɒt] ['meni] [ɒpəˈtjuːnətɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈpɜːsən(ə)l]
Of the South African buffalo I had not many opportunities for personal
的 这 南 非洲 水牛 我 有 不是 许多 机会 为了 个人的
[ɒbzəˈveɪ(ə)n] ['dʒʊərəɪŋ][maɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['kɒləni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs]
observation during my residence in that part of the Cape Colony of which this
观察 期间 我的 住宅 在 那 部分 的 这 岬 殖民地 的 哪个 这
[ˈænɪm(ə)l][ɪz] [stɪl] [æn; ən][ɪnˈhæbɪtənt] ;
animal is still an inhabitant ;
动物 是 仍然 一个 居民 ;

在我居住于开普殖民地那片南非水牛仍然栖息的地区期间，我并没有太多机会亲自观察这种动物；

[bʌt; bət] , ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l][baɪ] [hu:m] [hi:; hi][ɪz] ['fri:kwəntli] [ænd; ənd] ['i:gəli] ['hʌntɪd] ,
but , **living among people by whom he is frequently and eagerly hunted** ,
但 , 活的 之中 人们 经过 谁 他 是 频繁地 和 急切地 猎杀 ,
但是, 他生活在经常被他们热切追捕的人群中,

[aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['hæbɪts] ,
I heard a good deal of his character and habits ,
我 听到 一个 好的 交易 的 他的 特点 和 习惯 ,
我听说了不少关于他性格和习惯的事情。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sketʃ] .
which may be comprised in the following sketch .
哪个 可能 是 包括 在 这 下列的 草图 .
其内容可概括如下图所示。

[ðə; ði] [buə] [ænd; ənd] ['hɒtəntɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['bʌfələʊ][tu:; tə][bi:; bi] , [wɒt] [hɪz; ɪz]['æspekt]
The Boors and Hottentots describe the buffalo to be , what his aspect
这 粗鲁 和 霍屯督人 描述 这 水牛 到 是 , 什么 他的 方面
['strɒŋli] ['ɪndɪkeɪts] ,
strongly indicates ,
强烈 表示 ,
布尔人和霍屯督人对水牛的描述, 与其外表所强烈暗示的相符。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [fræs] , ['tretʃərəs] , [ænd; ənd]['kru:əl] [dɪspə'zɪʃn] .
an animal of a fierce , treacherous , and cruel disposition .
一个 动物 的 一个 凶猛的 , 奸诈 , 和 残忍的 处置 .
一种性情凶猛、奸诈、残忍的动物。

['i:v(ə)n] [wen] [nɒt] [prə'vʊəkt] [baɪ] [wu:ndz] [ɔ:(r)] ['drɪvŋ] [tu:; tə] [ɪk'streməti][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
Even when not provoked by wounds or driven to extremity in the chase ,
甚至 什么时候 不是 挑衅 经过 伤口 或者 驱动 到 末端 在 这 追赶 ,
即使没有因伤势而激怒, 也没有在追逐中被逼到绝境,

[ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi] [wɪl] [ə'tæk] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [fə'rɒsəti] , [hɪz; ɪz] [greɪt] ['enəmi] [mæn] ,
they say he will attack , with the utmost ferocity , his great enemy man ,
他们 说 他 将要 攻击 , 和 这 极致 恶 , 他的 伟大的 敌人 男人 ,
他们说他将以极其凶猛的手段攻击他的宿敌。

[ɪf] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə] [ɪn'tru:d] [ɪn'kɔ:ʃəsli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:nt] ;
if he happens to intrude incautiously upon his haunts ;
如果 他 发生 到 侵入 不谨慎地 之上 他的 闹鬼的地方 ;
如果他不小心闯入了他常去的地方;

[ænd; ənd] [wɒt] ['rendəz] [hɪm][ðə; ði][mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs][ɪz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] [skʌlk] [ɪn][ðə; ði]
and what renders him the more dangerous is his habit of skulking in the
和 什么 渲染 他 这 更多的 危险的 是 他的 习惯 的 潜行 在 这
['dʒʌŋg(ə)l] ,
jungle ,
丛林 ,
而他更危险的地方在于他喜欢在丛林里潜行。

[wen] [hi:; hi] [əb'zə:vz] ['trævələz] [ə'prəʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['rʌʃɪŋ] [aʊt][ə'pɒn]
when he observes travellers approaching , and then suddenly rushing out upon
什么时候 他 观察 旅行者 接近 , 和 然后 突然 匆忙 出去 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
当他看到旅行者靠近时, 就会突然冲向他们。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [riˈmɑːk] , [tuː] , ([ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɒbzəˈveɪ](ə)n] [hæz; həz] [biːn] [kəˈrɒbəˌreɪt]]
It has been remarked , too , (and this observation has been corroborated
它 有 到过 评论 , 也 , (和 这 观察 有 到过 证实
[baɪ][ðə; ði] ['swɪːdɪʃ] ['trævələ(r)] - ,
by the Swedish traveller Sparrman ,
经过 这 瑞典 游客 - ,

有人也注意到这一点（瑞典旅行家斯帕尔曼也证实了这一观察结果），

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [səkˈsiːdʒ] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][baɪ] ['ɡɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]
) that if he succeeds in killing a man by goring and tossing him with his
) 那 如果 他 成功 在 杀 一个 男人 经过 刺伤 和 抛掷 他 和 他的
[fəˈmɪdəb(ə)l] [hɔːnz] ,
formidable horns ,
强大 角 ,

如果他成功地用他那可怕的角刺穿并抛掷一个人致其死亡，

[hiː; hi] [wɪl] [stænd][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ['ɑːftəwədʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['træmp(ə)lɪŋ][əˈpɒn][hɪm]
he will stand over his victim afterwards for a long time , trampling upon him
他 将要 站立 超过 他的 受害者 然后 为了 一个 长的 时间 , 践踏 之上 他
[wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf] ,
with his hoofs ,
和 他的 蹄子 ,

之后他会长时间站在受害者上方，用蹄子践踏他。

['krʌʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːz] , ['mæŋɡlɪŋ] [ðə; ði]['bɒdi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] ,
crushing him with his knees , mangling the body with his horns ,
压碎 他 和 他的 膝盖 , 扭曲 这 身体 和 他的 角 ,
[ænd; ənd] [ˈstriːpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][skɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] ['prɪkli] [tʌŋ] .
and stripping off the skin with his rough and prickly tongue .
和 脱衣舞 离开 这 皮肤 和 他的 粗糙的 和 带刺的 舌头 .
[ənd; ənd] [ˈstriːpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][skɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] ['prɪkli] [tʌŋ] .
他用粗糙带刺的舌头剥去皮肤。

[ðɪs] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][duː; də][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][æt; ət] ['ɪntərvlɪz] , ['ɡəʊɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [əˈɡen]
This he does not do all at once , but at intervals , going away and again
这 他 做 不是 做 全部 在 一次 , 但 在 间隔 , 去 离开 和 再次
[rɪˈtʃːnɪŋ] ,
returning ,
返回 ,

他并非一次性完成这项工作，而是分阶段进行，离开一段时间后再回来。

[æz; əz] [ɪf] [mɔː(r)] ['fʊli] [tuː; tə] [ɡlʌt] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] .
as if more fully to glut his vengeance .
作为 如果 更多的 完全 到 谷 他的 复仇 .
[æz; əz] [ɪf] [mɔː(r)] ['fʊli] [tuː; tə] [ɡlʌt] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] .
仿佛要更充分地释放他的复仇之心。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [truːθ] [pʊ; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] ,
Although I have no reason to question the truth of this description ,
虽然 我 有 不 原因 到 问题 这 真相 的 这 描述 ,
[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [truːθ] [pʊ; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] ,
虽然我没有理由质疑这种描述的真实性，

[aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['kwɒlɪfɪd][baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði]['bʌfələʊ] [wɪl] [nɒt] [ʌnˈfriːkwəntli]
it ought to be qualified by stating that though the buffalo will not unfrequently
它 应该 到 是 合格的 经过 声明 那 尽管 这 水牛 将要 不是 不常
[ðʌs] [əˈtæk] [mæn] ,
thus attack man ,
因此 攻击 男人 ,
[ðʌs] [əˈtæk] [mæn] ,
应该补充说明的是，虽然野牛并非不会经常这样攻击人类，

[ænd; ɐnd][ˈi:v(ə)n] [ˈænimɪz] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈɒvviəs] [ˌprɒvəˈkeɪ(ə)n] , [jet] [ðɪs] [məˈlɪgnənt] [ˌdɪspəˈzɪn]
and even animals , without any obvious provocation , yet this malignant disposition
和 甚至 动物 , 没有 任何 明显的 挑衅 , 然而 这 恶性 处置
[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,
will be found ,
将要 是 成立 ,

甚至动物, 在没有任何明显挑衅的情况下, 也会表现出这种恶意。

[ɪf] [ˈækjərətli] [ɪnˈkwaɪə] [ˈɪntuː] , [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæniməlz]
if accurately inquired into , the exception rather than the rule of the animal's
如果 准确 询问 进入 , 这 例外 相当 比 这 规则 的 这 动物
[ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈhæbɪts] .
ordinary habits .
普通的 习惯 .

如果仔细探究, 就会发现这是该动物日常习性的例外情况, 而不是普遍规律。

[ðə; ði][bəʊz] [kæf] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ɒks] ,
The bos caffer is no more a beast of prey than the domestic ox ,
这 博斯 咖啡师 是 不 更多的 一个 兽 的 猎物 比 这 国内的 牛 ,
野牛和家牛一样, 都不是猛兽。

[ænd; ɐnd] [ðəʊ] [mʌtʃ] [ˈfɪəsə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɒks] ,
and though much fiercer as well as more powerful than the ox ,
和 尽管 很多 更凶猛 作为 出色地 作为 更多的 强大的 比 这 牛 ,
虽然它比牛更凶猛、更强壮,

[ænd; ɐnd][bəʊld] [ɪˈnʌf] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][stænd] [ˈstaʊtli] [ɒn][self] [dɪˈfens] [ˈi:v(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and bold enough sometimes to stand stoutly on self defence even against the
和 大胆的 足够的 有时 到 站立 坚定地 在 自己 防御 甚至 反对 这
[ˈlaɪən] ,
lion ,
狮子 ,
有时甚至勇敢到足以在面对狮子时坚决进行自卫。

[aɪˈtiː][ɪz] , [aɪ] [æpriˈhend] , [ˌnevəðəˈles] [hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl][ˈɪnstɪŋkt] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
it is , I apprehend , nevertheless his natural instinct to retire from the
它 是 , 我 逮捕 , 尽管如此 他的 自然的 本能 到 退休 从 这
[feɪs] [ɒv; əv][mæn] ,
face of man ,
脸 的 男人 ,
然而, 我猜想, 这是他本能的驱使, 让他想要远离人群。

[ɪf] [ˌʌndɪˈstɜːbd] , [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [prəˈvəʊk] [hɪz; ɪz] [həˈstɪləti] .
if undisturbed , rather than to provoke his hostility .
如果 未受干扰 , 相当 比 到 惹 他的 敌意 .
如果不受干扰, 而不是为了激起他的敌意。

[ðə; ði] [pruːfs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [əˈdjuːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪʃəs] [ænd; ɐnd] [ˈwɒntən] [məˈlɪɡnɪti] [əˈraɪz] [ˈtʃiːfli]
The proofs that are adduced of his vicious and wanton malignity arise chiefly
这 证明 那 是 已提出 的 他的 恶毒 和 放肆 恶毒 出现 主要
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kɔːz] .
from the following cause .
从 这 下列的 原因 .

证明他邪恶和肆意妄为的证据主要来自以下原因。

[ðə; ði] [meɪlɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] , [ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ˈsɜːt(ə)n] [ˈsiːz(ə)nɪz][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [kənˈtend]
The males of a herd , especially at certain seasons of the year , contend
这 男性 的 一个 一群 , 尤其 在 肯定 季节 的 这 年 , 抗衡
[ˈfɪʊəriəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɑːstəri] ;
furiously for the mastery ;
愤怒地 为了 这 精通 ;

牛群中的雄性, 尤其是在一年中的某些季节, 会激烈地争夺统治权;

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [ˈkɒnflɪkts][ðə; ði] [ˌʌnsəkˈsesfl] [kəmˈpetɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdrɪvŋ] [ɒf] , [æt; ət] [liːst]
and after many conflicts the unsuccessful competitors are driven off , at least
和 后 许多 冲突 这 不成功 竞争对手 是 驱动 离开 , 在 至少
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsiːz(ə)n] ,
for a season ,
为了 一个 季节 ,
经过多次冲突，失败的竞争者会被驱逐出去，至少在一个赛季内如此。

[baɪ][ðeə(r)][strɒŋɡə(r)] [ˈraɪvlz] .
by their stronger rivals .
经过 他们的 更强 竞争对手 .
被更强大的竞争对手击败。

[ðə; ði][ˈeksaɪlz] , [laɪk][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˈæniɪmlz] [ˈʌndə(r)][ˈsɪmələ(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [[wʌŋ]]
The exiles , like some other species of animals under similar circumstances [1]
这 流亡者 , 喜欢 一些 其他 物种 的 动物 在下面 相似的 情况 [1]
 , [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈkjuːliəli] [ˈmɪstɪvəs] ;
, are peculiarly mischievous ;
 , 是 奇特地 恶作剧 ;
这些流放者，就像其他一些处于类似境况的动物物种一样[1]，特别顽皮捣蛋；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [waɪl] [skʌlk] [ˈsɒlɪtəri] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈsʌlki]
and it is while skulking solitarily about the thickets , in this state of sulky
和 它 是 尽管 潜行 孤独 关于 这 灌木丛 , 在 这 状态 的 闷闷不乐的
[,ɪrɪˈteɪ](ə)n] ,
irritation ,
刺激 ,
而当他独自一人在灌木丛中鬼鬼祟祟地徘徊，处于这种闷闷不乐的烦躁状态时，

[ðæt] [ðeɪ] [məʊst][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒərəs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ˈdʒen(ə)rəli][əˈskræbd][tuː; tə]
that they most usually exhibit the dangerous disposition generally ascribed to
那 他们 最多 通常 展览 这 危险的 处置 一般来说 归因于 到
[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] .
the species .
这 物种 .
它们通常表现出该物种普遍具有的危险性。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˌnevəðəˈles] , [ˈveri] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [keɪp] [ˈbʌfələʊ][ɪz] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
It is , nevertheless , very true that the Cape buffalo is , at all times ,
它 是 , 尽管如此 , 非常 真的 那 这 岬 水牛 是 , 在 全部 时代 ,
然而，非洲水牛在任何时候都是如此，这的确是事实。

[ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs][ˈæniɪm(ə)][tuː; tə] [hʌnt] ; [æz; əz] , [wen] [ˈwuːndɪd] , [ɔː(r)] [ˈkləʊsli] [prest] ,
a dangerous animal to hunt ; as , when wounded , or closely pressed ,
一个 危险的 动物 到 打猎 ; 作为 , 什么时候 受伤 , 或者 密切 按下 ,
难以猎捕的动物；例如，受伤或被紧紧包围时。

[hiː; hi] [waɪl] [nɒt] [ʌnˈfriːkwəntli] [tɜːn] [ænd; ənd][rʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][pəˈsjuːə(r)] ,
he will not unfrequently turn and run down his pursuer ,
他 将要 不是 不常 转动 和 跑步 向下 他的 追击者 ,
他常常会转身追赶追赶者。

[huːz] [ˈəʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] [ɪn][ðæt] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] ,
whose only chance of escape in that case is the swiftness of his steed ,
谁 仅有的 机会 的 逃脱 在 那 案件 是 这 速度 的 他的 骏马 ,
在这种情况下，他唯一的逃脱机会就是依靠坐骑的速度。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɒlənɪst] [ɔː(r)][ˌjʊərəˈpiːən] .
if the huntsman be a Colonist or European .
如果 这 猎人 是 一个 殖民者 或者 欧洲的 .
如果猎人是殖民者或欧洲人。

[ðə; ði] ['hɒtəntɒt] , [hu:] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][ˈædʒaɪl] ,
The Hottentot , who is light and agile ,
这 霍屯督人 , WHO 是 光 和 敏捷 ,
霍屯督人, 体态轻盈敏捷。

[ænd; ənd][ˈdekst(ə)rəs][ɪn] ['plʌndʒɪŋ] [laɪk][æŋ; ən] ['æntɪləʊp] [θru:] [ðə; ði] ['ɪntrɪkəsɪz] [ɒv; əv][æŋ; ən]
and dexterous in plunging like an antelope through the intricacies of an
和 轻巧 在 骤降 喜欢 一个 羚羊 通过 这 错综复杂 的 一个
[ɪn'tæŋɡld] ['fɒrɪst] ,
entangled forest ,
纠缠 森林 ,
并且像羚羊一样灵巧地穿梭于错综复杂的森林之中。

[ˈdʒen(ə)rəli] [prɪˈfɜ:z] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [geɪm] [ɒn] [fʊt] .
generally prefers following this game on foot .
一般来说 偏好 下列的 这 游戏 在 脚 .
通常更喜欢步行观看这场比赛。

[laɪk] [ɔ:l] [pə'sju:ts] , [wen] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] ['entəpraɪz] [ɪz] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][sʌm; səm][əd'mɪkstʃə(r)]
Like all pursuits , when the spirit of enterprise is highly excited by some admixture
喜欢 全部 追求 , 什么时候 这 精神 的 企业 是 高度 兴奋的 经过 一些 混合物
[ɒv; əv] ['perələs] [əd'ventʃə(r)] ,
of perilous adventure ,
的 危险的 冒险 ,
就像所有事业一样, 当冒险精神与危险刺激相结合, 极大地激发了创业精神时,

[ˈbʌfələʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪz] ['pæʃənətli] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [wʌns] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
buffalo hunting is passionately followed by those who once devote themselves to it ;
水牛 打猎 是 热情地 随后 经过 那些 WHO 一次 奉献 他们自己 到 它 ;
那些曾经全身心投入其中的人, 至今仍然对猎杀野牛充满热情;

[nɔ:(r)][du:; də][ðə; ði] ['perələs] ['æksɪdənts] [ðæt] [ə'kerʒnəli] [ə'kɜ:(r)] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [di:p]
nor do the perilous accidents that occasionally occur appear to make any deep
也不 做 这 危险的 事故 那 偶尔 发生 出现 到 制作 任何 深的
[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðəʊz] [ðæt] ['wɪtnəs] [ðem; ðəm] .
impression on those that witness them .
印象 在 那些 那 证人 他们 .
偶尔发生的危险事故似乎也没有给目击者留下任何深刻印象。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][ˈbʌfələʊ][ɪz] [naʊ] ['nɪəli] ['ekstəpɪtɪd] [θru:'aʊt] ['evri] [pɑ:t]
The consequence is , that the buffalo is now nearly extirpated throughout every part
这 结果 是 , 那 这 水牛 是 现在 几乎 根除 自始至终 每一个 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['kɒləni] ,
of the Cape Colony ,
的 这 岬 殖民地 ,
结果是, 如今在整个开普殖民地, 水牛几乎已经绝迹。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɔ:(r)][ˈdʒʌŋɡlz][ɪn][ðə; ði] ['i:stən] ['dɪstrɪkts] , [weə(r)] , [tə'geðə(r)]
except in the large forests or jungles in the eastern districts , where , together
除了 在 这 大的 森林 或者 丛林 在 这 东 地区 , 在哪里 , 一起
[wɪð] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
with the elephant ,
和 这 大象 ,
除了东部地区的大片森林或丛林之外, 在那里, 除了大象之外,

[hi:; hi] [stɪl] [faɪndz][ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] ['feltə(r)] .
he still finds a precarious shelter .
他 仍然 发现 一个 岌岌可危 庇护所 .
他仍然找到了一个简陋的栖身之所。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt][ɪn] ['bʌfələʊ] ['hʌntɪŋ] ,
It was in this quarter that the following incident in buffalo hunting ,
它 曾是 在 这 四分之一 那 这 下列的 事件 在 水牛 打猎 ,
正是在本季度, 发生了以下这起野牛狩猎事件:

[wɪtʃ] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [rʌf] ['pɑːstaim] ,
which may serve as a specimen of this rough pastime ,
哪个 可能 服务 作为 一个 标本 的 这 粗糙的 消遣 ,
这或许可以作为这种粗野消遣方式的一个例证。

[wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][em ˈiː][baɪ][ə; eɪ] [dʌtʃ] - ['æfrɪkən]['fɑːmə(r)] ,
was related to me by a Dutch - African farmer ,
曾是 有关的 到 我 经过 一个 荷兰语 - 非洲 农民 ,
是我的荷兰裔非洲农民介绍给我的亲戚。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [sʌm; səm] [fɪftiːn] [jɪəz] [brɪfɔː(r)] .
who had been an eye - witness of the scene some fifteen years before .
WHO 有 到过 一个 眼睛 - 证人 的 这 场景 一些 十五 年 前 .
他曾是十五年前这起事件的目击者。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [buə] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['bʌfələʊz] ,
A party of Boors had gone out to hunt a troop of buffaloes ,
一个 派对 的 粗鲁 有 已消失 出去 到 打猎 一个 部队 的 水牛 ,
一群粗人出去猎杀一群野牛,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mɑːʃi] [graʊnd] ,
which were grazing in a piece of marshy ground ,
哪个 是 放牧 在 一个 片 的 沼泽地 地面 ,
它们当时正在一片沼泽地里吃草。

[ɪntə'spɜːst] [wɪð] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [wʊd] [ænd; ənd][mɪ'məʊzə; mɪ'məʊsə] [triːz] ,
interspersed with groves of yellow wood and mimosa trees ,
穿插 和 小树林 的 黄色的 木头 和 含羞草 树木 ,
其间点缀着黄木和含羞草树林,

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sʌməset] [ɪz] [naʊ] [bɪlt] .
on the very spot where the village of Somerset is now built .
在 这 非常 点 在哪里 这 村庄 的 萨默塞特郡 是 现在 建造 .
就在如今萨默塞特村所在的位置。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kən'viːniəntli] [get] [wɪðɪn] [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wɪ'ðəʊt] ['krɒsɪŋ] [pɑːt]
As they could not conveniently get within shot of the game without crossing part
作为 他们 可以 不是 方便 得到 之内 射击 的 这 游戏 没有 过境 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔː(r)] [mɑːʃ] ,
of the valei or marsh ,
的 这 - 或者 沼泽 ,
由于他们如果不穿过山谷或沼泽的一部分, 就无法方便地进入比赛的拍摄范围,

[wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][seɪf] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] ,
which did not afford a safe passage for horses ,
哪个 做过 不是 买得起 一个 安全的 通道 为了 马匹 ,
但这并未给马匹提供安全的通道。

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [stɪːd] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɒtəntɒt] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][tuː; tə]
they agreed to leave their steeds in charge of their Hottentot servants and to
他们 同意 到 离开 他们的 马匹 在 收费 的 他们的 霍屯督人 仆人 和 到
[əd'vɑːns] [ɒn] [fʊt] ,
advance on foot ,
进步 在 脚 ,
他们同意将马匹交给霍屯督仆人照看, 然后步行前进。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələʊz] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ,
thinking that if any of the buffaloes should turn upon them ,
思维 那 如果 任何 的 这 水牛 应该 转动 之上 他们 ,
他们心想, 万一哪头野牛反扑过来攻击他们呢?

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [baɪ] [rɪˈtri:tɪŋ] [əˈkros] [ðə; ði][ˈkwæɡmaɪə(r)] , [waɪt] , [ðəʊ]
it would be easy to escape by retreating across the quagmire , which , though
它 会 是 简单的 到 逃脱 经过 撤退 穿过 这 泥潭 , 哪个 , 尽管
[ˈpɑ:səbl] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] ,
passable for man ,
及格 为了 男人 ,
穿过沼泽地就能轻松逃脱, 虽然沼泽地对人类来说是可以通行的,

[wʊd] [nɒt] [səˈpɔ:t] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈkwɒdrʊpəd] .
would not support the weight of a heavy quadruped .
会 不是 支持 这 重量 的 一个 重的 四足动物 .
无法承受大型四足动物的重量。

[ðeɪ] [ədˈvɑ:nst] [əˈkɔ:dɪŋli] , [ænd; ənd] , [ˈʌndə(r)][ˈklʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
They advanced accordingly , and , under cover of the bushes ,
他们 先进的 因此 , 和 , 在下面 覆盖 的 这 灌木丛 ,
他们随即向前推进, 并躲在灌木丛的掩护下,

[əpɹəʊtʃt] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [ˈvɒli] [brɔ:t] [daʊn] [θri:] [ɒv; əv]
approached the game with such advantage that the first volley brought down three of
接近 这 游戏 和 这样的 优势 那 这 第一的 截击 带来 向下 三 的
[ðə; ði] [ˈfætɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] ,
the fattest of the herd ,
这 最胖的 的 这 一群 ,
他们带着如此大的优势开始了比赛, 第一轮进攻就击倒了牛群中最肥的三头牛。

[ænd; ənd][səʊ] [sɪˈviəli] [ˈwu:ndɪd] [ðə; ði] [greɪt] [bʊl] [ˈli:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
and so severely wounded the great bull leader that he dropped on his knees ,
和 所以 严重 受伤 这 伟大的 公牛 领导者 那 他 掉落 在 他的 膝盖 ,
[beˈləʊɪŋ] [wɪð] [peɪn] .
bellowing with pain .
咆哮 和 疼痛 .
并重创了那头伟大的公牛首领, 以至于它跪倒在地, 痛苦地咆哮起来。

[ˈθɪŋkɪŋ] [hɪm] [ˈmɔ:təli] [ˈwu:ndɪd] , [ðə; ði] [ˈfɔ:məʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [ˈɪʃu:d] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Thinking him mortally wounded , the foremost of the hunters issued from the
思维 他 致命的 受伤 , 这 首先 的 这 猎人 发布 从 这
[ˈklʌvət] ,
covert ,
隐蔽 ,
猎人中最前面的那位以为他已身负重伤, 便从隐蔽处冲了出来。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən] [rɪˈləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [æz; əz][hi:; hi] [ədˈvɑ:nst] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃɪŋ]
and began reloading his musket as he advanced to give him a finishing
和 开始 重新装弹 他的 滑膛枪 作为 他 先进的 到 给 他 一个 精加工
[ʃɒt] .
shot .
射击 .
他一边向前推进, 一边重新装填火枪, 准备给他最后一击。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈsu:nə(r)][dɪd][ðə; ði][ɪnfɪˈʃɔəriɪtɪd][ˈænɪm(ə)] [si:] [hɪz; ɪz][fəʊ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
But no sooner did the infuriated animal see his foe in front of him ,
但 不 很快 做过 这 愤怒的 动物 看 他的 敌人 在 正面 的 他 ,
但那只愤怒的动物刚一看到眼前的敌人,

[ðæn; ðən][hiː; hi] [spræn] [ʌp][ænd; ənd] [rʌʃt] ['hedlɒŋ] [ə'pɒn][hɪm] .
than he sprang up and rushed headlong upon him .

比 他 弹簧 向上 和 匆忙 一头扎 之上 他 :

然后他猛地跳起来，朝他扑了过去。

[ðə; ði][mæn] , throwing138
The man , throwing138
这 男人 , throwing138

那名男子扔出了138

[daʊn] [hɪz; ɪz] ['empti] [ɡʌn] , [fled] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kwæɡmaɪə(r)] ;
down his empty gun , fled towards the quagmire ;

向下 他的 空的 枪 , 逃亡 向 这 泥潭 ;

他扔下空枪，逃向沼泽地；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːst] [wɒz; wəz][səʊ][kləʊz] [ə'pɒn][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [di'speə] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɪn]
but the savage beast was so close upon him that he despaired of escaping in
但 这 野蛮的 兽 曾是 所以 关闭 之上 他 那 他 绝望的 的 逃脱 在
[ðæt] [də'rek](ə)n] ,
that direction ,
那 方向 ,

但是那头凶猛的野兽离他太近了，他绝望地认为无法朝那个方向逃脱。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [raʊnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['kɒps,wʊd] ,
and turning suddenly round a clump of copsewood ,

和 转弯 突然 圆形的 一个 丛 的 科普斯伍德 ,

突然转身绕过一丛小灌木，

[brɪ'ɡæən][tuː; tə][klaɪm] [æn; ən][əʊld][mɪ'məʊzə; mɪ'məʊsə] [triː] [wɪt] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][saɪd][ɒv; əv]
began to climb an old mimosa tree which stood at the one side of
开始 到 爬 一个 老的 含羞草 树 哪个 站立 在 这 一 边 的
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

它开始爬上旁边一棵古老的含羞草树。

[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [biːst] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
The raging beast , however , was too quick for him .

这 愤怒 兽 , 然而 , 曾是 也 快的 为了 他 :

然而，这头狂暴的野兽速度太快，他根本追不上。

['baʊndɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] ,
Bounding forward with a roar ,

边界 向前 和 一个 吼 ,

咆哮着向前跃去，

[wɪtʃ] [maɪ] [ɪn'fɔːmənt] ([huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti]) [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
which my informant (who was of the party) described as being one of the
哪个 我的 线人 (WHO 曾是 的 这 派对) 描述 作为 存在 一 的 这
[məʊst] ['fraɪt(ə)l] [saʊndz] [hiː; hi]['evə(r)] [hɜːd] ,
most frightful sounds he ever heard ,
最多 可怕 声音 他 曾经 听到 ,

我的线人（也是派对成员之一）形容这是他听过的最可怕的声音之一。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['niəli]
he caught the unfortunate man with his horns , just as he had nearly
他 捕捉 这 不幸 男人 和 他的 角 , 只是 作为 他 有 几乎

[ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ,
escaped his reach ,
逃脱 他的 抵达 ,

他用角抓住了那个不幸的人，就在他几乎逃脱他的攻击范围时。

[ænd; ənd] [tɒst] [hɪm][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt][ðə; ði][ˈbɒdi] [fel] ,
and tossed him in the air with such force that the body fell ,
和 抛掷 他 在 这 空气 和 这样的 力量 那 这 身体 跌倒 ,
然后他用力将他抛向空中，以至于他的身体掉落下来。

[ˈdredfəli] [ˈmæŋɡld] , [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlɒfti] [kleft][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
dreadfully mangled , into a lofty cleft of the tree .
极其糟糕 残缺不全 , 进入 一个 高远 裂 的 这 树 .
惨遭扭曲，掉进了树干高处的裂缝里。

[ðə; ði][ˈbʌfələʊ][ræn] [raʊnd][ðə; ði] [triː] [wʌns][ɔː(r)] [twais] [əˈpærəntli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] ,
The buffalo ran round the tree once or twice apparently looking for the man ,
这 水牛 跑 圆形的 这 树 一次 或者 两次 显然 寻找 为了 这 男人 ,
水牛绕着树跑了一两圈，显然是在寻找那个人。

[ʌnˈtɪl] [ˈwi:kənd] [wɪð] [ləs] [ɒv; əv] [blʌd] [hiː; hi] [əˈɡen] [sʌŋk] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .
until weakened with loss of blood he again sunk on his knees .
直到 减弱 和 损失 的 血 他 再次 沉没 在 他的 膝盖 .
直到失血过多，他才再次跪倒在地。

[ðə; ði][ˈrest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ðen] , [rɪˈkʌvəriŋ] [frəm; frəm][ðeə(r)] [kənˈfjuːʒn] , [keɪm] [ʌp][ænd; ənd]
The rest of the party then , recovering from their confusion , came up and
这 休息 的 这 派对 然后 , 恢复中 从 他们的 困惑 , 来了 向上 和
[dɪˈspætʃ] [hɪm] ,
despatched him ,
已派送 他 ,
随后，其余的人从混乱中回过神来，上前将他击毙。

[ðəʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [ˈkɒmreɪd] , [huːz] [ˈbɒdi][wəz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [kwɔɪt]
though too late to save their comrade , whose body was hanging in the tree quite
尽管 也 晚的 到 节省 他们的 同志 , 谁 身体 曾是 绞刑 在 这 树 相当
[ded] . [wʌn] .
dead : 1 :
死的 : 1 :

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] .
The elephant , for instance .
这 大象 , 为了 实例 .
例如，大象。

[siː] [məˈnædʒəriːz] , [vɒl] .
See Menageries , vol :
看 动物园 , 卷 .
参见《动物园》卷。

[,aɪˈaɪ] .
ii :
二、 :
二、

[piː] . - .
p : 71 :
p : - .
第71页。

[ɒŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˌdekləˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪˈsɪʒnz]
ON THE IMPORTANCE OF A PUBLIC DECLARATION OF THE REASONS OF DECISIONS
在 这 重要性 的 一个 民众 宣言 的 这 原因 的 决策
[ɪn] [kɔːts] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
IN COURTS OF JUSTICE .
在 法院 的 正义 .
论公开宣布法院判决理由的重要性。

[waɪl] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɪz] ['pendɪŋ] [aɪ][əd'mɪt] [ðæt] [ɔːl] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aːts] [ɒv; əv]
While a cause is pending I admit that all publications , and all the little arts of
尽管 一个 原因 是 待办的 我 承认 那 全部 出版物 , 和 全部 这 小的 艺术 的
[ˌpɒpju'lærəti] ,
popularity ,
人气 ,

在案件审理期间, 我承认所有出版物以及所有迎合大众的小技巧,

['tendɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] , [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli]
tending to raise the prejudices or to inflame the passions , are highly
倾向于 到 增加 这 偏见 或者 到 发炎 这 激情 , 是 高度
[ɪm'prɒpə(r)] ,
improper ,
不当 ,
容易激起偏见或煽动情绪的言论是极其不恰当的。

[ænd; ənd] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtrɪd] .
and ought not to be permitted .
和 应该 不是 到 是 允许 .

不应该被允许。

[bʌt; bət] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] ,
But , after the decision of a cause ,
但 , 后 这 决定 的 一个 原因 ,
但是, 在做出决定之后,

[ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ɪn'kwæɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪz][wʌŋ]
the freedom of inquiry into the conduct and opinions of the judges is one
这 自由 的 询问 进入 这 执行 和 意见 的 这 法官 是 一
[ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd][best] [sɪ'kjʊrətɪz] [ðæt] ['hjuːmən][ɪn'venʃ(ə)n][kæn; kən] [kən'traɪv] [fɔː(r); fə(r)]
of the noblest and best securities that human invention can contrive for
的 这 最高贵 和 最好的 证券 那 人类 发明 能 精心策划 为了
[ðə; ði]['feɪθf(ə)l][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
the faithful administration of justice .
这 忠实 行政 的 正义 .

对法官的行为和意见进行调查的自由, 是人类发明所能为忠实地执行司法所制定的最崇高、最好的保障之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['pʊːpəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
It is for this very purpose that it has been established in this country ,
它 是 为了 这 非常 目的 那 它 有 到过 已确立的 在 这 国家 ,
正因如此, 它才在这个国家建立起来。

[ðæt] ['dʒʌdʒɪz][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ðeə(r)][ə'pɪnjənz][ænd; ənd] [dɪ'sɪʒnz] [ˌpʌblɪkli] , — [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]
that judges shall give their opinions and decisions publicly , — an admirable
那 法官 将 给 他们的 意见 和 决策 公开 , — 一个 令人钦佩的
[ɪnstrɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [dʌz] ['bɒnə(r)] [tuː; tə]['brɪt(ə)n] ,
institution , which does honour to Britain ,
机构 , 哪个 做 荣誉 到 英国 ,

法官应当公开发表意见和判决——这是一项令人钦佩的制度, 为英国赢得了荣誉。

[ænd; ənd] [ɡɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][suː.pɪəri'brəti][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌntrɪz]
and gives it a superiority in this respect over most of the other countries
和 给予 它 一个 优势 在 这 尊重 超过 最多 的 这 其他 国家
[ɪn] ['jʊərəp] .
in Europe .
在 欧洲 .

这使得它在这方面优于欧洲大多数其他国家。

[lɔːz] [meɪ] [ˌrekəˈmend] [ɔː(r)] [ɪnˈfɔːs] [ðə; ði] [djuː] [ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n] [pɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [lɔːz]
Laws may recommend or enforce the due administration of justice ; but these laws
法律 可能 推荐 或者 执行 这 到期的 行政 的 正义 ; 但 这些 法律
[ɑː(r); ə(r)] [pɒv; əv] [ˈlɪt(ə)] [əˈveɪl] ,
are of little avail ,
是 的 小的 可用 ;
法律或许可以建议或强制执行公正的司法程序 ; 但这些法律收效甚微。

[wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [suːˈpiəriə(r)] [ˈefɪkəsi] [pɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈstreɪnt] [wɪt] [əˈraɪzɪz] [frɒm; frəm]
when compared with the superior efficacy of the restraint which arises from
什么时候 比较的 和 这 优越的 功效 的 这 克制 哪个 出现 从
[ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
the judgment of the public ,
这 判断 的 这 民众 ;
与公众舆论所产生的约束力相比, 这种约束力具有更强的效力。

[ˈeksəd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [əˈpɪnjənz] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] .
exercised upon the conduct and opinions of the judges .
锻炼 之上 这 执行 和 意见 的 这 法官 .
根据法官的行为和意见行使权力。

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈfɛt(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [pɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt]
It would be extremely fatal to the liberties of this nation , and to that
它 会 是 极其 致命的 到 这 自由 的 这 国家 ; 和 到 那
[ɪnˈestɪməbl] [ˈblesɪŋ] ,
inestimable blessing ,
不可估量 祝福 ;
这将对这个国家的自由, 以及那份无比珍贵的福祉, 造成极其致命的后果。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃn] [pɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɪf] [ðɪs] [rɪˈstreɪnt] [əˈpɒn] [ˈdʒʌdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] [ɔː(r)]
the faithful distribution of justice if this restraint upon judges were removed or
这 忠实 分配 的 正义 如果 这 克制 之上 法官 是 已移除 或者
[ɪmˈprɒpəli] [tʃekt] .
improperly checked .
不恰当 已检查 .
如果取消或不当制约法官, 正义就无法得到公正的伸张。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði]
The public has a right , and ought to be satisfied with regard to the
这 民众 有 一个 正确的 ; 和 应该 到 是 使满意 和 看待 到 这
[kənˈdʌkt] ,
conduct ,
执行 ;
公众有权也应当对这种行为感到满意,

[əˈbɪləti] , [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] [pɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈdʒʌdʒɪz] .
ability , and integrity of their judges .
能力 ; 和 正直 的 他们的 法官 .
法官的能力和正直品格。

[ˌaɪˈtiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈsɔːsɪz] [əˈləʊn] [ðæt] [ˈdʒenjuɪn] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ɔːθɒrəti] [kæn; kən] [biː; bi]
It is from these sources alone that genuine respect and authority can be
它 是 从 这些 来源 独自的 那 真的 尊重 和 权威 能 是
[dɪˈraɪvd] ;
derived ;
衍生的 ;
只有从这些方面才能获得真正的尊重和权威 ;

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [ðə; ði] [əˈpendɪdʒɪz] [pɒv; əv] [ˈɒfɪs] ,
and an endeavour to make these the appendages of office ,
和 一个 努力 到 制作 这些 这 附属物 的 办公室 ;
并努力使这些成为官职的附属品,

[,ɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ] , [ɪz][æn; ən]
independent of the personal character and conduct of the judge , is an
独立的 的 这 个人的 特点 和 执行 的 这 法官 , 是 一个
[əˈtempt] [wɪtʃ] ,
attempt which ,
试图 哪个 ,

撇开法官的个人品格和行为不谈，这是一种尝试，

[ɪn] [ðɪs] [ˈfriː] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈkʌntri] , [məʊst] [ˈprɒbəbli] [ˈnevə(r)] [wɪl] [səkˈsiːd] .
in this free and enlightened country , most probably never will succeed .
在 这 自由的 和 开明 国家 , 最多 大概 绝不 将要 成功 .

在这个自由开明的国家，他很可能永远不会成功。

[ðɪs] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ɪnˈkwɪəri][ɪz][nɒt][ˈəʊnli] [ɪˈsen](ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti]
This freedom of inquiry is not only essential to the interests of the community
这 自由 的 询问 是 不是 仅有的 基本的 到 这 兴趣 的 这 社区
,
,
,

这种探究自由不仅对社会利益至关重要，

[bʌt; bət] [ˈevri] [dʒʌdʒ] , [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ɪnˈtendɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [ˈɒnərəbli] ,
but every judge , conscious of intending and acting honourably ,
但 每一个 法官 , 有意识的 的 意图 和 表演 光荣地 ,

但每一位法官，都自觉地秉持正直的意图和行为，

[ɔːt] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
ought to promote and rejoice in the exercise of it .
应该 到 推动 和 麾 在 这 锻炼 的 它 .

应当提倡并乐于接受这种行为。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈspɪrɪt] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [kæn; kən] [rest] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ɔːˈθɒrəti] [ænd; ənd]
It is a poor spirit indeed that can rest satisfied with authority and
它 是 一个 贫穷的 精神 的确 那 能 休息 使满意 和 权威 和

[ɪkˈstɜːn(ə)l] [rɪˈgɑːd] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [ˈɒfɪs] [əˈləʊn] .
external regard derived from office alone .
外部的 看待 衍生的 从 办公室 独自的 .

仅仅满足于职权和外界的尊重，这种人的精神实在匮乏。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [huː] [ɪz] [pəˈzest] [ɒv; əv][ˈprɒpə(r)][elɪˈveɪ](ə)n][ɒv; əv][maɪnd] [wɪl] ,
The judge who is possessed of proper elevation of mind will ,
这 法官 WHO 是 拥有 的 恰当的 海拔 的 头脑 将要 ,

具有高尚情操的法官将会.....

[bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
both for his own sake and that of his country ,
两个都 为了 他的 自己的 清酒 和 那 的 他的 国家 ,

既为了他自己，也为了他的国家。

[rɪˈdʒɔɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈsætɪsfaiɪŋ] [ðəmˈselvz]
rejoice that his fellow - citizens have an opportunity of satisfying themselves
麾 那 他的 同伴 - 公民 有 一个 机会 的 令人满意 他们自己

[wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] ,
with regard to his conduct ,
和 看待 到 他的 执行 ,

欣慰的是，他的同胞们有机会亲身了解他的行为。

[ænd; ɐnd][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈdʒʌdʒɪz] [hu:] [dɪ'zɜ:v] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] , [frɒm; frəm] [ðəʊz]
and of distinguishing judges who deserve well of the public , from those
和 的 区别 法官 WHO 应得 出色地 的 这 民众 , 从 那些
[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'wɜ:ði] .
who are unworthy .
WHO 是 不配 .

并区分哪些法官值得公众尊敬，哪些法官不值得尊敬。

[hi:; hi] [wɪl] [ə'dɒpt][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈrəʊmən] , [hu:] ,
He will adopt the sentiment of the old Roman , who ,
他 将要 采纳 这 情绪 的 这 老的 罗马 , WHO ,
[hu:] [wɪl] [ə'dɒpt][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈrəʊmən] ,
他将采纳古罗马人的这种情感，即：

['kɒŋjəs] [ɒv; əv][nəʊ] [θɔ:ts] [ɔ:(r)][ˈæk(jə)nz][ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ˈpʌblɪk] [vju:] ,
conscious of no thoughts or actions unfit for public view ,
有意识的 的 不 想法 或者 行动 不合格 为了 民众 看法 ,
[hu:] [wɪl] [ə'dɒpt][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈrəʊmən] ,
意识不到自己有任何不适宜公开讨论的想法或行为。

[ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪndəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] , [ðæt] [ɔ:l][mæn'kaɪnd] [maɪt] [pə'si:v]
expressed a wish for windows in his breast , that all mankind might perceive
表达 一个 希望 为了 视窗 在 他的 胸部 , 那 全部 人类 可能 感知
[wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ðeə(r)] .
what was passing there .
什么 曾是 通过 那里 .

他表达了希望胸口能开窗的愿望，让全人类都能看到那里发生的一切。

[ɪf] [ði:z] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['eni] [fɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv]
If these considerations are of any force for establishing the justness of
如果 这些 考虑因素 是 的 任何 力量 为了 建立 这 公正 的
[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
the principle ,
这 原则 ,

如果这些考虑因素对确立该原则的正当性有任何作用，

[ðə; ði][ˈəʊnli][əb'dʒek(jə)n][aɪ][kæn; kən] [fɔ:'si:] [ə'genst] [ðɪs] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ɪn'kwaiəri][ɪz] ,
the only objection I can foresee against this freedom of inquiry is ,
这 仅有的 异议 我 能 预见 反对 这 自由 的 询问 是 ,
[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
我唯一能预见到的反对这种探究自由的理由是：

[ðæt] [,aɪ 'ti:] [meɪ] ['hæpən] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prɒpəli] ['eksəd] .
that it may happen sometimes to be improperly exercised .
那 它 可能 发生 有时 到 是 不恰当 锻炼 .
[hu:] [wɪl] [ə'dɒpt][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈrəʊmən] ,
有时可能会出现使用不当的情况。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][əb'dʒek(jə)n] ['i:kwəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blesɪŋz]
This is an objection equally applicable to some of the greatest blessings
这 是 一个 异议 同样地 适用的 到 一些 的 这 最 祝福
[ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][mæn'kaɪnd] ,
enjoyed by mankind ,
享受 经过 人类 ,

这种反对意见同样适用于人类所享有的一些最伟大的福祉。

['weðə(r)] [frɒm; frəm][ˈneɪtʃə(r)][ɔ:(r)][frɒm; frəm][ˈsɪv(ə)l] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] .
whether from nature or from civil institutions .
无论 从 自然 或者 从 民用 机构 .
[hu:] [wɪl] [ə'dɒpt][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈrəʊmən] ,
无论是源于自然还是源于人为机构。

[,aɪˈtiː][ɪz][nəʊ][ˈriːəl][əbˈdʒek](ə)n][tuː; tə] [helθ] [ɔː(r)][ˈsɪv(ə)l] [ˈlɪbəti] , [ðæt][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈbʃ(ə)n]
It is no real objection to health or civil liberty , that both of them often
它 是 不 真实的 异议 到 健康 或者 民用 自由 , 那 两个都 的 他们 经常
[hæv; həv] [biːn] ,
have been ,
有 到过 ,

这并非对健康或公民自由的真正反对，因为两者通常都是如此。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] , [ɪkˈstriːmli] [ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][biː; bi][əˈbjuːzd] .
and are , extremely liable to be abused .
和 是 , 极其 容易 到 是 受虐 .

而且极易被滥用。

[wen] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ɪnˈkwaɪəri] [naʊ] [kənˈtend] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɒpəli]
When the freedom of inquiry now contended for happens to be improperly
什么时候 这 自由 的 询问 现在 有争议 为了 发生 到 是 不恰当
[juːst] ,
used ,
用过的 ,

当人们现在所捍卫的探究自由恰巧被不当使用时，

[,aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ˈkæriz] [əˈlɒŋ] [wɪð] [,aɪˈtiː][ɪts][əʊn] [ˈremədi] .
it will be found that the mischief carries along with it its own remedy .
它 将要 是 成立 那 这 恶作剧 携带 沿着 和 它 它是自己的 补救 .

人们会发现，祸患本身也蕴藏着解决之道。

[ðə; ði][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l][pɑːt][ɒv; əv][mænˈkaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð] [ʌnˈmerɪtɪd] [ɔː(r)]
The most valuable part of mankind are soon disgusted with unmerited or
这 最多 有价值的 部分 的 人类 是 很快 厌恶 和 不应得的 或者
[ɪnˈdiːsnt] [əˈtæks] [meɪd] [ˈaɪðə(r)][əˈpɒn][ˈdʒʌdʒɪz][ɔː(r)][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ;
indecent attacks made either upon judges or individuals ;
不雅 攻击 制成 任何一个 之上 法官 或者 个人 ;

人类中最有价值的部分很快就会针对法官或个人的无端或不雅攻击感到厌恶；

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʌnˈwɜːði] [kənˈdʌkt] [ˈluːzɪz][hɪz; ɪz][eɪm] ;
the person capable of such unworthy conduct loses his aim ;
这 人 有能力的 的 这样的 不配 执行 失败 他的 目的 ;

能做出如此卑劣行为的人，已经丧失了目标；

[ðə; ði][ʌnˈdʒʌst][ɔː(r)] [ɪˈlɪbəərəl] [ɪnˈvektɪv] [rɪˈtɜːnz] [əˈpɒn][hɪmˈself] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊn] [dɪsˈgreɪs] ;
the unjust or illiberal invective returns upon himself , to his own disgrace ;
这 不公正 或者 非自由主义 谩骂 返回 之上 他自己 , 到 他的 自己的 耻辱 ;

不公正或不宽容的谩骂最终会反噬自身，给他带来耻辱；

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [huːz] [kənˈdʌkt] [hæz; həz] [biːn] [ˌmɪsˌreprɪˈzentɪd] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn]
and the judge whose conduct has been misrepresented , instead of suffering in
和 这 法官 谁 执行 有 到过 歪曲事实 , 反而 的 痛苦 在
[ðə; ði][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
the public opinion ,
这 民众 观点 ,

而那位行为被歪曲的法官，非但没有在公众舆论中遭受谴责，

[wɪl] [əˈkwaɪə(r)] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈkredɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpælpəb(ə)l][ɪnˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [meɪd]
will acquire additional credit from the palpable injustice of the attack made
将要 获得 额外的 信用 从 这 可感知的 不公正 的 这 攻击 制成
[əˈpɒn][hɪm] .
upon him .
之上 他 .

他将因遭受如此明显的冤屈而获得更多赞誉。

从信件到主曼斯菲尔德，经过安德鲁斯图尔特，先生。

摘自安德鲁·斯图尔特先生所著《致曼斯菲尔德勋爵的信》

ON THE HOT WIND OF AFRICA CALLED THE CAMSIN .
在这热的风的非洲称为这。

“在非洲的热风中，被称为坎辛风。”

On my route from Suez to Cairo , ” says Rüppel ,
“在我的路线从苏伊士运河到开罗，”说道，

“在我从苏伊士到开罗的途中，”吕佩尔说，

I had an opportunity of observing a meteorological phenomenon of a very curious nature ,
“我有一个机会的观察一个气象现象的一个非常好奇的自然，

“我有幸观察到一种非常奇特的气象现象，

which possibly may lead to some interesting results .
哪个可能可能带领到一些有趣的的结果。

这或许会带来一些有趣的结果。

In the year 1822 , May the 21st , being seven hours distant from Cairo ,
在这年，可能这21st，存在七小时遥远从开罗，

1822年5月21日，距离开罗七小时路程，

and in the desert , we were overtaken by one of those violent winds from the south ,
和在这沙漠，我们是被超越经过一的那些暴力风从这南，

在沙漠里，我们遭遇了一股来自南方的猛烈狂风。

about which many travellers have told us such wonderful and incredible stories .
关于哪个许多旅行者有讲述我们这样的精彩的和极好的故事。

许多旅行者都曾向我们讲述过关于他们的精彩绝伦的故事。

During the night there had been a light breeze from the north - east ;
期间这夜晚那里有到过 一个 光 微风 从 这 北 - 东方 ；

夜间曾刮过一阵东北风；

but a short time after sun - rise it began to blow fresh from the S . S .
但一个短的时间后太阳 - 上升 它 开始 到 吹 新鲜的 从 这 S . S .

，
E .
E .

但日出后不久，风就从东南偏南方向吹来。

and the wind gradually increased till it blew a violent storm .
和这风逐步地增加直到它吹一个暴力风暴。

风力逐渐增强，最终刮起了狂风暴雨。

[klaʊdʒ] [ɒv; əv] [dʌst] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [ˈætməsfɪə(r)] ,
Clouds of dust filled the whole atmosphere ,
云的灰尘已填这所有的气氛 ,
尘埃云弥漫了整个大气层 ,

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈeni] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈklɪəli] [æz; əz] [faː(r)] [ɒf]
so that it was impossible to distinguish any object clearly as far off
所以 那 它 曾是 不可能的 到 区分 任何 目的 清楚地 作为 远的 离开
[æz; əz] [ˈfɪfti] [ˈpeɪsɪz] ;
as fifty paces ;
作为 五十 步幅 ;
因此, 即使远在五十步开外, 也无法清楚地分辨任何物体 ;

[ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈkæm(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪkəɡnˌaɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] .
even a camel could not be recognised at this distance .
甚至 一个 骆驼 可以 不是 是 已确认 在 这 距离 .
即使是骆驼, 在这个距离也认不出来。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,
In the mean time ,
在 这 意思是 时间 ;
同时 ,

[wiː; wi] [hɜːd] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈrʌslɪŋ] [ɔː(r)] [ˈkrækliŋ]
we heard all along the surface of the ground a kind of rustling or crackling
我们 听到 全部 沿着 这 表面 的 这 地面 一个 种类 的 沙沙声 或者 噼啪作响
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,
我们听到地面上传来一阵沙沙声或噼啪声 ,

[wɪtʃ] [aɪ] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɒʊliŋ] [sænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [dæʃt]
which I supposed to proceed from the rolling sand that was dashed
哪个 我 据称 到 继续 从 这 滚动 沙 那 曾是 虚线
[əˈbaʊt] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈfjʊəri] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
about with such fury by the wind .
关于 和 这样的 愤怒 经过 这 风 .
我原以为这会从被狂风肆虐地卷起的滚滚沙尘中蔓延开来。

[ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [wɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhiːtɪd]
Those parts of our bodies which were turned towards the wind were heated
那些 部分 的 我们的 身体 哪个 是 转向 向 这 风 是 加热
[tuː; tə] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəl] [dɪˈɡriː] ,
to an unusual degree ,
到 一个 异常 程度 ,
我们身体迎风的部位温度异常高。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [senˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsmɑːtɪŋ] ,
and we experienced a strange sensation of smarting ,
和 我们 经验丰富的 一个 奇怪的 感觉 的 刺痛 ,
我们感到一阵奇怪的刺痛感 ,

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɪkɪŋ] [ɒv; əv] [faɪn] [ˈniːd(ə)lz] .
which might be compared with the pricking of fine needles .
哪个 可能 是 比较的 和 这 刺 的 美好的 针 .
这感觉就像被细针刺痛一样。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [prɪˈkjuːliə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [saʊnd] .
This was also accompanied by a peculiar kind of sound .
这 曾是 还 伴随 经过 一个 奇特 种类 的 声音 .
同时还伴有一种奇特的声音。

[æʔ; əʔ][fə:stɪ][ai] [θɔ:t] [ðɪs] ['smɑ:tɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [smɔ:l] ['pɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][sænd]
At first I thought this smarting was occasioned by the small particles of sand
在 第一的 我 想法 这 刺痛 曾是 引发 经过 这 小的 颗粒 的 沙
['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [stɔ:m] [ə'genst] [ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd] .
being driven by the storm against the parts of the body that were exposed .
存在 驱动 经过 这 风暴 反对 这 部分 的 这 身体 那 是 裸露 .

起初我以为这种刺痛感是由于暴风雨裹挟着细小的沙粒摩擦身体裸露部位造成的。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tɪk(ə)lz] ,
In order to judge of the size of the particles ,
在 命令 到 法官 的 这 尺寸 的 这 颗粒 ,
[ə; eɪ][kæp] ;
我 尝试过 到 抓住 一些 在 一个 帽 ;
我试图用帽子捕捉一些;

[aɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ][kæp] ;
I attempted to catch some in a cap ;
我 尝试过 到 抓住 一些 在 一个 帽 ;
我试图用帽子捕捉一些;

[bʌt; bət] [haʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][maɪ] [sə'praɪz] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [sək'si:d] [ɪn] [sɪ'kjʊr]
but how great was my surprise when I found I could not succeed in securing
但 如何 伟大的 曾是 我的 惊喜 什么时候 我 成立 我 可以 不是 成功 在 确保
[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv] [ði:z] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑ:tɪk(ə)lz] .
a single specimen of these supposed little particles .
一个 单身的 标本 的 这些 据称 小的 颗粒 .

但令我大吃一惊的是，我发现自己竟然无法获得这些所谓微小颗粒的任何样本。

[ðɪs] [led][em 'i:][tu:; tə] [kən'si:v] [ðæt][ðə; ði] ['smɑ:tɪŋ] [sen'seɪ](ə)n][dɪd][nɒt] [prə'si:d] [frɒm; frəm][ðə; ði]
This led me to conceive that the smarting sensation did not proceed from the
这 引领 我 到 构想 那 这 刺痛 感觉 做过 不是 继续 从 这
[smɔ:l] [stəʊnz] [ɔ:(r)][ðə; ði][sænd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
small stones or the sand striking the body ,
小的 石头 或者 这 沙 引人注目 这 身体 ,

这让我意识到，这种刺痛感并非来自小石子或沙子击打身体。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l] [fɔ:s] ,
but that it must be the effect of some invisible force ,
但 那 它 必须 是 这 影响 的 一些 无形的 力量 ,
但这一定是某种无形力量的作用。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli][kəm'peə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪ'lektɪk] ['flu:ɪd] .
which I could only compare with a current of electric fluid .
哪个 我 可以 仅有的 比较 和 一个 当前的 的 电的 体液 .
我只能将其比作电流流体。

['ɑ:ftə(r)] ['fɔ:mɪŋ] [ðɪs] [kən'dʒektʃə(r)] , [aɪ][brɪ'gæn][tu:; tə] [peɪ] ['kləʊzə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
After forming this conjecture , I began to pay closer attention to the
后 成型 这 推测 , 我 开始 到 支付 更近 注意力 到 这
[fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [em 'i:] .
phenomena which surrounded me .
现象 哪个 包围 我 .

形成这个猜想之后，我开始更加密切地关注我周围的现象。

[aɪ] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ˈaʊə(r)] ['pɑ:ti] ['brɪs(ə)ld][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
I observed that the hair of all our party bristled up a little ,
我 观察到 那 这 头发 的 全部 我们的 派对 竖起的 向上 一个 小的 ,
我注意到我们一行人的头发都微微竖了起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sen'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [felt] [məʊst] [ɪn] [ðə; ði] [iks'tremɪtɪs] [ænd; ənd]
and that the sensation of pricking was felt most in the extremities and
和 那 这 感觉 的 刺 曾是 毛毡 最多 在 这 四肢 和
[dʒɔɪnts] ,
joints ,
关节 ;

刺痛感在四肢和关节处最为明显。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ɒn] [æn; ən] [ɪnsjʊleɪtɪd] [stʊ:l] .
just as if a man were electrified on an insulated stool .
只是 作为 如果 一个 男人 是 带电 在 一个 绝缘的 凳子 .

就像一个人坐在绝缘凳子上触电一样。

[tuː; tə] [kən'vɪns] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)] [sen'seɪ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [smɔːl] [ˈpɑːtɪk(ə)lz]
To convince myself that the painful sensation did not proceed from small particles
到 说服 我 那 这 痛苦 感觉 做过 不是 继续 从 小的 颗粒
[ɒv; əv] [stəʊn] [ɔː(r)] [sænd] ,
of stone or sand ,
的 石头 或者 沙 ;

为了说服自己，这种疼痛感并非来自细小的石子或沙粒，

[aɪ] [held] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [stretʃt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,
I held a piece of paper stretched up against the wind ,
我 握住 一个 片 的 纸 拉伸 向上 反对 这 风 ;
[juː] [lɪft] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,
我 举起 一张纸，迎着风吹拂。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʌst] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [drɪ'tektɪd] ,
so that even the finest portion of dust must have been detected ,
所以 那 甚至 这 最好的 部分 的 灰尘 必须 有 到过 检测到 ;

因此，即使是最细小的灰尘也必须被检测到。

['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪə(r)] ; [jet] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [tʊk] [plɛs] .
either by the eye or the ear ; yet nothing of the kind took place .
任何一个 经过 这 眼睛 或者 这 耳朵 ; 然而 没有什么 的 这 种类 采取 地方 .

无论是用眼睛还是用耳朵；然而，这样的事情却都没有发生。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [rɪ'meɪnd] ['pɜːfɪktli] [ʌn'muːvd] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [nɔɪz] .
The surface of the paper remained perfectly unmoved and free from noise .
这 表面 的 这 纸 剩余 完美 不动 和 自由的 从 噪音 .

纸张表面纹丝不动，没有丝毫噪音。

[aɪ] [stretʃt] [maɪ] [ɑːmz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['prɪkɪŋ] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [maɪ]
I stretched my arms out , and immediately the pricking pain in the ends of my
我 拉伸 我的 武器 出去 ; 和 立即地 这 刺 疼痛 在 这 结束 的 我的
[ˈfɪŋgəz] [ɪn'kriːst] .
fingers increased .
手指 增加 .

我伸出双臂，手指末端的刺痛感立刻加剧了。

[ðɪs] [led] [em 'iː] [tuː; tə] [kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪələnt] [wɪnd] , [kɔːld] [ɪn] ['iːdʒɪpt]
This led me to conjecture that the violent wind , called in Egypt Camsin ,
这 引领 我 到 推测 那 这 暴力 风 , 称为 在 埃及 - ,

这让我推测，埃及人称之为“Camsin”的狂风，

[ɪz] ['aɪðə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ] [strɒŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] ,
is either attended by strong electrical phenomena ,
是 任何一个 参加 经过 强的 电气 现象 ,

要么伴有强烈的电现象，

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [ɪ'lek'trɪsəti] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['məʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪ] [sænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] .
or else the electricity is caused by the motion of the dry sand of the desert .
或者 别的 这 电 是 导致 经过 这 运动 的 这 干燥 沙 的 这 沙漠 .

或者，电力是由沙漠中干燥沙子的运动引起的。

[hens] [wiː; wi] [meɪ] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hevi] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [dʌst] , [fɔːmd] [ɒv; əv][ˈpɑːtɪk(ə)lz]
Hence we may account for the heavy masses of dust , formed of particles
因此 我们 可能 帐户 为了 这 重的 群众 的 灰尘 , 形成 的 颗粒
[ɒv; əv][sænd] , [wɪtʃ] , for139
of sand , which , for139
的 沙 , 哪个 , for139

因此，我们可以解释由沙粒组成的大量尘埃的成因，这些尘埃，对于139

['sevrəl] [deɪz] , [ˈdɑːkən][ðə; ði] ['klaʊdləs] [skaɪ] .
several days , darken the cloudless sky .
一些 天 , 变暗 这 无云 天空 .

连续几天，晴朗的天空变得昏暗。

[pəˈhæps] [wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][kənˈdʒektʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] - [meɪ]
Perhaps we may also go so far as to conjecture that the Camsin may
也许 我们 可能 还 去 所以 远的 作为 到 推测 那 这 - 可能
[hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] ['kærəvænz][baɪ][ɪts][ɪˈlektɪk(ə)l] ['prɒpətɪz] ,
have destroyed caravans by its electrical properties ,
有 损毁 旅行拖车 经过 它是 电气 特性 ,

我们甚至可以推测，坎辛河可能利用其电力特性摧毁了商队。

[sɪns] [sʌm; səm] ['trævələz] [əˈʃʊə(r)] [juː 'es] [ðæt] ['kærəvænz][hæv; həv] [əˈkeɪʒnəli] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
since some travellers assure us that caravans have occasionally perished in the
自从 一些 旅行者 保证 我们 那 旅行拖车 有 偶尔 遇难 在 这
[ˈdezət] ;
desert ;
沙漠 ;

因为有些旅行者向我们保证，商队偶尔会在沙漠中丧生；

[ðəʊ] [aɪ][mʌst; məst] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈriːdʒənz][aɪ][hæv; həv] ['trævlɪd] [θruː] ,
though I must remark that in all the regions I have travelled through ,
尽管 我 必须 评论 那 在 全部 这 地区 我 有 旅行 通过 ,
不过我必须指出，在我游历过的所有地区，

[aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [liːst] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkɒrəns] .
I never could hear the least account of such an occurrence .
我 绝不 可以 听到 这 至少 帐户 的 这样的 一个 发生 .

我从未听说过任何有关此类事件的说法。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [sʌtʃ] [kəˈlæmɪtɪz] [hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][sænd]
At all events , to suppose that such calamities have been caused by the sand
在 全部 活动 , 到 认为 那 这样的 灾难 有 到过 导致 经过 这 沙
[əʊvəˈwelmɪŋ] [ðə; ði]['kærəvænz] ,
overwhelming the caravans ,
压倒 这 旅行拖车 ,

无论如何，认为这些灾难是由沙子掩埋商队造成的，

[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['luːdɪkrəs] [aɪˈdɪə] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] .
is the most ludicrous idea that can be imagined .
是 这 最多 荒谬 主意 那 能 是 想象 .

这是你能想象到的最荒谬的想法。

“ [ðə; ði] - ['dʒen(ə)rəli] [bləʊz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [sækˈsesɪvli] ,
“ **The Camsin generally blows in Egypt for two or three days successively ,**
“ 这 - 一般来说 打击 在 埃及 为了 二 或者 三 天 依次 ,
“在埃及，卡姆辛风通常会连续吹两到三天。”

[bʌt; bət] [wɪð] [mʌtʃ] [les] ['vaɪələns] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] .
but with much less violence during the night than the day .
但 和 很多 较少的 暴力 期间 这 夜晚 比 这 天 .

但夜间暴力事件远少于白天。

[aɪˈtiː][ˈəʊnli] [əˈkɜːz] [ɪn][ðə; ði][ˈpiəriəd] [brɪtwiːn] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ˈeɪprəl][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ]
It only occurs in the period between the middle of April and the beginning
它 仅有的 发生 在 这 时期 之间 这 中间 的 四月 和 这 开始
[ɒv; əv][dʒuːn] ,
of June ,
的 六月 ,

它只发生在四月中旬到六月初这段时间。

[ænd; ənd] [hens] [ɪts][ˈærəbɪk] [neɪm] , [wɪt] [ˈsɪɡnɪfaɪz] , - [ðə; ði][wɪnd][ɒv; əv] [ˈfɪfti] [deɪz] . -
and hence its Arabic name , which signifies , ' the wind of fifty days . '
和 因此 它是 阿拉伯 姓名 , 哪个 表示 , - 这 风 的 五十 天 . -
因此, 它的阿拉伯语名称意为“五十天的风”。

” [fɔːrks] .
” **FORKS** .
” 叉子 .

“叉子。

[[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndənt] .]
[**From a Correspondent** .]
[从 一个 通讯员 .]

[通讯员报道]

[ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌmæɡəˈziːn][ɒv; əv][ðə; ði] 26th [meɪ] , [ɒn][fɔːrks] ,
The interesting extract in your Magazine of the 26th May , on forks ,
这 有趣的 提炼 在 你的 杂志 的 这 26th 可能 , 在 叉子 ,
你们杂志5月26日刊登的关于叉子的那篇摘录很有意思：

[ɪnˈdjuːs, ɪnˈduːs] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [skræps] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [fɔːrks] .
induces me to send you a few scraps on the history of forks .
诱导 我 到 发送 你 一个 很少 碎屑 在 这 历史 的 叉子 .
这促使我给你寄一些关于叉子历史的零碎资料。

[ðə; ði] [wɜːd] [fɔːk] [əˈkɜːz] [ˈəʊnli][wʌns][ɔː(r)] [twɑɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ; [wʌns][ɪn][ðə; ði] [ˈpentətjuːk] ,
The word fork occurs only once or twice in the Bible ; once in the Pentateuch ,
这 单词 叉 发生 仅有的 一次 或者 两次 在 这 圣经 ; 一次 在 这 摩西五经 ,
“叉子”这个词在圣经中只出现过一两次；其中一次出现在摩西五经中。

[weə(r)] [ˈmenʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] “ [fleʃ] [fɔːrks] ,
where mention is made of “ flesh forks ,
在哪里 提到 是 制成 的 “ 肉 叉子 ,
其中提到了“肉叉”，

” [ˈeɪdɪdəntli] [ɪnˈventɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [miːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] ;
” **evidently invented to take the meat out of the pot** ;
” 显然 发明 到 拿 这 肉 出去 的 这 锅 ;
“显然是为了把肉从锅里取出而发明的；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɪnstəns] [ɪz][ɪn][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ˈsɒləmənz] [ˈtemp(ə)l] ,
the other instance is in an account of the riches of Solomon's temple ,
这 其他 实例 是 在 一个 帐户 的 这 财富 的 所罗门的 寺庙 ,
另一个例子出现在对所罗门圣殿财富的描述中。

[weə(r)] , [ˈsɪŋɡjələli] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət][hæz; həz][ðə; ði] [wɜːd] [ˈfɜːkə] , [wɪt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ]
where , singularly enough , the Vulgate has the word furca , which the English
在哪里 , 单独地 足够的 , 这 武加大译本 有 这 单词 叉状 , 哪个 这 英语
[trænzˈleɪʃ(ə)n] [ˈrendəz] [baɪ] [spuːn] .
translation renders by spoon .
翻译 渲染 经过 勺子 .
特别的是，《武加大译本》中有“furca”这个词，而英文译本将其翻译为“勺子”。

- ['menʃnz] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [wɜ:d] [fɔ:k] ;
Athenæus mentions also the word fork ;
- 提及 还 这 单词 叉 ；

阿特纳奥斯还提到了“叉子”这个词；

[bʌt; bæt][,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ə'piə(r)] ['weðə(r)] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪdənt] ([wɪð] [tu:] [prɒŋz]) ,
but it does not appear whether it was a bident (with two prongs) ,
但 它 做 不是 出现 无论 它 曾是 一个 双齿 (和 二 叉状物) ,
但目前还不清楚它是否是一把双叉戟。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['traɪdənt] ([wɪð] [θri:] [prɒŋz]) ,
or a trident (with three prongs) ,
或者 一个 三叉戟 (和 三 叉状物) ,

或者三叉戟（有三个叉头），

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:][ɪz][kwɑ:t] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [gri:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]
and it is quite certain that the Greeks were ignorant of the use of
和 它 是 相当 肯定 那 这 希腊人 是 无知 的 这 使用 的
[fɔ:rks][ɪn] ['i:tɪŋ] .
forks in eating .
叉子 在 吃 ；

可以肯定的是，希腊人在吃饭时并不知道要使用叉子。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][i:v(ə)n] [lu:'klʌs] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðæt] ['lʌkʃəri] ;
At that time even Lucullus was not acquainted with that luxury ;
在 那 时间 甚至 卢库鲁斯 曾是 不是 熟人 和 那 奢华 ；

当时就连卢库鲁斯也未曾体验过这种奢华；

[ə; eɪ] [tu:] - [brɑ:ntʃt] ['ɪnstrəmənt] [ɔ:(r)] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [æt; ət] [,həkjə'leiniəm] ,
a two - branched instrument or two were found at Herculaneum ,
一个 二 - 分支 乐器 或者 二 是 成立 在 赫库兰尼姆 ；

在赫库兰尼姆发现了一件或两件双分支乐器。

[bʌt; bæt][,aɪ 'ti:] [si:m] [klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ju:st] [æt; ət]['teɪb(ə)l][ɪn] ['eni] ['piəriəd][ɒv; əv]
but it seems clear that they were not used at table in any period of
但 它 似乎 清除 那 他们 是 不是 用过的 在 桌子 在 任何 时期 的
[ðə; ði]['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
the Roman history .
这 罗马 历史 ；

但很显然，在罗马历史的任何时期，它们都没有在餐桌上使用过。

[ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][fɔ:rks][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]
The first instance that history records of the use of forks was at the
这 第一的 实例 那 历史 记录 的 这 使用 的 叉子 曾是 在 这
['teɪb(ə)l][ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði] [gʊd] [dju:k] [ɒv; əv] ['bɜ:gəndi] ,
table of John the good Duke of Burgundy ,
桌子 的 约翰 这 好的 公爵 的 勃艮第 ；

历史记载中第一次使用叉子是在勃艮第公爵约翰的餐桌上。

[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli] [tu:] .
and he had only two .
和 他 有 仅有的 二 ；

他只有两个。

[æt; ət] [ðæt] ['piəriəd][ðə; ði] [ləʊvz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [raʊnd] ;
At that period the loaves were made round ;
在 那 时期 这 面包 是 制成 圆形的 ；

那时面包都是做成圆形的；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kʌt] [ɪn]['slaɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][paɪld][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:və(r)] ,
they were cut in slices which were piled by the side of the carver ,
他们 是 切 在 切片 哪个 是 堆积 经过 这 边 的 这 雕刻家 ；
它们被切成片，堆放在切肉师傅的旁边。

[ɔ:(r)][ɛ'kweɪər] ['trænʃənt] (['kʌtɪŋ] ['skwaɪə(r)]) .
or Ecuyer Tranchant (Cutting Squire) .
或者 埃库耶 特兰尚 (切割 乡绅) 。

或 Ecuyer Tranchant (切割乡绅)。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['kɑ:vɪŋ] - [naɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['skju:ə(r)][ɒv; əv] [drɔ:n] ['sɪlvə(r)][ɔ:(r)]
He had a pointed carving - knife , and a skewer of drawn silver or
他 有 一个 尖 雕刻 - 刀 , 和 一个 烤肉串 的 绘制 银 或者
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

他有一把尖头雕刻刀，还有一根拉制的银或金烤肉串签。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [stʌk] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒɔɪnt] ; ['hævɪŋ] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ][slaɪs] ,
which he stuck into the joint ; having cut off a slice ,
哪个 他 卡住 进入 这 联合的 ; 拥有 切 离开 一个 片 ,

他把它插进关节里；切下一片后，

[hi:; hi] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] , [ænd; ənd] [pleɪst] [,aɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv]
he took it on the point of the knife , and placed it on a slice of
他 采取 它 在 这 观点 的 这 刀 , 和 放置 它 在 一个 片 的
[bred] ,
bread ,
面包 ,

他用刀尖挑起它，放在一片面包上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɜ:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [gest] .
which was served to the guest .
哪个 曾是 服务 到 这 客人 。

呈给客人。

[ðɪs] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [mi:t] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:və(r)][ɪz] [stiɪl]
This ancient custom of serving the meat on the point of the carver is still
这 古老的 风俗 的 服务 这 肉 在 这 观点 的 这 雕刻家 是 仍然
['dʒen(ə)rəl] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
general throughout the continent of Europe .
一般的 自始至终 这 大陆 的 欧洲 。

这种用刀尖切肉的古老习俗在整个欧洲大陆仍然普遍存在。

[ə; eɪ][leg][ɔ:(r)][ə; eɪ] [hɔ:ntʃ] [ɒv; əv] ['mʌtɪn] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ræpt]
A leg or a haunch of mutton had always a piece of paper wrapped
一个 腿 或者 一个 臀部 的 羊肉 有 总是 一个 片 的 纸 包装
[raʊnd][ðə; ði] [jæŋk] ,
round the shank ,
圆形的 这 小腿 ,

羊腿或羊臀肉的腿骨上总是缠着一张纸。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:və(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [wɪð] [ðə; ði][left][hænd] [wen] [hi:; hi] [kɑ:rvd] [ðə; ði][dʒɔɪnt] ,
which the carver took hold of with the left hand when he carved the joint ,
哪个 这 雕刻家 采取 抓住 的 和 这 左边 手 什么时候 他 雕刻 这 联合的 ,
雕刻者在雕刻关节时，是用左手握住的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [stiɪl] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn]['ləʊə(r)] ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
and such is still the custom in Lower Germany and Italy .
和 这样的 是 仍然 这 风俗 在 降低 德国 和 意大利 。

在下德意志和意大利，这种习俗至今仍然存在。

[wiː; wi] , [huː] ['ɔːlweɪz] ['ɪmɪteɪt] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [wɪˈðəʊt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] , [hæv; həv][ɪmˈpɔː(r)tɪd][ðə; ði]
We , who always imitate , and often without knowing why , have imported the
我们 , WHO 总是 模拟 , 和 经常 没有 会心 为什么 , 有 进口 这
['kʌstəm] [ɒv; əv]['ɔːnəmənt, 'ɔːnəment][ðə; ði] [jæŋk] ,
custom of ornamenting the shank ,
风俗 的 装饰 这 小腿 ,

我们这些总是模仿的人，常常不知为何，也引进了装饰刀柄的习俗。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌpenəˈtreɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːk] [ɪz][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ɪmˈpruːvmənt] .
but the penetration of the fork is a decided improvement .
但 这 渗透 的 这 叉 是 一个 决定 改进 .

但叉子的穿透力有了明显的提升。

[ˈpɔɪntɪd] [naɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [liːv]
Pointed knives are still general on the Continent , it being so difficult to leave
尖 刀具 是 仍然 一般的 在 这 大陆 , 它 存在 所以 难的 到 离开
[ɒf] [əʊld] ['kʌstəmz] ,
off old customs ,
离开 老的 海关 ,

尖头刀在欧洲大陆仍然很常见，因为很难摆脱旧习俗。

['iːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] [bɜːθ] [hæz; həz] [siːst] .
even after the occasion that gave them birth has ceased .
甚至 后 这 场合 那 给予 他们 出生 有 停止 .

即使孕育它们的契机已经过去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [sɪns] [ðə; ði] [piːs] , [wen] ['evri] [θɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] [brˈkeɪm] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ,
It is only since the peace , when every thing English became fashionable ,
它 是 仅有的 自从 这 和平 , 什么时候 每一个 事物 英语 成为 时髦 ,

自从和平时期以来，英国的一切才开始流行起来。

[ðæt] [raʊnd] - [tˈɒpt] [naɪvz] [hæv; həv] [biːn] [əˈdɒptɪd] [æt; ət][ˈpærɪs] .
that round - topped knives have been adopted at Paris .
那 圆形的 - 顶峰 刀具 有 到过 已采用 在 巴黎 .

圆顶刀已在巴黎被采用。

[brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn] [frɑːns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] , [wen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz]
Before the revolution in France it was customary , when a gentleman was
前 这 革命 在 法国 它 曾是 习惯 , 什么时候 一个 绅士 曾是
[ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ˈdɪnə(r)] ,
invited to dinner ,
受邀 到 晚餐 ,

在法国大革命之前，如果一位绅士被邀请共进晚餐，通常会.....

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][send][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [fɔːk] , [ænd; ənd] [spuːn] ;
for him to send his servant with his knife , fork , and spoon ;
为了 他 到 发送 他的 仆人 和 他的 刀 , 叉 , 和 勺子 ;

让他派仆人带着刀叉勺过来；

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['sɜːvənt] , [hiː; hi] ['kæərɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] -
or if he had no servant , he carried them with him in his breeches -
或者 如果 他 有 不 仆人 , 他 携带 他们 和 他 在 他的 马裤 -
['pɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

如果没有仆人，他就把东西放在裤子口袋里随身携带。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈkɑːpəntə(r)] ['kæərɪz] [hɪz; ɪz] [ruːl] .
as a carpenter carries his rule .
作为 一个 木匠 携带 他的 规则 .

就像木匠拿着尺子一样。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʒənt] [reɪ'ʒi:m] [sti:l] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['kʌstəm] , [brɪkəz; brɪkəz][,aɪ 'ti:] [ɪz]
A few of the ancient regime still follow the good old custom , because it is
一个 很少 的 这 古老的 政权 仍然 跟随 这 好的 老的 风俗 , 因为 它 是
[əʊld] .
old .
老的 :

有些古老政权仍然沿用旧习俗，因为它历史悠久。

[ðə; ði] ['pezntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tirol] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [pa:ts] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] ['switsələnd] ,
The peasantry of the Tyrol , and of parts of Germany and Switzerland ,
这 农民 的 这 蒂罗尔 , 和 的 部分 的 德国 和 瑞士 ,
蒂罗尔以及德国和瑞士部分地区的农民，

['dʒen(ə)rəli] ['kæri] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][ðəə(r)] [p'ɒkɪts] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔ:k] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
generally carry a case in their pockets , containing a knife and fork , and a
一般来说 携带 一个 案件 在 他们的 口袋 , 包含 一个 刀 和 叉 , 和 一个
[spu:n] .
spoon .
勺子 :

他们通常会在口袋里放一个盒子，里面装着刀、叉和勺子。

[fjuː] [juːz][ə; eɪ] [fɔ:k] [səʊ] ['greɪsfəli] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪdi] .
Few use a fork so gracefully as an English lady .
很少 使用 一个 叉 所以 优雅地 作为 一个 英语 女士 :

很少有人能像英国女士那样优雅地使用叉子。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz][grɑ:sp][,aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [klentʃt] [fɪst] .
The Germans grasp it with a clenched fist .
这 德国人 抓牢 它 和 一个 紧握 拳头 :
德国人紧紧攥着它。

[ðə; ði] ['wi:vərz] [sɒŋ] .
THE WEAVER'S SONG .
这 织工的 歌曲 :

织工之歌。

[[frɒm; frəm] - ['ɪŋɡlɪʃ] [sɔ:ŋz] , [ænd; ənd]['lðə(r)]['pɒʊəmz] , [baɪ] ['beri] ['kɔ:nwəl] . -]
[**From ' English Songs , and other Poems , by Barry Cornwall . ']**
[从 - 英语 歌曲 , 和 其他 诗歌 , 经过 巴里 康沃尔郡 . -]
[摘自巴里·康沃尔的《英国歌曲及其他诗歌》]

[wi:v] , ['brʌðəz] , [wi:v] ! — ['swɪftli] [θrəʊ]
Weave , brothers , weave ! — Swiftly throw
编织 , 兄弟 , 编织 ! — 迅速地 扔
织吧，兄弟们，织吧！ ——迅速投掷

[ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [ə'θwɔ:t] [ðə; ði] [lu:m] ,
The shuttle athwart the loom ,
这 穿梭 横穿 这 织布机 ,
梭子横跨织布机，

[ænd; ənd] [fəʊ] [ju: 'es] [haʊ] ['braɪtli] [jɔ:(r); jə(r)] ['flaʊəz] [grəʊ] ,
And show us how brightly your flowers grow ,
和 展示 我们 如何 明亮地 你的 花朵 生长 ,
请向我们展示您的花朵生长得多么绚丽多彩。

[ðæt] [hæv; həv] ['bju:ti] [bʌt; bət][nəʊ] ['pɜ:fju:m] !
That have beauty but no perfume !
那 有 美丽 但 不 香水 !
拥有美貌却不散发香气！

[kʌm] , [ʃəʊ] [ju: 'es][ðə; ði][rəʊz] , [wið] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [daɪz] ,
Come , show us the rose , with a hundred dyes ,
来 , 展示 我们 这 玫瑰 , 和 一个 百 染料 ,
来吧, 给我们看看那朵玫瑰, 用一百种染料染过。

[ðə; ði][ˈliː] , [ðæt] [hæθ][nəʊ][spɒt] ;
The lily , that hath no spot ;
这 百合 , 那 有 不 点 ;
那朵没有瑕疵的百合花;

[ðə; ði][ˈvaɪələt] , [di:p] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [tru:] [ˈlʌvz] [aɪz] ,
The violet , deep as your true love's eyes ,
这 紫色 , 深的 作为 你的 真的 爱的 眼睛 ,
那紫罗兰色, 深邃如你挚爱之人的双眸,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fə'get] - [em 'i:] - [nɒt] !
And the little forget - me - not !
和 这 小的 忘记 - 我 - 不是 !
还有那小小的勿忘我!

[sɪŋ] , — [sɪŋ] , ['brʌðəz] ! [wi:v] [ænd; ʌnd] [sɪŋ] !
Sing , — sing , brothers ! weave and sing !
唱歌 , — 唱歌 , 兄弟 ! 编织 和 唱歌 !
唱吧, 兄弟们! 唱吧! 编织并歌唱!

- [tɪz] [gʊd] [bəʊθ][tu:; tə] [sɪŋ] , [ænd; ʌnd][tu:; tə] [wi:v]
' Tis good both to sing , and to weave
- 的 好的 两个都 到 唱歌 , 和 到 编织
唱歌和编织都很好

- [tɪz] ['betə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [ðæn; ðən][li:v; laɪv][ˈaɪd(ə)l] .
' Tis better to work than live idle .
- 的 更好的 到 工作 比 居住 闲置的 .
与其无所事事, 不如努力工作。

- [tɪz] ['betə(r)][tu:; tə] [sɪŋ] [ðæn; ðən] [gri:v] .
' Tis better to sing than grieve .
- 的 更好的 到 唱歌 比 悲伤 .
与其悲伤, 不如歌唱。

[wi:v] , ['brʌðəz] , [wi:v] ! — [wi:v] , [ænd; ʌnd][bɪd]
Weave , brothers , weave ! — Weave , and bid
编织 , 兄弟 , 编织 ! — 编织 , 和 出价
织吧, 兄弟们, 织吧! ——织吧, 然后出价

[ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv] ['sʌnset] [ɡləʊ] !
The colours of sunset glow !
这 颜色 的 日落 辉光 !
夕阳的色彩!

[let] [ɡreɪs] [ɪn] [i:tʃ] ['ɡlaɪdɪŋ] [θred] [bi:; bi][hɪd] !
Let grace in each gliding thread be hid !
让 优雅 在 每个 滑翔 线 是 隐藏 !
让每一根滑过丝线的优雅都隐藏起来!

[let] ['bju:ti] [ə'baʊt] [ji:; ji] [bləʊ] !
Let beauty about ye blow !
让 美丽 关于 是的 吹 !
让美丽环绕你!

[let] [jɔ:(r); jə(r)] [skeɪn] [bi:; bi] [lɒŋ] , [ænd; ʌnd][jɔ:(r); jə(r)] [sɪlk] [bi:; bi] [faɪn] ,
Let your skein be long , and your silk be fine ,
让 你的 绞 是 长的 , 和 你的 丝绸 是 美好的 ,
线团要长, 丝线要细。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][hændz][bəuθ][fɜ:m][ænd; ənd][ʃʊə(r)] ,
And your hands both firm and sure ,

和 你的 双手 两个都 公司 和 当然 ,
你的双手既坚定又沉稳,

[ænd; ənd][taɪm][nɔ:(r)] [tʃɑ:ns] [jæl; jəl][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [ʌn'twaɪn] ;
And time nor chance shall your work untwine ;

和 时间 也不 机会 将 你的 工作 解开 ;
时间和机遇都无法拆散你的心血;

[bʌt; bət][ɔ:l] , — [laɪk][ə; eɪ] [tru:θ] , — [ɪn'dʒʊə(r)] ! —
But all , — like a truth , — endure ! —

但 全部 , — 喜欢 一个 真相 , — 忍受 ! —
但一切, 如同真理一般, 都将永存!

[səʊ] , — [sɪŋ] , ['brʌðəz] , & [si:] .
So , — sing , brothers , & c .

所以 , — 唱歌 , 兄弟 , & c .
所以, ——唱吧, 兄弟们, 等等。

[wi:v] , ['brʌðəz] , [wi:v] ! — [tɔɪl] [ɪz] ['aʊəz] ;
Weave , brothers , weave ! — Toil is ours ;

编织 , 兄弟 , 编织 ! — 辛劳 是 我们的 ;
织布吧, 兄弟们, 织布吧! ——辛劳是我们的;

[bʌt; bət] [tɔɪl] [ɪz] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [men] :
But toil is the lot of men :

但 辛劳 是 这 很多 的 男人 :
但辛劳是男人的宿命:

[wʌn] ['gæðəz] [ðə; ði] [fru:t] , [wʌn] ['gæðəz] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
One gathers the fruit , one gathers the flowers ,

— 聚集 这 水果 , — 聚集 这 花朵 ,
一人采摘果实, 一人采摘花朵,

[wʌn] ['saʊɪθ] [ðə; ði] [si:d] [ə'gen] :
One soweth the seed again :

— 播种 这 种子 再次 :
有人再次播种:

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] , [frɒm; frəm] ['ɪŋɡləndz] [kɪŋ] ,
There is not a creature , from England's King ,

那里 是 不是 一个 生物 , 从 英格兰的 国王 ,
没有一个生物, 来自英格兰国王,

[tu:; tə] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ðæt] [delf] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
To the peasant that delves the soil ,

到 这 农民 那 深入 这 土壤 ,
致耕耘土地的农民,

[ðæt] [nəʊz] [hɑ:f] [ðə; ði] ['pleɪzəz] [ðə; ði] ['si:z(ə)nz] [brɪŋ] ,
That knows half the pleasures the seasons bring ,

那 知道 一半 这 快乐 这 季节 带来 ,
他懂得四季带来的一半乐趣,

[ɪf] [hi:; hi] [hæv; həv] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [tɔɪl] !
If he have not his share of toil !

如果 他 有 不是 他的 分享 的 辛劳 !
如果他没有得到他应得的辛劳!

[səʊ] , — [sɪŋ] , ['brʌðəz] , & [si:] .
So , — sing , brothers , & c .

所以 , — 唱歌 , 兄弟 , & c .
所以, ——唱吧, 兄弟们, 等等。

[ˈdɑːnsɪz] : [ðə; ði][təˈræntʃələ] . — “ [ðə; ði] - [ænd; ənd] [tærənˈtelə] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈdɑːnsɪz][pʊ; əv]
Dances : the Tarantula . — “ The Peccorara and Tarantella are the dances of
舞蹈 : 这 狼蛛 . — “ 这 - 和 塔兰泰拉舞曲 是 这 舞蹈 的
[kəˈlæbrɪə] :
Calabria :
卡拉布里亚 :

舞蹈：塔兰泰拉舞。——“佩科拉拉舞和塔兰泰拉舞是卡拉布里亚的舞蹈：

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈdɒptɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [pʊ; əv] [ˈneɪplz] .
the latter is generally adopted throughout the kingdom of Naples .
这 后者 是 一般来说 已采用 自始至终 这 王国 的 那不勒斯 .
后者在那不勒斯王国普遍采用。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [əˈkʌmpəniɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪkˈstrævəɡənt][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈmelədi] : [aɪ ˈtiː][kənˈsɪsts][pʊ; əv]
The music accompanying it is extravagant and without melody : **it consists of**
这 音乐 随同 它 是 靡 和 没有 旋律 : 它 由 的
[sʌm; səm] [nəʊts] ,
some notes ,
一些 笔记 ,

与之相伴的音乐华丽而缺乏旋律：它由一些音符组成，

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlweɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] , [tɪl] [aɪ ˈtiː][endz][ɪn] [prəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈvʌlsɪv]
the movement of which is always increasing , till it ends in producing a convulsive
这 移动 的 哪个 是 总是 增加 , 直到 它 结束 在 生产 一个 痉挛
[ˈefət] .
effort :
努力 :

这种运动不断加剧，直至最终产生痉挛性抽搐。

[tuː] [pˈɜːsənz] [pleɪst] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [meɪk] , [laɪk][ə; eɪ][peə(r)][pʊ; əv][ˈsævɪdʒɪz] ,
Two persons placed opposite to each other make , like a pair of savages ,
二 人 放置 对面的 到 每个 其他 制作 , 喜欢 一个 一对 的 野蛮人 ,
两个面对面站着的人，就像两个野蛮人一样，

[waɪld] [kənˈtɔːrʃənz] [ænd; ənd] [ɪnˈdiːsnt] [ˈdʒestʃəz] , [wɪtʃ] [ˈtɜːmɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [pʊ; əv]
wild contortions and indecent gestures , which terminate in a sort of
荒野 扭曲 和 不雅 手势 , 哪个 终止 在 一个 种类 的
[dɪˈlɪrɪəm; dɪˈlɪəriəm] .
delirium :
谵妄 :

剧烈的扭曲和不雅的手势，最终以某种谵妄状态结束。

[ðɪs] [dɑːns] , [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [pʊ; əv] [təˈrentəm] , [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfeɪb(ə)]
This dance , originating in the city of Tarentum , has given rise to the fable
这 舞蹈 , 起源 在 这 城市 的 塔伦图姆 , 有 给定 上升 到 这 寓言
[pʊ; əv][ðə; ði][təˈræntʃələ] ,
of the Tarantula ,
的 这 狼蛛 ,

这种起源于塔兰托城的舞蹈，衍生出了关于狼蛛的传说。

[huːz] [ˈvenəməs] [baɪt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈtendɪd] , [kæn; kən][biː; bi] [kɜʊəd] [ˈəʊnli][baɪ][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd]
whose venomous bite , it is pretended , can be cured only by music and
谁 有毒 咬 , 它 是 假装 , 能 是 治愈 仅有的 经过 音乐 和
[hɑːd] [ˈdɑːnsɪŋ] .
hard dancing .
难的 跳舞 .

据说，只有音乐和剧烈的舞蹈才能治愈它的毒咬。

[ˈmeni] [rɪˈspektəbl] [pˈɜːsənz] [huː] [hæv; həv][rɪˈzaidɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn][ðə; ði]ˈsɪti][ɒv; əv]
Many respectable persons who have resided for a long time in the city of
许多 可敬 人 WHO 有 居住地 为了 一个 长的 时间 在 这 城市 的
[təˈrentəm] ,
Tarentum ,
塔伦图姆 ;

许多长期居住在塔兰图姆市的受人尊敬的人士，

[hæv; həv][ə]ˈʊəd; ə]ˈɔːd][em ˈiː][ðæt] [ðeɪ] ˈnevə(r)) [ˈwɪtnɪs] [ˈeni] [ˈsɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
have assured me that they never witnessed any circumstance of the kind ,
有 保证 我 那 他们 绝不 目击者 任何 环境 的 这 种类 ,
他们向我保证，他们从未见过任何类似的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ˈəʊnli] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [ˌɪnsəˈluːbrɪti][ɒv; əv]
and that it could be only attributed to the heat and insalubrity of
和 那 它 可以 是 仅有的 归因于 到 这 热 和 不健康 的
[ðə; ði]ˈklaɪmət] ,
the climate ,
这 气候 ;

而这只能归因于当地炎热恶劣的气候。

[wɪtʃ] [prəˈdjuːs] [ˈnɜːvəs] [əˈfekʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [suːðd] [ænd; ənd] [kəmˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːms]
which produce nervous affections that are soothed and composed by the charms
哪个 生产 紧张的 情感 那 是 舒缓 和 由 经过 这 魅力
[ɒv; əv]ˈmjuːzɪk] .
of music .
的 音乐 ;

音乐的魅力可以舒缓和镇静神经，从而引起神经紧张。

[ðə; ði][təˈræntʃələ][ɪz][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv]ˈspɑɪdə(r)) [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [saʊθ]
The Tarantula is a species of spider that is to be found all over the South
这 狼蛛 是 一个 物种 的 蜘蛛 那 是 到 是 成立 全部 超过 这 南
[ɒv; əv] [ˈɪtəli] .
of Italy .
的 意大利 ;

狼蛛是一种在意大利南部随处可见的蜘蛛。

[ðə; ði] [kəˈlæbrɪən] [duː; də][nɒt][fɪə(r)][,aɪ ˈtiː] ,
The Calabrians do not fear it ,
这 卡拉布里亚人 做 不是 害怕 它 ;

卡拉布里亚人并不害怕它。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [siːn] [ˈaʊə(r)][ˈsəʊldʒəz][həʊld][,aɪ ˈtiː][ɪn][ðeə(r)][hændz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [bæd]
and I have often seen our soldiers hold it in their hands without any bad
和 我 有 经常 已见 我们的 士兵 抓住 它 在 他们的 双手 没有 任何 坏的
[ɪˈfekts] [ɪnˈsjuːɪŋ] . " — [kəˈlæbrɪə] ,
effects ensuing . " — **Calabria** ,
效果 随后 ; " — 卡拉布里亚 ;

我经常看到我们的士兵把它拿在手里，并没有产生任何不良反应。”——卡拉布里亚

[ˈdjʊərəɪŋ][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈrezɪdəns]
during a Military Residence
期间 一个 军队 住宅

在军人住所

[ˈprɒpəti] . — [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ækwɪˈzɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] - [fəʊld] ;
Property . — **The advantages of the acquisition of property are two - fold** ;
财产 . — 这 优势 的 这 获得 的 财产 是 二 - 折叠 ;

财产——取得财产的好处有两方面；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['miəli] [tu:; tə][bi:; bi] ['estimeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pɪ'kju:niəri] ['prɒfɪt] [prə'dju:st] ,
they are not merely to be estimated by the pecuniary profit produced ,
他们是 是 不是 仅仅 到 是 估计的 经过 这 金钱 利润 生产 ,
不能仅仅用所产生的金钱利润来衡量它们,

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][su:'piəriə(r)][təʊn] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [wɪt] [ðə; ði] [pə'zesə(r)]
but by the superior tone of industry and economy which the possessor
但 经过 这 优越的 语气 的 行业 和 经济 哪个 这 拥有者
[ʌn'kɒŋʃəsli] [ə'kwaɪəz] .
unconsciously acquires .
不知不觉 收购 .
但却是通过拥有者无意识中养成的勤奋节俭的优良品质而获得的。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['eɪb(ə)][tu:; tə][kɔ:l] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [wɪt] [hi:; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]
When a man is able to call his own that which he has obtained by his
什么时候 一个 男人 是 有能力的 到 称呼 他的 自己的 那 哪个 他 有 获得 经过 他的
[əʊn] [wel] - [daɪ'rektɪd] [ɪg'zɜ:ʃn] ,
own well - directed exertion ,
自己的出色地 - 指导 用力 ,
当一个人能够将自己通过合理努力所获得的东西据为己有时,

[ðɪs] [ˈpaʊə(r)][æt; ət][wʌns] ['kɔ:zɪz] [hɪm][tu:; tə] [fi:l] [reɪzɪd] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ,
this power at once causes him to feel raised in the scale of being ,
这 力量 在 一次 原因 他 到 感觉 提高 在 这 规模 的 存在 ,
这种力量立刻让他感到自己在存在层面上得到了提升。
[ænd; ənd] [ɪn'dau] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪləti][ɒv; əv] [ɪn'la:dʒɪŋ] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz]
and endows him with the capability of enlarging the stock of his possessions
和 赋予 他 和 这 能力 的 扩大 这 库存 的 他的 财产
.
:
.
.

并赋予他增加财产的能力。
[ə; eɪ]['kɒtɪdʒə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] , [ə; eɪ] [kaʊ] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][pɪɡ] ,
A cottager having a garden , a cow , or even a pig ,
一个 农舍 拥有 一个 花园 , 一个 奶牛 , 或者 甚至 一个 猪 ,
拥有花园、牛甚至猪的农舍主人

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][ðæn; ðən][wʌn] [hu:]
is much more likely to be an industrious member of society than one who
是 很多 更多的 可能 到 是 一个 勤劳 成员 的 社会 比 一 WHO
[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][kæn; kən] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] ['dʒʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] ['aʊəz] [ɒv; əv]
has nothing in which he can take an interest during his hours of
有 没有什么 在 哪个 他 能 拿 一个 兴趣 期间 他的 小时 的
[ri:læks'eɪʃ(ə)n] ,
relaxation ,
松弛 ,
相比那些闲暇时间无所事事的人, 有兴趣的人更有可能成为社会上的勤奋成员。

[ænd; ənd] [hu:] [fi:lz] [hi:; hi][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wɪt]
and who feels he is of no consequence because he has nothing which
和 WHO 感觉 他 是 的 不 结果 因为 他 有 没有什么 哪个
[hi:; hi][kæn; kən][kɔ:l][hɪz; ɪz] [əʊn] .
he can call his own .
他 能 称呼 他的 自己的 .
他觉得自己毫无价值, 因为他一无所有。

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [wɪt] [hæv; həv] [bi:n] [prə'dju:st] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pezntri] ,
The impressions which have been produced upon the minds of the peasantry ,
这 印象 哪个 有 到过 生产 之上 这 思想 的 这 农民 ,
在农民心中留下的印象,

[baɪ][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ə'kwaiərəɪŋ] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [pə'zesɪŋ]
by affording them the means of acquiring property and of possessing
经过 负担得起 他们 这 方法 的 收购 财产 和 的 拥有
[ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,
objects of care and industry ,
对象 的 关心 和 行业 ,

通过赋予他们获取财产和拥有劳作和劳动成果的手段，

[ɑː(r); ə(r)] [greɪt] , [ʌn'kwɒlɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'veərið] .
are great , unqualified , and unvaried .
是 伟大的 , 不合格的 , 和 不变的 .

很棒，但缺乏资质，而且一成不变。

[ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ðə; ði][ˈkɒtɪdʒə(r)][hæz; həz] [biːn] ['rendəd] [mɔː(r)] [ɪn'dʌstriəs] , [ðə; ði][waɪf][mɔː(r)]
In every instance the cottager has been rendered more industrious , the wife more
在 每一个 实例 这 农舍 有 到过 渲染 更多的 勤劳 , 这 妻子 更多的
[æktɪv] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] ,
active and managing ,
积极的 和 管理 ,

在所有情况下，农夫都变得更加勤劳，妻子也更加积极主动地管理家务。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['betə(r)][ˈedʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈsteɪ(ə)n][ɪn][laɪf] .
the children better educated , and more fitted for their station in life .
这 孩子们 更好的 受过教育 , 和 更多的 适配 为了 他们的 车站 在 生活 :
孩子们受过更好的教育，更能适应他们的生活地位。

[ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ruːl] . — ['ɪndəstri] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [pɜːs] , [ænd; ənd][fruː'gæləti] [wɪl] [faɪnd]
A Golden Rule . — Industry will make a man a purse , and frugality will find
一个 金的 规则 : — 行业 将要 制作 一个 男人 一个 钱包 , 和 节俭 将要 寻找
[hɪm] [strɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] .
him strings for it :
他 字符串 为了 它 :

黄金法则——勤奋能使人拥有财富，节俭能使人有钱消费。

['naɪðə(r)][ðə; ði] [pɜːs] [nɔː(r)][ðə; ði] [strɪŋz] [wɪl] [kɒst] [hɪm] ['eniθɪŋ] .
Neither the purse nor the strings will cost him anything .
两者都不 这 钱包 也不 这 字符串 将要 成本 他 任何事物 :

无论是钱包还是琴弦，对他来说都不需要任何代价。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][aɪ 'tiː][ʊd; ʌd][ˈəʊnli] [drɔː] [ðə; ði] [strɪŋz] [æz; əz][fruː'gæləti][də'rekts; daɪ'rekts] ,
He who has it should only draw the strings as frugality directs ,
他 WHO 有 它 应该 仅有的 画 这 字符串 作为 节俭 导演 ,
拥有它的人应该只按照节俭的原则来运用它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʊə(r)][ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)] ['peni] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
and he will be sure always to find a useful penny at the bottom of
和 他 将要 是 当然 总是 到 寻找 一个 有用 一分钱 在 这 底部 的
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

他总能在最底下找到一枚有用的便士。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðeə(r)] ['lɪvəri] ; [aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlweɪz] [həʊl] [ænd; ənd]
The servants of industry are known by their livery ; it is always whole and
这 仆人 的 行业 是 已知 经过 他们的 涂装 ; 它 是 总是 所有的 和
[ˈhəʊlsəm] .
wholesome :
健康 :

勤劳的人们从他们的制服就能辨认出来；他们的制服总是整洁干净的。

[ˈaɪdlənəs] [ˈtrævlz] [ˈveri] [ˈleɪzəli] , [ænd; ənd] [ˈpʊvəti] [su:n] [,əʊvəˈteɪk] [hɪm] .
Idleness travels very leisurely , and poverty soon overtakes him .
懒惰 旅行 非常 悠闲 , 和 贫困 很快 超越 他 .

懒惰之人行路悠闲, 贫穷之人很快就会落入贫困的陷阱。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [sleɪvz] [pʊ; əv] [ˈaɪdlənəs] ,
Look at the ragged slaves of idleness ,
看 在 这 破烂不堪 奴隶 的 懒惰 ,

看看这些游手好闲的衣衫褴褛的奴隶们,

[ænd; ənd][dʒʌdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best][ˈmɑ:stə(r)][tu:; tə] [sɜ:v] — [ˈɪndəstri] [ɔ:(r)] [ˈaɪdlənəs] . -
and judge which is the best master to serve — INDUSTRY or IDLENESS . 140
和 法官 哪个 是 这 最好的 掌握 到 服务 — 行业 或者 懒惰 . -

并判断究竟是勤奋更值得效忠, 还是懒惰更值得效忠。140

[ˈwestmɪnstə(r)] [ˈæbi] .
WESTMINSTER ABBEY .
威斯敏斯特 修道院 .

威斯敏斯特教堂。

[[ˈwestən] [ˈentrəns] .]
[Western Entrance .]
[西 入口 .]

【西入口】

[ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][ˈvenərəb(ə)l][paɪl] , [ðə; ði][ˈsekənd] [ˌɑ:kɪˈtektʃərəl] [ˈɡlɔ:ri][pʊ; əv][ˈaʊə(r)]
This magnificent and venerable pile , the second architectural glory of our
这 壮丽 和 可敬 桩 , 这 第二 建筑 荣耀 的 我们的

[məˈtrɒpəlɪs] , [ɪz] ,
metropolis , is ,
都会 , 是 ,

这座宏伟而古老的建筑, 是我们这座大都市的第二座建筑瑰宝, 是:

[laɪk][,es ˈti:] . [pɔ:lz] , [ðə; ði][lɑ:st][pʊ; əv] [ˈsevrəl] [səkˈsesɪv] [stˈrʌktʃəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈɒkjupaɪd]
like St . Paul's , the last of several successive structures which have occupied
喜欢 英石 . 保罗的 , 这 最后的 的 一些 连续 结构 哪个 有 占领

[ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .
the same spot .
这 相同的 点 .

就像圣保罗大教堂一样, 它是占据同一地点的几座连续建筑中的最后一座。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ˈwestmɪnstə(r)] [ˈæbi] [stændz][wɒz; wəz] [ˈeɪnʃəntli] [pɑ:t][pʊ; əv][ə; eɪ] [smɔ:l]
The ground on which Westminster Abbey stands was anciently part of a small
这 地面 在 哪个 威斯敏斯特 修道院 站立 曾是 古代 部分 的 一个 小的

[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

威斯敏斯特教堂所在的土地在古代曾是一个小岛的一部分。

[kɔ:ld] [ˈθɔ:ɹni] [ˈaɪlənd] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [aɪl] [pʊ; əv] [θɔ:nz] , [fɔ:md] [baɪ][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [pʊ; əv][ðə; ði]
called Thorney Island , or the Isle of Thorns , formed by a branch of the
称为 索尼 岛 , 或者 这 小岛的 荆棘 , 形成 经过 一个 分支 的 这

[temz] .
Thames .
泰晤士河 .

该岛又称索恩岛, 或荆棘岛, 由泰晤士河的一条支流形成。

[ðɪs] [brɑːntʃ] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈæbɪŋdən]
This branch , leaving the main course of the river near the end of Abingdon
这 分支 , 离开 这 主要的 课程 的 这 河 靠近 这 结尾 的 阿宾顿
[stri:t] ,
Street ,
街道 ,

这条支流在阿宾顿街尽头附近从河流主干流分出，

[ræn][ɪn][ə; eɪ] [ˈwestəli] [dəˈrek(ə)n] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈkɒlɪdʒ] [stri:t] ,
ran in a westerly direction along the line of the present College Street ,
跑 在 一个 西风 方向 沿着 这 线 的 这 展示 大学 街道 ,
沿现在的学院街方向向西延伸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv] [ˈdiːnz] [jɑːd] .
and the south side of Dean's Yard .
和 这 南 边 的 院长 院子 .

以及院长院子的南侧。

[aɪˈtiː] [ðen] [tɜːnd] [ˈnɔːθwədli] , [ˈskɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈwestən] [saɪd][ɒv; əv] [ˈdiːnz] [jɑːd] , [ænd; ənd] ,
It then turned northwardly , skirting the western side of Dean's Yard , and ,
它 然后 转向 向北 , 裙边 这 西 边 的 院长 院子 , 和 ,
[ˈkrɒsɪŋ] [ˈtəθɪl] [stri:t] ,
crossing Tothill Street ,
过境 托希尔 街道 ,

然后它转向北，绕过院长院的西侧，穿过托特希尔街，

[kənˈtɪnjuːd] [ɪts] [kɔːs] [əˈlɒŋ] [ˈprɪnsɪz] [stri:t] ([ðen] [lɒŋ] [dɪtʃ]) .
continued its course along Prince's Street (then Long Ditch) .
持续 它是 课程 沿着 王子的 街道 (然后 长的 沟) .

继续沿着王子街（当时称为长沟）行进。

[frɒm; frəm] [ðens] [aɪˈtiː][ræn][ɪn][æn; ən] [ˈiːstən] [dəˈrek(ə)n] [əˈlɒŋ] [ˈgɑːrdənərz] [leɪn] , [ˈkrɒsɪŋ] [kɪŋ]
From thence it ran in an eastern direction along Gardener's Lane , crossing King
从 因此 它 跑 在 一个 东 方向 沿着 园丁的 车道 , 过境 国王
[stri:t] ,
Street ,
街道 ,

从那里开始，它沿园丁巷向东延伸，穿过国王街。

[ˈpɑːləmənt] [stri:t] , [ænd; ənd] [ˈkæənən] [rəʊ] ([ˈfɔːməli] [ˈtʃæn(ə)l] [rəʊ]) ,
Parliament Street , and Cannon Row (formerly Channel Row) ,
议会 街道 , 和 大炮 排 (以前 渠道 排) ,

议会街和加农街（原名海峡街）

[ænd; ənd][,riːˈdʒɔɪn, ri-][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsʌðən] [tɜːmɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈprɪvi] [ˈgɑːdnz] .
and rejoined the river near the southern termination of Privy Gardens .
和 重新加入 这 河 靠近 这 南部 终止 的 私处 花园 .

在普里维花园南端附近重新汇入河流。

[ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [bed][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)] - [kɔːs] [ɪz] [stiːl] [ˈməʊstli] [prɪˈzɜːvd] , [ˈfɔːmɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv]
The hollow bed of this water - course is still mostly preserved , forming part of
这 空洞的 床 的 这 水 - 课程 是 仍然 大多 保存完好 , 成型 部分 的
[ðə; ði][ˈsuːəs; ˈsjuːəs] ;
the sewers ;
这 下水道 ;

这条水道的空心河床大部分仍然保存完好，成为下水道的一部分；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] , [ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈɑːftəwədz] ,
and in the twelfth century , and probably for a long time afterwards ,
和 在 这 第十二 世纪 , 和 大概 为了 一个 长的 时间 然后 ,
在十二世纪，以及此后很长一段时间内，

[ðə; ði][ˈəʊpən] [stri:m] [wɒz; wəz] [krɒst] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)][,aɪ ˈti:] [pɑ:st]
the open stream was crossed by a bridge at the place where it passed
这 打开 溪流 曾是 交叉 经过 一个 桥 在 这 地方 在哪里 它 通过了
[θru:] [kɪŋ] [stri:t] .
through King Street .
通过 国王 街道 .

在穿过国王街的地方，有一座桥横跨在开阔的溪流上。

[əˈrɪdʒənəli] ,
Originally ,
起初 ,

起初,

[æz; əz][wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɔ:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [əˈlɒŋ] [ˈniəli] [ðə; ði]
as was indeed the case with the borders of the Thames along nearly the
作为 曾是 的确 这 案件 和 这 边界 的 这 泰晤士河 沿着 几乎 这
[həʊl] [ɒv; əv][ɪts] [kɔ:s] [tu;; tə][ðə; ði] [si:] ,
whole of its course to the sea ,
所有的 的 它是 课程 到 这 海 ,

事实上，泰晤士河沿岸几乎全程的边界都是如此。

[ðə; ði] [graʊnd] [brɪˈpɒnd] [ðɪs] [ˈhɒləʊ] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [tu;; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ][mɪə(r)]
the ground beyond this hollow was probably to a considerable distance a mere
这 地面 超过 这 空洞的 曾是 大概 到 一个 大量 距离 一个 仅仅
[mɑ:ʃ] .
marsh .
沼泽 .

这个洼地之外的地面很可能在相当远的范围内都是一片沼泽地。

[ðeə(r)][ɪz][ˈri:z(ə)n][tu;; tə] [kənˈklu:d] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]
There is reason to conclude that this was the case almost as far as the
那里 是 原因 到 结束 那 这 曾是 这 案件 几乎 作为 远的 作为 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈtʃelsi] [ˈwɔ:tə(r)] - [wɜ:ks] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃ(ə)n] ,
present Chelsea Water - Works in one direction ,
展示 切尔西 水 - 作品 在 一 方向 ,

有理由得出结论，这种情况几乎一直延伸到如今的切尔西自来水厂附近。

[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv][,es ˈti:] . [dʒeɪmzɪz] [pɑ:k] [ɪn][əˈnʌðə(r)] .
and to the north side of St . James's Park in another .
和 到 这 北 边 的 英石 . 詹姆斯的 公园 在 其他 .

另一处位于圣詹姆斯公园北侧。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪtˈself] [meɪ] [bi;; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu;; tə][hæv; həv] [bi:n] [ˈniəli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] .
The island itself may be supposed to have been nearly in the same state .
这 岛 本身 可能 是 据称 到 有 到过 几乎 在 这 相同的 状态 .

岛屿本身可能也处于几乎相同的状态。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [tu;; tə][hæv; həv] [drɪˈraɪvd] [ɪts] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈθɔ:rnɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv]
It is said to have derived its name of Thorney from the quantity of
它 是 说 到 有 衍生的 它是 姓名 的 索尼 从 这 数量 的
[θɔ:nz] [wɪð] [wɪtʃ] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] .
thorns with which it was covered .
荆棘 和 哪个 它 曾是 涵盖 .

据说它之所以被称为“荆棘之城”，是因为它表面覆盖着大量的荆棘。

[æz; əz][ˈaʊə(r)][əʊld][ˈledʒəndz][hæv; həv] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [ɒv; əv][daɪˈænə][ɒn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
As our old legends have placed a temple of Diana on the site of the
作为 我们的 老的 传说 有 放置 一个 寺庙 的 戴安娜 在 这 地点 的 这
[ˈprez(ə)nt] [kəˈθi:drəl] [ɒv; əv][,es ˈti:] . [pɔ:lz] ,
present Cathedral of St . Paul's ,
展示 大教堂 的 英石 : 保罗的 ,

根据我们古老的传说，如今圣保罗大教堂的所在地曾有一座狄安娜神庙。

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'si:vð] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['i:kwəl] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
so they have conceived it necessary to maintain the equal honour of the
所以 他们 有 构思 它 必要的 到 维持 这 平等的 荣誉 的 这
['æbi] [tʃɜ:tʃ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['temp(ə)] [tu:; tə] [ə'pɒləʊ] ;
Abbey Church by making it the successor of a temple to Apollo ;
修道院 教会 经过 制作 它 这 接班人 的 一个 寺庙 到 阿波罗 ;
因此，他们认为有必要维护修道院教堂的同等荣誉，使其成为阿波罗神庙的继承者；

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] ['treɪsɪs] ['evə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] .
of the existence of which , however , no traces ever have been found .
的 这 存在 的 哪个 , 然而 , 不 痕迹 曾经 有 到过 成立 .
然而，至今仍未发现其存在的任何痕迹。

['θɔ:ɾni] ['aɪlənd] , [,nevəðə'les] ,
Thorney Island , nevertheless ,
索尼 岛 , 尽管如此 ,
然而，索尼岛

[ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪts] ['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] [ɪts]
is generally considered to have had its Christian church as early as its
是 一般来说 经过考虑的 到 有 有 它是 基督教 教会 作为 早期的 作为 它是
['raɪv(ə)] [ɪn] ['sæŋktəti] ,
rival in sanctity ,
竞争对手 在 圣洁 ,
人们普遍认为，它的基督教教堂出现得和它在圣洁方面的竞争对手一样早。

[ðə; ði] [maʊnt] [ɒn] [wɪtʃ] [es 'ti:] . [pɔ:lz] [ɪz] [bɪlt] .
the mount on which St . Paul's is built .
这 山 在 哪个 英石 . 保罗的 是 建造 .
圣保罗大教堂所在的这座山。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['kɒmənli] [rɪ'si:vð] [ɪz] , [ðæt] ['si:bərt] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['esɪks] ,
The account which has been commonly received is , that Sebert , King of Essex ,
这 帐户 哪个 有 到过 通常 已收到 是 , 那 塞伯特 , 国王 的 埃塞克斯 ,
普遍接受的说法是，埃塞克斯国王塞伯特

['hævɪŋ] [bi:n] [bæp'taɪzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ɪ'mɪ:diətli] ['ɑ:ftəwədz] ,
having been baptized about the year 605 , immediately afterwards ,
拥有 到过 受洗 关于 这 年 - , 立即地 然后 ,
大约在公元605年受洗后，紧接着，

[tu:; tə] [gɪv] [pru:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'vɜ:(ə)n] ,
to give proof of the sincerity of his conversion ,
到 给 证明 的 这 诚意 的 他的 转换 ,
为了证明他皈依的诚意，

[bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['dedɪkətɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [es 'ti:] . ['pi:tə(r)] .
built a church here and dedicated it to St . Peter .
建造 一个 教会 这里 和 投入的 它 到 英石 . 彼得 .
这里建了一座教堂，并将其献给圣彼得。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] ['si:bərt] [wɒz; wəz] [ɪn] [əʊld] [taɪmz] [ju:nɪ'vɜ:səli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)]
It is certain that Sebert was in old times universally regarded as the original
它 是 肯定 那 塞伯特 曾是 在 老的 时代 普遍地 认为 作为 这 原来的
[faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbi] ;
founder of the Abbey ;
创始人 的 这 修道院 ;
可以肯定的是，塞伯特在古代被普遍认为是这座修道院的创始人；

[nəʊ][ˈbetə(r)] [ˈeɪdəns] [ɒv; əv] [wɪt] [kæn; kən][biː; bi][dɪˈzaɪəd][ðæn; ðən][ðə; ði][keə(r)] [wɪt] [ɪz] [nəʊn]
no better evidence of which can be desired than the care which is known
不 更好的 证据 的 哪个 能 是 想要的 比 这 关心 哪个 是 已知
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən][ɒn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][əˈkeɪʒ(ə)n][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnz]
to have been taken on more than one occasion to preserve his remains
到 有 到过 已采取 在 更多的 比 一 场合 到 保存 他的 遗迹
[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwiːn] - [ɒn][ðə; ði][rɪˈpeə(r)][ɔː(r)] [ˌriːkənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and those of his queen Ethelgotha on the repair or reconstruction of the
和 那些 的 他的 女王 - 在 这 维修 或者 重建 的 这
[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

最好的证明莫过于在修缮或重建建筑物时，人们曾多次精心保存他和他王后埃塞尔戈塔的遗骸。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [dɪˈpɒzɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈbʌnərəb(ə)] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
and to re - deposit them in the most honourable place within it .
和 到 关于 - 订金 他们 在 这 最多 光荣的 地方 之内 它 .
并将它们重新存放在里面最尊贵的地方。

[sʌm; səm] [ˈraɪtər] , [haʊˈevə(r)] ,
Some writers , however ,
一些 作家 , 然而 ,
然而，有些作家

[hæv; həv] [kənˈtend] [ðæt] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈriːəli] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈeni] [ɪgˈzɪstəns] [tɪl]
have contended that this church could not really have had any existence till
有 有争议 那 这 教会 可以 不是 真的 有 有 任何 存在 直到
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˌɑːftə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈsiːbərt] .
more than a century after the time of Sebert .
更多的 比 一个 世纪 后 这 时间 的 塞伯特 .
有人认为，这座教堂在塞伯特时代之后的一个多世纪才真正存在。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [əˈkaʊnts] , [əˈgen] , [ˈsiːbərt][wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv]
According to other accounts , again , Sebert was not only the founder of
根据 到 其他 账户 , 再次 , 塞伯特 曾是 不是 仅有的 这 创始人 的
[ˈwestmɪnstə(r)] [ˈæbi] ,
Westminster Abbey ,
威斯敏斯特 修道院 ,
根据其他说法，塞伯特不仅是威斯敏斯特教堂的创始人，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][es ˈtiː] . [pɔːlz] [kəˈθiːdrəl] .
but also of St . Paul's Cathedral .
但 还 的 英石 . 保罗的 大教堂 .
但也包括圣保罗大教堂。

[səʊ] [ɪmˈpɜːfɪkt] , [əbˈskjʊə(r)] , [ænd; ənd] [pəˈpleksɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][nˈəʊtɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn]
So imperfect , obscure , and perplexing are the notices that have come down
所以 不完善 , 朦胧 , 和 令人费解 是 这 通知 那 有 来 向下
[tuː; tə][juː ˈes][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .
to us of those times .
到 我们 的 那些 时代 .
流传至今的那些时代的记录是如此不完善、晦涩难懂、令人费解。

[ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)l][ɒv; əv][nəʊ][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ɔːˈdæsəti] [wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə]
A fable of no ordinary audacity was invented by the monks in regard to
一个 寓言 的 不 普通的 大胆 曾是 发明 经过 这 僧侣 在 看待 到
[ðə; ði][fɜːst] [ˌkɒnsɪˈkreɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈæbi] .
the first consecration of this Abbey .
这 第一的 祝圣 的 这 修道院 .
僧侣们为纪念这座修道院的首次祝圣，编造了一个非同寻常的大胆寓言。

[,aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['serəməni] [hæd; həd] [bi:n] ['æktʃuəli] [pə'fɔ:md] [baɪ] [es'ti:] .
It was pretended that the ceremony had been actually performed by St .
 它 曾是 假装 那 这 仪式 有 到过 实际上 执行 经过 英石 .
 ['pi:tə(r)] [ɪn] ['pɜ:s(ə)n] .
Peter in person .
 彼得 在 人 .

人们假装这场仪式是由圣彼得亲自主持的。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [rɪ'pi:t] [ðə; ði][sɜ:kəm'stænʃ(ə)l] ['di:teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] ; [sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
We need not repeat the circumstantial details of the story ; suffice it to
 我们 需要 不是 重复 这 间接的 细节 的 这 故事 ; 足够了 它 到
 ['menʃ(ə)n] ,
mention ,
 提到 ,

我们无需赘述故事的细节；只需提及即可，

[ðæt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [pʌ; əv][ðə; ði] [θɜ:'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['breðrən] [pʌ; əv][ðə; ði]
that towards the middle of the thirteenth century the brethren of the
 那 向 这 中间 的 这 第十三 世纪 这 弟兄们 的 这
 ['mɒnəst(ə)ri] ['æktʃuəli] [su:d] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [pʌ; əv] [ɹɒðə'hi:ð] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪð] [pʌ; əv][ðə; ði]
monastery actually sued the minister of Rotherhithe for the tithe of the
 修道院 实际上 被起诉 这 部长 的 罗瑟希德 为了 这 什一奉献 的 这
 ['sæmən] [kɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pærɪ] ,
salmon caught in his parish ,
 三文鱼 捕捉 在 他的 教区 ,

到了十三世纪中叶，修道院的修士们竟然起诉罗瑟希德的牧师，要求他缴纳教区捕获的鲑鱼的什一税。

[ɒn][ðə; ði] [pli:] , [æz; əz] [ˈfli:tə] [ɪnˈfɔ:mz] [ju: 'es] ,
on the plea , as Fleta informs us ,
 在 这 恳求 , 作为 弗莱塔 通知 我们 ,
 据弗莱塔告诉我们, 根据认罪协议,

[ðæt] [es 'ti:] . ['pi:tə(r)][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] [ðɪs] [raɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi]
that St . Peter had given them this right at the time when he
 那 英石 . 彼得 有 给定 他们 这 正确的 在 这 时间 什么时候 他
 ['kənsə,kreɪtɪd][ðəə(r)] [tʃɜːtʃ] .
consecrated their church .
 已祝圣的 他们的 教会 .

圣彼得在祝圣他们的教堂时，赋予了他们这项权利。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [pʊv; əv][ˈsi:bərt] , [hɪz; ɪz][ˈslʌbdʒɪkts] [rɪˈlæpst] [ˈɪntuː][ˈpeɪɡənɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
After the death of Sebert , his subjects relapsed into paganism , and the
 后 这 死亡 的 塞伯特 , 他的 主题 复发 进入 异教 , 和 这
 [tʃɜːtʃ] [fel] [ˈɪntuː] [dɪˈkeɪ] .
church fell into decay .
 教会 跌倒 进入 衰变 .

塞伯特死后，他的臣民重新信奉异教，教会也走向衰落。

[aɪˈtɪː][wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈselɪbrɪtɪd] [ˈɒfə] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɜːʃiə] ,
It was restored by the celebrated Offa , King of Mercia ,
 它 曾是 恢复 经过 这 著名 奥法 , 国王 的 默西亚 ,
 它由著名的麦西亚国王奥法修复。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'gen] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ɪn'veɪzən]

but	was	again	almost	entirely	destroyed	in	the	course	of	the	Danish	invasions
但	曾是	再次	几乎	完全	损毁	在	这	课程	的	这	丹麦语	入侵

•
:
•

但在丹麦入侵过程中，它又几乎被完全摧毁。

[kɪŋ] ['edgə(r)] , ['ɪnstɪgeɪt] [baɪ][,es 'ti:] . [ˈdʌnstən] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wʌns][mɔː(r)] [rɪ'peəd] [ðə; ði]
King Edgar , instigated by St . Dunstan , in the year 969 , once more repaired the
国王 埃德加 , 煽动 经过 英石 : 邓斯坦 , 在 这 年 - , 一次 更多的 已修复 这
[r'stæblɪʃmənt] ,
establishment ,
建立 ,

公元969年, 在圣邓斯坦的提议下, 埃德加国王再次修缮了这座建筑。

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [,aɪ 'ti:][bəʊθ] [wɪð] [lændz][ænd; ənd][ˈprɪvəlɪdʒɪz] .

and endowed it both with lands and privileges :
和 捐赠 它 两个都 和 土地 和 特权 .

并赋予它土地和特权。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] [hu:] , [ˈnɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] ,

But it was Edward the Confessor who , nearly a century after this ,
但 它 曾是 爱德华 这 忏悔者 WHO , 几乎 一个 世纪 后 这 ,

但近一个世纪后, 忏悔者爱德华.....

[fɜːst] [reɪzd] [,aɪ 'ti:][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] [meɪn'teɪnd] .

first raised it to the consequence which it has ever since maintained .
第一的 提高 它 到 这 结果 哪个 它 有 曾经 自从 维持 .

首先将其提升到此后一直维持的程度。

[ðɪs] ['mɒnək] , [ˈhævɪŋ] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['æbi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['berɪəl] - [pleɪs] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]

This monarch , having fixed upon the Abbey for his burial - place , resolved to
这 君主 , 拥有 固定的 之上 这 修道院 为了 他的 葬礼 - 地方 , 已解决 到

[,rɪˈbɪld] [,aɪ 'ti:][frəm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

rebuild it from the foundation ,
重建 它 从 这 基础 ,

这位君主选定威斯敏斯特教堂作为自己的陵墓, 并决心从头开始重建它。

[ænd; ənd] [speəd] [nəʊ][kɒst][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ˈrendə(r)][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ðə; ði][məʊst]

and spared no cost in his endeavour to render the structure the most
和 幸存 不 成本 在 他的 努力 到 使成为 这 结构 这 最多

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .

magnificent that had ever been erected in his dominions .
壮丽 那 有 曾经 到过 竖立 在 他的 领地 .

他不惜一切代价, 力求将这座建筑建成他领土内有史以来最宏伟的建筑。

[hiː; hi][drɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , “ [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]

He devoted to the work , we are told , “ a tenth part of his entire
他 奉献 到 这 工作 , 我们 是 讲述 , “ 一个 第十 部分 的 他的 全部的

[ˈsʌbstəns] ,

substance ,
物质 ,

据说他将“全部财产的十分之一”投入到这项工作中。

[æz; əz] [wel] [ɪn][gəʊld] , [ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] , [æz; əz][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [pə'zeɪjənz] .

as well in gold , silver , and cattle , as in all his other possessions .
作为 出色地 在 金子 , 银 , 和 牛 , 作为 在 全部 他的 其他 财产 .

他的黄金、白银、牲畜以及其他所有财产也一样。

” [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ænd; ənd][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][drɪ'sembə(r)] ,

” **It was completed in the year 1065 , and the 28th of December** ,
” 它 曾是 完全的 在 这 年 - , 和 这 28th 的 十二月 ,

“它于公元1065年12月28日竣工,

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈɪnəsənts] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][,dedɪ'keɪʃ(ə)n] .

the day of the Holy Innocents , was appointed for its dedication .
这 天 的 这 圣 无辜者 , 曾是 任命 为了 它是 奉献 .

圣婴殉道日被定为教堂落成之日。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
The King , however ,
这 国王 , 然而 ,

然而，国王

[wɒz; wəz] [si:zd] [ɒn] ['krɪsməs] - [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] [pru:vɪd] ['feɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] 4th [ɔ:(r)]
was seized on Christmas - day with the illness which proved fatal on the 4th or
曾是 查获 在 圣诞节 - 天 和 这 疾病 哪个 已证实 致命的 在 这 4th 或者
5th [ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri] ['fɒləʊɪŋ] ;
5th of January following ;
5th 的 一月 下列的 ;

圣诞节当天发病，并于次年1月4日或5日去世；

[ænd; ænd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] , ['ðeəfʊ:(r)] , [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['serəməni] .
and he was not , therefore , present at the ceremony .
和 他 曾是 不是 , 所以 , 展示 在 这 仪式 .

因此，他没有出席仪式。

[ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪn'tɜ:d] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] [brɪ'fʊ:(r)][ðə; ði] [haɪ]
On the 12th of January his body was interred with great pomp before the high
在 这 12th 的 一月 他的 身体 曾是 埋葬 和 伟大的 盛大场面 前 这 高的
[ˈɔ:ltə(r)] ;
altar ;
坛 ;

1月12日，他的遗体被隆重地安葬在主祭坛前；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['æbi] [hæz; həz] [sɪns] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]
and the Abbey has since received the remains of many of his royal
和 这 修道院 有 自从 已收到 这 遗迹 的 许多 的 他的 皇家
[sək'sesər] .
successors .
继承人 .

此后，威斯敏斯特教堂安葬了他的许多王位继承人的遗骸。

[hɪə(r)][ˈɔ:lsəʊ] , [ɒn] ['krɪsməs] - [deɪ] [ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] [ðə; ði][kɒrə'nei](ə)n]
Here also , on Christmas - day the year following , was performed the coronation
这里 还 , 在 圣诞节 - 天 这 年 下列的 , 曾是 执行 这 加冕礼
[ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ;
of William the Conqueror ;
的 威廉 这 征服者 ;

第二年的圣诞节，也在这里举行了征服者威廉的加冕礼；

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [hæz; həz] [bi:n] [kraʊnd] ([wɪð] [ðə; ði]['sɪŋɡ(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [wi:; wi]
and in the same place has been crowned (with the single exception , we
和 在 这 相同的 地方 有 到过 加冕 (和 这 单身的 例外 , 我们
[brɪ'li:v] ,
believe ,
相信 ,

并且在同一地点加冕（我们认为，只有一个例外），

[ɒv; əv] ['edwəd] [vi: .) ['evri] [prɪns] [hu:] [hæz; həz] [rein] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] ['nɪəli] [eɪt]
of Edward V .) every prince who has reigned in England during the nearly eight
的 爱德华 V .) 每一个 王子 WHO 有 统治 在 英格兰 期间 这 几乎 八
['sentʃəɪz] [ðæt][hæv; həv] [sɪns] [ɪ'læpst] .
centuries that have since elapsed .
几个世纪 那 有 自从 过去 .

（爱德华五世）此后近八个世纪以来，每一位在英格兰统治过的王子。

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kən'fesə(r)] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs]
The structure raised by the Confessor (which was built in the form of a cross
这 结构 提高 经过 这 忏悔者 (哪个 曾是 建造 在 这 形式 的 一个 叉
,
:
,

忏悔者建造的这座建筑（呈十字架形状）

[ænd; ənd][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][fɜ:st] ['ɪŋɡlɪʃ] [tʃɜ:tʃ] [bɪlt] [ɪn][ðæt] [fɔ:m])
and is supposed to have been the first English church built in that form)
和 是 据称 到 有 到过 这 第一的 英语 教会 建造 在 那 形式)
[rɪ'meɪnd] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'si:vɪŋ] ['eni] [rɪ'peəz] [ɔ:(r)] [ə'dɪʃən] [tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [θri:] .
remained without receiving any repairs or additions till the reign of Henry III .
剩余 没有 接收 任何 维修 或者 新增内容 直到 这 在位 的 亨利 三、 .
(据说是英国第一座以这种形式建造的教堂) 直到亨利三世统治时期都没有进行任何修缮或扩建。

[ðæt] [kɪŋ] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['i:stən] ['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] [mʌtʃ] ['weɪstɪd][baɪ][taɪm] ,
That king , finding the eastern portion of the edifice much wasted by time ,
那 国王 , 寻找 这 东 部分 的 这 大厦 很多 浪费 经过 时间 ,
那位国王发现这座建筑的东部部分因时间的流逝而破败不堪，

[tʊk] [,aɪ 'ti:] [daʊn] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [rɪ:'bɪld] [,aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [stɪl] ['ɡreɪtə(r)]
took it down , and began to rebuild it in a style of still greater
采取 它 向下 , 和 开始 到 重建 它 在 一个 风格 的 仍然 更大的
[mæg'nɪfɪsns] [ðæn; ðən][brɪ'fɔ:(r)] .
magnificence than before .
壮丽 比 前 .
他将其拆除，并开始以比以前更加宏伟的风格重建。

['edwəd] [aɪ] . [ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ] ['mɒnəks] [kən'tɪnju:d][ðə; ði] [wɜ:k] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ðʌs]
Edward I . and succeeding monarchs continued the work which had been thus
爱德华 我 . 和 成功 君主 持续 这 工作 哪个 有 到过 因此
[kə'menst] ;
commenced ;
开始 ;
爱德华一世及其后继君主继续了这项已经开始的工作；

[bʌt; bət] , ['əʊɪŋ] ['prɒbəbli] [ɪn] [ɡreɪt] [pɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [drɪ'stræktɪd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
but , owing probably in great part to the distracted state of the kingdom ,
但 , 欠款 大概 在 伟大的 部分 到 这 愣 状态 的 这 王国 ,
但是，这很可能很大程度上是由于王国的混乱状态造成的，

[,aɪ 'ti:] [prə'si:did] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪnkəm'pli:t] [wen] ['henri] [sevn] . [keɪm] [tu:; tə]
it proceeded so slowly that it was still incomplete when Henry VII . came to
它 继续 所以 缓慢地 那 它 曾是 仍然 未完成 什么时候 亨利 七 . 来了 到
[ðə; ði] [θrəʊn] ,
the throne ,
这 王座 ,
工程进展极其缓慢，以至于亨利七世登基时仍未完工。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] ['sentʃəri] .
towards the close of the fifteenth century .
向 这 关闭 的 这 第十五 世纪 .
十五世纪末期。

['henri] ['ædɪd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] known141
Henry added the chapel dedicated to the Virgin , which is commonly known141
亨利 额外 这 教堂 投入的 到 这 处女 , 哪个 是 通常 known141
亨利增建了献给圣母玛利亚的小教堂，该教堂通常被称为141

[baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [wɪt] , [ˈædmərəbli] [rɪˈstɔ:d] [æz; əz][aɪˈti:][hæz; həz][ˈri:s(ə)ntli] [bi:n] , [meɪ] **by his name , and which , admirably restored as it has recently been , may** 经过 他的 姓名 , 和 哪个 , 令人钦佩地 恢复 作为 它 有 最近 到过 , 可能 [ˈtʃælɪndʒ] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] , **challenge competition ,** 挑战 竞赛 ,

以他的名字命名, 并且最近经过精心修复, 可能会对竞争对手构成挑战。

[nɒt] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ɪn][ˈmæɡnɪtju:d][ɔ:(r)][ˈɡrændʒə(r)] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃnəs] [ɒv; əv] **not certainly in magnitude or grandeur , but in elegance and richness of** 不是 当然 在 震级 或者 宏伟 , 但 在 优雅 和 丰富 的 [ˈɔ:nəmənt] , **ornament ,** 装饰品 ,

或许不在于规模或宏伟, 而在于装饰的优雅和丰富。

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [wi:; wi] [meɪ] [ˈɔ:lməʊst][kɔ:l][dʒem] - [laɪk] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [pəˈfekʃ(ə)n] , **and in what we may almost call gem - like beauty and perfection ,** 和 在 什么 我们 可能 几乎 称呼 宝石 - 喜欢 美丽 和 完美 ,

以及我们几乎可以称之为宝石般美丽和完美的事物,

[wɪð] [ˈeni] [ˈspesɪmən][ɒv; əv] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] [wɪt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [elsˈweə(r)] [tu:; tə] [ʃəʊ] . **with any specimen of architecture which the world has elsewhere to show .** 和 任何 标本 的 建筑学 哪个 这 世界 有 别处 到 展示 .

与世界上其他地方任何建筑作品相比, 都毫不逊色。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [rɪˈpeəz] [ɔ:(r)][ˌɔ:ltəˈreɪʃəns] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [sɪns] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ˈhenri] **The principal repairs or alterations that have been made since the time of Henry** 这 主要的 维修 或者 变化 那 有 到过 制成 自从 这 时间 的 亨利 [sevn] . , **VII** : 七 : ,

自亨利七世时期以来进行的主要修缮或改建工程。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈeksɪkjʊ:tɪd][baɪ][sɜ:(r)] [ˈkrɪstəfə(r)] [ren] , [ˈʌndə(r)] [hu:z] **are those executed by Sir Christopher Wren , under whose** 是 那些 执行 经过 先生 克里斯托弗 鹑 , 在下面 谁 [ˌsu:pərɪnˈtendəns; ˌsjʊ:pərɪnˈtendəns][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈtaʊəz] , **superintendence the western towers ,** 督察 这 西 塔楼 ,

这些建筑是由克里斯托弗·雷恩爵士设计的, 西塔就是在他的监督下建成的。

[wɪt] [hæd; həd] [bi:n] [tɪl] [ðen] [ɒv; əv] [ʌnˈi:kwəl] [ˈhaɪts] , [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] **which had been till then of unequal heights , were raised to the same** 哪个 有 到过 直到 然后 的 不等 高度 , 是 提高 到 这 相同的 [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] , **elevation ,** 海拔 ,

此前高度不一的建筑被提升到同一高度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈbɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈrenəveɪtɪd] . **and the whole building was strengthened and renovated .** 和 这 所有的 建筑 曾是 加强 和 翻新 .

整栋建筑都进行了加固和翻新。

[ðɪ:z] , [aɪˈti:][məʊst; məst][bi:; bi] [kənˈfest] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði][best] [teɪst] . **These , it must be confessed , are not in the best taste .** 这些 , 它 必须 是 坦白 , 是 不是 在 这 最好的 品尝 .

必须承认, 这些品味并不高雅。

[sɜ:(r)] [ˈkrɪstəfə(r)] , [hu:] [drɪˈspaɪzd] [ˈɡɒθɪk] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] ,
Sir Christopher , who despised Gothic architecture ,

先生 克里斯托弗 , WHO 被鄙视的 哥特 建筑学 ,

克里斯托弗爵士鄙视哥特式建筑,

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][məʊst][fɪt][ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [rɪˈstɔ:ɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ][ˈstrʌktʃə(r)] .
was not the most fit person to be employed in restoring such a structure .

曾是 不是 这 最多 合身 人 到 是 受雇 在 恢复 这样的 一个 结构 .

他并不是修复这座建筑的最佳人选。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wʊd] - [kʌt][ɪz][ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæbi] , [frɒm; frəm][es ˈti:] . [dʒeɪmzɪz] [pɑ:k] ,
The following wood - cut is a view of the Abbey , from St . James's Park ,

这 下列的 木头 - 切 是 一个 看法 的 这 修道院 , 从 英石 : 詹姆斯的 公园 ,

下面这幅木刻版画描绘的是从圣詹姆斯公园看到的威斯敏斯特教堂的景色。

[brɪfɔ:(r)][ðə; ði][ˌɔ:ltəˈreɪʃəns][ɒv; əv] [ren] .
before the alterations of Wren .

前 这 变化 的 鹳 .

在 Wren 进行修改之前。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈkɒpiɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri] [reə(r)][prɪnt] .
It is copied from a very rare print .

它 是 复制 从 一个 非常 稀有的 打印 .

它是根据一份非常罕见的印刷品复制而成的。

[[ˈwestmɪnstə(r)] [ˈæbi] [ænd; ənd] [hɔ:l] .]
[Westminster Abbey and Hall .]

[威斯敏斯特 修道院 和 大厅 :]

[威斯敏斯特教堂和大厅。]

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] , [wɪˈðɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈnærəʊ] [ˈlɪmɪts] ,
It is impossible for us , within our narrow limits ,

它 是 不可能的 为了 我们 , 之内 我们的 狭窄的 限制 ,

在我们有限的权限范围内, 这是不可能的。

[tu:; tə] [əˈtempt] [ˈaɪðə(r)][æn; ən] [ɪnju:məˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ænd; ənd][ˈɒbdʒɪkts]
to attempt either an enumeration of the various curiosities and objects

到 试图 任何一个 一个 枚举 的 这 各种各样的 奇闻异事 和 对象

[ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈæbi] [kənˈteɪnz] ,
of interest which this Abbey contains ,

的 兴趣 哪个 这 修道院 包含 ,

尝试列举这座修道院所藏的各种奇珍异宝和引人入胜的物品,

[ɔ:(r)][ɪˈv(ə)n][ˈeni] [drɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ˌɑ:kɪˈtektʃərəl] [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
or even any description of the form and architectural character of the

或者 甚至 任何 描述 的 这 形式 和 建筑 特点 的 这

[ˈbɪldɪŋ] .
building .

建筑 .

甚至连建筑物的形式和建筑特征的任何描述都没有。

[wɒt] [ɪz] [ˈprɒpəli] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] ;
What is properly the church is in the form of a cross ;

什么 是 适当地 这 教会 是 在 这 形式 的 一个 叉 ;

教堂的真正形状是十字架;

[bʌt; bət][ɪts] [ˈi:stən] [end][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈtʃæpəl] , [ˈveəriŋ] [bəʊθ][ɪn][ðeə(r)] [ʃeɪp] [ænd; ənd]
but its eastern end is surrounded by chapels , varying both in their shape and

但 它是 东 结尾 是 包围 经过 小教堂 , 变化 两个都 在 他们的 形状 和

[daɪˈmenʃ(ə)nz] .
dimensions .

方面 .

但它的东端被各种形状和大小的小教堂环绕。

[ɒv; əv] [ði:z] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:məli] [fɔ:'ti:n] ; [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [twelv] ;
Of these there were formerly fourteen ; there are still twelve ;
的 这些 那里 是 以前 十四 ; 那里 是 仍然 十二 ;

其中原先有十四个，现在还有十二个；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [ðæt] [kɔ:ld] ['henri] [sevn] . - [es][stændz][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɪn] ['rɪtʃnəs]
and although that called Henry VII . ' s stands out from the rest in richness
和 虽然 那 称为 亨利 七 . - s 站立 出去 从 这 休息 在 丰富

[ænd; ənd] ['bju:ti] ,
and beauty ,
和 美丽 ,

虽然亨利七世的宫殿在富丽堂皇和精美绝伦方面远胜其他宫殿，

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'spleɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][dekə'reɪ(ə)n] .
several of the others also display considerable luxury of decoration .
一些 的 这 其他的 还 展示 大量 奢华 的 装饰 .

其他几栋房子也都装饰得相当奢华。

[hɪə(r)] , [æz; əz] ['prɒbəbli] [ɔ:l]['ʌʊə(r)] ['rɪdər] [ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)] ,
Here , as probably all our readers are aware ,
这里 , 作为 大概 全部 我们的 读者 是 意识到的 ,

正如我们所有读者可能都知道的那样，

[ɪz] [prɪ'zɜ:vɔd] [ðə; ði] ['feɪməs] [stəʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [frɒm; frəm][skɒn; skəʊn][ɪn] ['skɒtlənd] , [baɪ]
is preserved the famous stone which was brought from Scone in Scotland , by
是 保存完好 这 著名的 石头 哪个 曾是 带来 从 司康饼 在 苏格兰 , 经过
['edwəd] [aɪ] . [ɪn] - ,
Edward I . in 1296 ,
爱德华 我 . 在 - ,

保存完好的是那块著名的石头，它是爱德华一世于1296年从苏格兰的斯昆运来的。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [wɪtʃ] ['ʌʊə(r)] [kɪŋz] [hæv; həv] [sɪns] [bi:n] [kraʊnd] .
and upon which our kings have since been crowned .
和 之上 哪个 我们的 国王 有 自从 到过 加冕 .

此后，我们的国王便在此加冕。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] ['æbi] [tu:; tə][ðə; ði][dʒenə'ræləti][ɒv; əv][ɪts]
But the principal attraction of Westminster Abbey to the generality of its
但 这 主要的 景点 的 威斯敏斯特 修道院 到 这 概论 的 它是
['vɪzɪtəz] ,
visitors ,
访客 ,

但对大多数参观者而言，威斯敏斯特教堂的主要吸引力在于：

[ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nju:mərəs] [tu:mz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
arises from the numerous tombs which it contains , some of which are
出现 从 这 很多的 陵墓 哪个 它 包含 , 一些 的 哪个 是
[ˌmɒnju'ment(ə)l] [ɪ'rekʃən] [ɒv; əv] [greɪt] ['splendə(r)] .
monumental erections of great splendour .
宏伟的 勃起 的 伟大的 辉煌 .

墓地内有许多陵墓，其中一些是宏伟壮丽的纪念性建筑，因此墓地显得尤为引人注目。

[hɪə(r)] , [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ju: 'es] , [ænd; ənd][ʌndə(r)][ʌʊə(r)] [fi:t] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['məʊldəɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]
Here , all around us , and under our feet , are the mouldering remains of
这里 , 全部 大约 我们 , 和 在下面 我们的 脚 , 是 这 模压 遗迹 的
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

这里，在我们周围，在我们脚下，到处都是君王的腐朽遗骸。

[kwi:nz] , [ˈnəublz] , [ˈsteɪtsmən] , [ˈwɒrɪəz] , [ˈɔ:rətəz] ,
queens , **nobles** , **statesmen** , **warriors** , **orators** ,
女王们 , 贵族 , 政治家 , 战士 , 演说家 ,

女王、贵族、政治家、战士、演说家

[ˈpəʊəts] — [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [məʊst] [ɪˈlʌstriəs] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [səkˈsesɪv] [ˈsentʃəriz]
poets — **of those who have been most illustrious during the successive centuries**
诗人 — 的 那些 WHO 有 到过 最多 杰出 期间 这 连续 几个世纪

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
of our history ,
的 我们的 历史 ,

诗人——在我们历史的各个世纪中最杰出的那些诗人中，

[fɔ:(r); fə(r)][ræŋk] , [ˈpaʊə(r)] , [ˈbjʊ:ti] , [ɔ:(r)][ˈdʒi:niəs] .
for rank , power , beauty , or genius .
为了 秩 , 力量 , 美丽 , 或者 天才 .

为了地位、权力、美貌或才华。

[ðɪs] [ɪz][ˈʃʊəli; ˈɔ:li][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] [greɪvz] [ðæt] [ˈkænəʊt] [bi:; bi] [ˈtrɒdn] [baɪ][ˈeni] [wɪˈðəʊt] [ɪˈməʊʃ(ə)n] ,
This is surely a field of graves that cannot be trodden by any without emotion ,
这 是 一定 一个 场地 的 坟墓 那 不能 是 践踏 经过 任何 没有 情感 ,

这无疑是一片墓地，任何人踏入其中都会心生感慨。

[ɔ:(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɔ:ts] [ðæt] [meɪk] [ju: ˈes][bəʊθ][ˈwaɪə(r)][ænd; ənd][ˈbetə(r)] .
or without many of those thoughts that make us both wiser and better .
或者 没有 许多 的 那些 想法 那 制作 我们 两个都 更明智 和 更好的 .

或者说，缺少了许多能让我们变得更睿智、更优秀的思考。

“ [ai] [nəʊ] , ” [sez] [ˈædɪsən] , [ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
“ **I know** , ” **says Addison** , **in a paper on this subject** ,
“ 我 知道 , ” 说道 艾迪生 , 在 一个 纸 在 这 主题 ,

“我知道,”艾迪生在一篇关于这个主题的论文中写道。

“ [ðæt] [entəˈteɪnmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə] [reɪz] [dɑ:k] [ænd; ənd][ˈdɪzməl]
“ **that entertainments of this nature are apt to raise dark and dismal**
“ 那 娱乐 的 这 自然 是 易于 到 增加 黑暗的 和 惨淡
[θɔ:ts] [ɪn] [ˈtɪməərəs] [maɪndz][ænd; ənd] [ˈglu:mi] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ;
thoughts in timorous minds and gloomy imaginations ;
想法 在 胆怯的 思想 和 阴沉 想象力 ;

“这类娱乐活动容易在胆怯的心灵和阴郁的想象中激起黑暗、凄凉的想法；

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑ:t] , [ðəʊ] [ai][eɪˈem] [ˈɔ:lwɛɪz] [ˈsɪəriəs] ,
but , **for my own part** , **though I am always serious** ,
但 , 为了 我的 自己的 部分 , 尽管 我 是 总是 严肃的 ,

但是，就我个人而言，虽然我总是很严肃，

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeləŋkəli] ;
I do not know what it is to be melancholy ;
我 做 不是 知道 什么 它 是 到 是 忧郁 ;

我不知道忧郁是什么感觉；

[ænd; ənd][kæn; kən] [ˈðeəfɔ:(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [di:p] [ænd; ənd] [ˈsɒləm]
and can therefore take a view of nature in her deep and solemn
和 能 所以 拿 一个 看法 的 自然 在 她 深的 和 庄严
[si:nz] ,
scenes ,
场景 ,

因此，她可以从深邃而庄严的视角来欣赏大自然。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈplezə(r)] [æz; əz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][məʊst] [geɪ] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [wʌnz] .
with the same pleasure as in her most gay and delightful ones .
和 这 相同的 乐趣 作为 在 她 最多 同性恋 和 愉快 一个 .

和她最快乐、最令人愉悦的那些时刻一样，她也从中获得了同样的快乐。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ai][kæn; kən] [ɪm'pru:v] [maɪ'self] [wɪð] [ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z][kən'sɪdə(r)] [wɪð]
By this means I can improve myself with those objects which others consider with
经过 这 方法 我 能 提升 我 和 那些 对象 哪个 其他的 考虑 和
[ˈterə(r)] .
terror .
恐怖 .

通过这种方式，我可以提升自己，掌握那些其他人避之不及的技能。

[wen] [ai] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [tu:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] , ['evri] [ɪ'məʃ(ə)n][ɒv; əv] ['envi] [daɪz][ɪn][em 'i:] ;
When I look upon the tombs of the great , every emotion of envy dies in me ;
什么时候 我 看 之上 这 陵墓 的 这 伟大的 , 每一个 情感 的 嫉妒 死亡 在 我 ;
当我瞻仰伟人的陵墓时，我心中所有的嫉妒之情都消失了；

[wen] [ai] [ri:d] [ðə; ði]['epɪtə:f,-tæf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , ['evri] [ɪn'ɔ:dɪnət] [dɪ'zaɪə(r)][gəʊz] [aʊt] ;
when I read the epitaphs of the beautiful , every inordinate desire goes out ;
什么时候 我 读 这 墓志铭 的 这 美丽的 , 每一个 过度 欲望 去 出去 ;
当我读到美人的墓志铭时，所有不正当的欲望都消失了；

[wen] [ai] [mi:t] [wɪð] [ðə; ði] [gri:f] [ɒv; əv]['peərənts][ə'pɒn][ə; eɪ] ['tu:mstəʊn] , [maɪ] [hɑ:t] [melts] [wɪð]
when I meet with the grief of parents upon a tombstone , my heart melts with
什么时候 我 见面 和 这 悲伤 的 父母 之上 一个 墓碑 , 我的 心 融化 和
[kəm'pæʃ(ə)n] ;
compassion ;
同情 ;

当我看到墓碑上父母的悲痛时，我的心充满了怜悯；

[wen] [ai] [si:] [ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] [ðəm'selvz] ,
when I see the tomb of the parents themselves ,
什么时候 我 看 这 墓 的 这 父母 他们自己 ,
当我看到父母的墓碑时，

[ai][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv] ['gri:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:m] [wi:; wi][mʌst; məst] ['kwɪkli] ['fɒləʊ] ;
I consider the vanity of grieving for those whom we must quickly follow ;
我 考虑 这 虚荣 的 悲伤 为了 那些 谁 我们 必须 迅速地 跟随 ;
我认为，为那些我们即将追随的人哀悼是徒劳的；

[wen] [ai] [si:] [kɪŋz] ['laɪɪŋ][baɪ] [ðəʊz] [hu:] [di'pəʊz] [ðem; ðəm] ,
when I see kings lying by those who deposed them ,
什么时候 我 看 国王 说谎 经过 那些 WHO 被罢免 他们 ,
当我看到国王躺在废黜他们的人身边时，

[wen] [ai][kən'sɪdə(r)][ˈraɪv(ə)l][wɪts] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
when I consider rival wits placed side by side ,
什么时候 我 考虑 竞争对手 智慧 放置 边 经过 边 ,
当我考虑势均力敌的智力较量时，

[ɔ:(r)][ðə; ði]['həʊli][men] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [ðeə(r)][ˈkɒntests; kən'tests][ænd; ənd]
or the holy men that divided the world with their contests and
或者 这 圣 男人 那 分割 这 世界 和 他们的 比赛 和
[dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] ,
disputes ;
争议 ;
或者那些用竞赛和争论分裂世界的圣人们，

[ai] [rɪ'flekt] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒn][ðə; ði]['bɪtə(r)][kɑ:mpə'tɪʃ(ə)nz] , ['fækʃənz] , [ænd; ənd]
I reflect with sorrow and astonishment on the bitter competitions , factions , and
我 反映 和 悲哀 和 惊讶 在 这 苦的 比赛 , 派系 , 和
[dɪ'beɪts] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
debates of mankind .
辩论 的 人类 .

我怀着悲伤和惊讶的心情回顾人类历史上那些残酷的竞争、派系斗争和争论。

[wen] [ai] [ri:d] [ðə; ði] ['sevrəl] [deɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:mz] , [ɒv; əv][sʌm; səm] [ðæt] [daɪd] ['jestədeɪ] ,
When I read the several dates of the tombs , of some that died yesterday ,
什么时候 我 读 这 一些 日期 的 这 陵墓 , 的 一些 那 死亡 昨天 ,
当我读到墓碑上的几个日期时, 发现其中一些墓碑上的墓碑主人是昨天去世的,

[ænd; ənd][sʌm; səm][sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
and some six hundred years ago ,
和 一些 六 百 年 前 ,
大约六百年前,

[ai][kən'sɪdə(r)][ðæt] [greɪt] [deɪ] [wen] [wi:: wi][æɪ; jəɪ][ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es][bi:: bi] [kənt'empərəɪz] ,
I consider that great day when we shall all of us be contemporaries ,
我 考虑 那 伟大的 天 什么时候 我们 将 全部 的 我们 是 同时代人 ,
我认为, 当我们都成为同时代的人时, 那将是伟大的一天。

[ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)] [ə'pɪərəns] [tə'geðə(r)] .
and make our appearance together .
和 制作 我们的 外貌 一起 .
我们一起亮相。

" [pɜ:sə'vɪərəns] . — [kɪŋ] ['rɒbət] [bru:s] , [ðə; ði][rɪ'stɔ:rə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['mɒnəki] , ['bi:ɪŋ]
" **Perseverance . — King Robert Bruce , the restorer of the Scottish monarchy , being**
" 毅力 : — 国王 罗伯特 布鲁斯 , 这 修复器 的 这 苏格兰 君主制 , 存在
[aʊt][wʌŋ][deɪ] [ˌrekə'nɔɪtəriŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
out one day reconnoitring the enemy ,
出去 一 天 侦察 这 敌人 ,
“坚韧不拔。”—— 苏格兰君主制复辟者 罗伯特·布鲁斯国王, 有一天外出侦察敌情时如是说。

[leɪ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bɑ:n] [brɪ'ləŋɪŋ] [tu:: tə][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['kɒtɪdʒə(r)] .
lay at night in a barn belonging to a loyal cottager .
躺 在 夜晚 在 一个 谷仓 属于 到 一个 忠诚 农舍 .
晚上睡在一位忠诚的农舍主人的谷仓里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [stiɪ] [rɪ'klaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒŋ][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɒv; əv] [strɔ:] ,
In the morning , still reclining his head on the pillow of straw ,
在 这 早晨 , 仍然 斜倚 他的 头 在 这 枕头 的 稻草 ,
清晨, 他依然斜倚在稻草枕头上,

[hi:: hi] [brɪ'held] [ə; eɪ]['spaidə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bi:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] .
he beheld a spider climbing up a beam of the roof .
他 观看 一个 蜘蛛 攀登 向上 一个 光束 的 这 屋顶 .
他看到一只蜘蛛正沿着屋顶的横梁向上爬。

[ðə; ði]['ɪnsekt] [fel] [tu:: tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [rɪ'mi:diətli] [meɪd] [ə; eɪ]['sekənd] ['eseɪ] [tu:: tə]
The insect fell to the ground , but immediately made a second essay to
这 昆虫 跌倒 到 这 地面 , 但 立即地 制成 一个 第二 散文 到
[ə'send] .
ascend .
上升 .
这只昆虫掉到了地上, 但随即又尝试向上攀爬。

[ðɪs] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] , [hu:] , [wɪð] [rɪ'gret] ,
This attracted the notice of the hero , who , with regret ,
这 吸引 这 注意 的 这 英雄 , WHO , 和 后悔 ,
这引起了英雄的注意, 他遗憾地表示:

[sɔ:] [ðə; ði]['spaidə(r)][fɔ:l][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['emɪnəns] , [aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ]
saw the spider fall a second time from the same eminence , It made a
锯 这 蜘蛛 落下 一个 第二 时间 从 这 相同的 卓越 , 它 制成 一个
[θɜ: d] [ʌnsək'sesfl] [ə'tempt] .
third unsuccessful attempt .
第三 不成功 试图 .
看到蜘蛛第二次从同一个高处掉下来, 它进行了第三次尝试, 但仍然失败了。

[nɒt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [kənˈsɜ:n] [ænd; ənd][ˌkjʊəriˈbʌtɪ] ,
Not without a mixture of concern and curiosity ;
不是 没有 一个 混合物 的 忧虑 和 好奇心 ;

心中不乏担忧和好奇。

[ðə; ði] [ˈmɒnək] [twelv] [taɪmz] [brɪˈheld] [ðə; ði][ˈɪnsekt] [ˈbæfld] [ɪn][ɪts][eɪm] ;
the monarch twelve times beheld the insect baffled in its aim ;
这 君主 十二 时代 观看 这 昆虫 困惑 在 它是 目的 ;

君王十二次目睹昆虫未能得逞；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌθɜ:ˈti:nθ] [ˈeseɪ] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [səkˈses] : [aɪˈti:] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv]
but the thirteenth essay was crowned with success : it gained the summit of

[ðə; ði] [bɑ:n] ;
the barn ;
这 谷仓 ;

但第十三篇作文取得了成功：它登上了谷仓的顶峰；

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈstartɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [ɪkˈskleɪmd] , “ [ðɪs] [drɪˈspɪkəb(ə)l][ˈɪnsekt]
when the King , starting from his couch , exclaimed , “ This despicable insect

[hæz; hæz] [tɔ:t] [ˌemˈi:] [ˌpɜ:səˈvɪərəns] :
has taught me perseverance :
有 教授 我 毅力 :

国王从卧榻上跳起来，惊喊道：“这只卑鄙的虫子教会了我坚持不懈：

[aɪ] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ɪts][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] .
I will follow its example .
我 将要 跟随 它是 例子 .

我将效仿它的做法。

[hæv; həv][aɪ][nɒt] [bi:n] [twelv] [taɪmz] [drɪˈfi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəməz] [fɔ:s] ?
Have I not been twelve times defeated by the enemy's force ?

我不是被敌军击败过十二次吗？

[ɒŋ][wʌŋ] [faɪt] [mɔ:(r)] [hæŋz] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] .
on one fight more hangs the independence of my country .
在 一 斗争 更多的 悬挂 这 独立 的 我的 国家 .

我的国家的独立就系于此。

” [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hɪz; ɪz][ænˌtɪsəˈpeɪʃənz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfʊli] [ˈri:ələɪzd][baɪ][ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [rɪˈzʌlt] [tu:; tə]
” In a few days his anticipations were fully realized by the glorious result to

[ˈskɒtlənd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈbænək,bə:n] .
Scotland of the battle of Bannockburn .
苏格兰 的 这 战斗 的 班诺克本 .

“几天后，他的预感就完全实现了，苏格兰在班诺克本战役中取得了辉煌的胜利。”

[ðə; ði] [wi:k] .
THE WEEK .
这 星期 .

本周。

[[dʒɒn][ˈhʌntə(r)] .]
[John Hunter .]
[约翰 猎人 .]

[约翰·亨特。]

[dʒɒˈlaɪ] - . — [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [kɪlˈbraɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑʊnti] **July 14 . — On this day , in the year 1728 , was born at Kilbride , in the county** 七月 - . — 在这天 , 在这年 - , 曾是出生在基尔布赖德 , 在这县 [ɒv; əv] ['lænək] , **of Lanark ,** 的拉纳克 ,

7月14日——1728年的这一天，出生于拉纳克郡基尔布赖德。

[ˈskɒtlənd] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒɒn][ˈhʌntə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əˈnætəməst] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] **Scotland , the celebrated John Hunter , one of the greatest anatomists of modern** 苏格兰 , 这著名约翰猎人 , 一 的 这 最 解剖学家 的 现代的 [taɪmz] . **times .** 时代 .

苏格兰，著名的约翰·亨特，现代最伟大的解剖学家之一。

[ðə; ði] ['ɜːli] [laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [mæn] [fɔːmd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] **The early life of this remarkable man formed a strange introduction to the** 这 早期的生活 的 这 卓越 男人 形成 一个 奇怪的 介绍 到 这 [ˌsaɪənˈtɪfɪk] ['emɪnəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈventʃuəli] [əˈteɪnd] . **scientific eminence to which he eventually attained .** 科学 卓越 到 哪个 他 最终 已达到 .

这位杰出人物的早年生活，为他最终取得的科学成就奠定了奇特的基础。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['hævɪŋ] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt] [ten] [ˈjɪəz] [əʊld] , [hiː; hi] [siːm] ['skeəsli] , **His father having died when he was about ten years old , he seems scarcely ,** 他的 父亲 拥有 死亡 什么时候 他 曾是 关于 十 年 老的 , 他 似乎 几乎 , 他父亲在他十岁左右就去世了，他似乎很少.....

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [skuːl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ; **after this , to have received any further school education ;** 后 这 , 到 有 已收到 任何 更远 学校 教育 ;

此后，未接受过任何进一步的学校教育；

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][spend][hɪz; ɪz][taɪm][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] , **but was allowed to spend his time as he liked ,** 但 曾是 允许 到 花费 他的 时间 作为 他 喜欢 ,

但他可以自由支配自己的时间。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [əˈprentɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæbɪnət] - ['merkə(r)][ɪn]['glɑːzgəʊ] , **till at last he was bound apprentice to a cabinet - maker in Glasgow ,** 直到 在 最后的 他 曾是 边界 学徒 到 一个 内阁 - 制造商 在 格拉斯哥 , 最后他被安排到格拉斯哥的一家橱柜作坊当学徒。

[huːm] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [hæd; həd] ['mærid] . **whom one of his sisters had married .** 谁 一 的 他的 姐妹 有 已婚 .

他的一个姐姐嫁给了谁。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [haʊˈevə(r)] , **After some time , however ,** 后 一些 时间 , 然而 ,

然而，过了一段时间后，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [feɪld] — [æn; ən] [rɪˈvent] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [rɪˈgɑːdɪd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] **this person failed — an event which was probably regarded at the moment** 这 人 失败的 — 一个 事件 哪个 曾是 大概 认为 在 这 片刻 [æz; əz][ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)][ˈfæməli] [mɪsˈfɔːtʃuːn] ; **as a severe family misfortune ;** 作为 一个 严重 家庭 不幸 ;

这个人失败了——这件事在当时可能被视为一场严重的家庭不幸；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
but it turned out a blessing in disguise .
但 它 转向 出去 一个 祝福 在 伪装 .

但结果却因祸得福。

[ˈhʌntərz] ['brʌðə(r)] , [ˈwɪljəm] , [hu:] [wɒz; wəz][ten] [j'ɪəz] ['æʊldə][ðæn; ðən][hɪm'self] , [hæd; həd] ,
Hunter's brother , William , who was ten years older than himself , had ,
猎人的 兄弟 , 威廉 , WHO 曾是 十 年 老 比 他自己 , 有 ,
亨特的哥哥威廉比他大十岁，他曾.....

[ˈɑ:ftə(r)] [əʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]
after overcoming the difficulties arising from the expenses of a medical
后 克服 这 困难 产生 从 这 开支 的 一个 医疗的
[edʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['edɪnbərə] ,
education at the University of Edinburgh ,
教育 在 这 大学 的 爱丁堡 ,
在克服了爱丁堡大学医学教育费用带来的种种困难之后，

[ˈɔ:tlɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['set(ə)ld][ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ænd][wɒz; wəz] [ɔ:'lredi] [fɑ:st] ['brɪŋɪŋ] [hɪm'self]['ɪntu:]
shortly before this settled in London , and was already fast bringing himself into
不久 前 这 定居 在 伦敦 , 和 曾是 已经 快速地 带来 他自己 进入
[ˈnəʊtɪs] .
notice .
注意 .

不久前他定居伦敦，并迅速引起了人们的注意。

[tu;; tə][hɪm][dʒɒn] [ə'plaɪd] [wen] [hi;; hi] [faʊnd] himself142
To him John applied when he found himself142
到 他 约翰 应用 什么时候 他 成立 himself142
约翰向他求助，当时他发现自己142

[θrəʊn] [aʊt][ɒv; əv] ['eni] [mi:nz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
thrown out of any means of obtaining a living .
抛掷 出去 的 任何 方法 的 获得 一个 活的 .
失去一切谋生手段。

[hi;; hi] [rɪ'kwɛstɪd] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [ɒn]
He requested his brother , who was then delivering a course of lectures on
他 请求 他的 兄弟 , WHO 曾是 然后 运送 一个 课程 的 讲座 在
[ə'nætəmi] ,
anatomy ,
解剖学 ,
他请求当时正在讲授解剖学课程的哥哥帮忙。

[tu;; tə] [teɪk] [hɪm][æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sektɪŋ] - [ru:m] — [ænd; ænd] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt]
to take him as an assistant in his dissecting - room — and intimated that
到 拿 他 作为 一个 助手 在 他的 解剖 - 房间 — 和 暗示 那
[ɪf] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi;; bi] [ək'septɪd] [hi;; hi] [wʊd] [ɪn'ɪst] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
if this proposal should not be accepted he would enlist as a soldier .
如果 这 提议 应该 不是 是 公认 他 会 入伍 作为 一个 士兵 .
他提议让他到自己的解剖室做助手，并暗示如果这个提议不被接受，他将应征入伍。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə] ['lʌndən] .
His brother , in reply , invited him to come to London .
他的 兄弟 , 在 回复 , 受邀 他 到 来 到 伦敦 .
他的兄弟回复说，邀请他来伦敦。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][sep'tembə(r)] , - , [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɜ:st][jɪə(r)] .
This was in September , 1748 , when he was in his twenty - first year .
这 曾是 在 九月 , - , 什么时候 他 曾是 在 他的 二十 - 第一的 年 .
那是在 1748 年 9 月，当时他 21 岁。

[ˈnevə(r)] , [pəˈhæps] ,
Never , **perhaps** ,
绝不 , 也许 ,

或许永远不会

[dɪd] [ˈeni] [ˈlɜ:nə(r)] [meɪk] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ˈræpɪd][ˈprəʊɡres][ðæn; ðən][dʒɒn][ˈhʌntə(r)] [naʊ] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
did any learner make a more rapid progress than John Hunter now made in his
做过 任何 学习者 制作 一个 更多的 迅速的 进步 比 约翰 猎人 现在 制成 在 他的
[nju:] [ˈstʌdi] .
new study .
新的 学习 .

约翰·亨特在新研究中取得的进步速度，是否还有其他学习者比他更快？

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz][fɜ:st] [əˈtempt] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn][ˈɪndəˌkɜ:tɪd][ə; eɪ][ˈdʒi:niəs][fɔ:(r); fə(r)]
Even his first attempt in the art of dissection indicated a genius for
甚至 他的 第一的 试图 在 这 艺术 的 解剖 表明的 一个 天才 为了
[ðə; ði] [pəˈsju:t] ;
the pursuit ;
这 追逐 ;

即使是他第一次尝试解剖，也显示出他在这方面的天赋；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [səkˈses] [wɪtʃ] [riˈwɔ:did] [hɪz; ɪz][ˈɑ:d(ə)nt][ænd; ənd] [ˌpɜ:səˈvɪərɪŋ]
and such was the success which rewarded his ardent and persevering
和 这样的 曾是 这 成功 哪个 奖励 他的 热心 和 坚持不懈
[ˈefəts] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [hɪmˈself] ,
efforts to improve himself ,
努力 到 提升 他自己 ,

这就是他为提升自我而付出的热情和坚持不懈的努力所带来的回报。

[ðæt] [ˈɑ:ftə(r)][əˈbaʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] [ˈfʊli] [ˌkɒmpɪtənt] [tu:; tə]
that after about a year he was considered by his brother fully competent to
那 后 关于 一个 年 他 曾是 经过考虑的 经过 他的 兄弟 完全 胜任的 到
[teɪk] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑ:s][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
take the management of a class of his own .
拿 这 管理 的 一个 班级 的 他的 自己的 .

大约一年后，他的哥哥认为他完全有能力管理自己的班级。

[hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [raɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ˌkɒrɪsˈpɒndɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈprɒmɪsɪŋ] [kəˈmensmənt] .
His subsequent rise entirely corresponded to this promising commencement .
他的 随后的 上升 完全 对应 到 这 有前途 开始 .

他后来的崛起完全与这一充满希望的开端相符。

[ˌaɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It was not long before he took his place in the front rank of his
它 曾是 不是 长的 前 他 采取 他的 地方 在 这 正面 秩 的 他的
[prəˈfeʃn] ,
profession ,
职业 ,

不久之后，他就跻身于他所在行业的顶尖行列。

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmɑ:nd] [ɪts] [haɪɪst] [ˈɒnəz] [ænd; ənd] [ɪˈmɒljʊmənts] .
and had at his command its highest honours and emoluments .
和 有 在 他的 命令 它是 最高 荣誉 和 薪酬 .

他可以随意支配最高荣誉和薪酬。

[ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [əˈnætəmi] , [haʊˈevə(r)] , [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈstʌdi] ;
The science of anatomy , however , continued to be his favourite study ;
这 科学 的 解剖学 , 然而 , 持续 到 是 他的 最喜欢的 学习 ;

然而，解剖学仍然是他最喜欢的学科；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'kwaiəd] [hɪz; ɪz] ['ɡreɪtɪst] ['ɡlɔːrɪ] .

and in this he acquired his greatest glory .
和 在 这 他 获得 他的 最 荣耀 .

也正是在这件事上，他获得了最大的荣耀。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [tʃiːf] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , [bʌt; bət] ['niəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Not only the chief portion of his time , but nearly the whole of his

不是 仅有的 这 首席 部分 的 他的 时间 , 但 几乎 这 所有的 的 他的

[prə'feʃən(ə)l] ['geɪnz] ,

professional gains ,

专业的 收益 ,

不仅他投入了大部分时间，而且几乎投入了全部的职业收入。

[wɜː(r); wə(r)][dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

were devoted to the cultivation of this branch of knowledge .
是 奉献 到 这 栽培 的 这 分支 的 知识 .

他们致力于这门知识的钻研。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['meθədʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [θrəʊ]

One of the principal methods to which he had recourse in order to throw

一 的 这 主要的 方法 到 哪个 他 有 追索权 在 命令 到 扔

[laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [freɪm] ,

light upon the structure of the human frame ,

光 之上 这 结构 的 这 人类 框架 ,

他为阐明人体结构而采用的主要方法之一，

[wɒz; wəz][tuː; tə][kəm'peə(r)][aɪ 'tiː] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪn'fɪəriə(r)] ['ænɪmlz] .

was to compare it with those of the various inferior animals .
曾是 到 比较 它 和 那些 的 这 各种各样的 下 动物 .

目的是将其与各种低等动物进行比较。

[ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪlə] [æt; ət] [ɜːrlz] [kɔːt] ,

Of these he had formed a large collection at his villa at Earl's Court ,

的 这些 他 有 形成 一个 大的 收藏 在 他的 别墅 在 伯爵的 法庭 ,

其中很多藏品是他收藏在伯爵府别墅里的。

['brɒmtən] ; “ [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] , “ [sez] [sɜː(r)] ['evərəːd] [həʊm] ,

Brompton ; “ and it was to him , “ says Sir Everard Home ,

布朗普顿 ; “ 和 它 曾是 到 他 , “ 说道 先生 埃弗拉德 家 ,

布朗普顿; “对他来说就是这样,”埃弗拉德·霍姆爵士说道。

“ [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːks] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðeə(r)]

“ a favourite amusement in his walks to attend to their actions and their

“ 一个 最喜欢的 娱乐 在 他的 散步 到 出席 到 他们的 行动 和 他们的

[hæbɪts] ,

habits ,

习惯 ,

“他散步时最喜欢的消遣就是观察它们的一举一动和习性。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪm] .

and to make them familiar with him .
和 到 制作 他们 熟悉的 和 他 .

并让他们熟悉他。

[ðə; ði]['fɪəsə(r)] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst]['pɑːʃ(ə)l] ,

The fiercer animals were those to which he was most partial ,

这 更凶猛 动物 是 那些 到 哪个 他 曾是 最多 部分的 ,

他最偏爱的是那些性情凶猛的动物。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [kaɪnd][frəm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑ:ts][ɒv; əv][ðə; ði]
and he had several of the bull kind from different parts of the
和 他 有 一些 的 这 公牛 种类 从 不同的 部分 的 这
[wɜ:lɪd] .
world .
世界 .

他从世界各地引进了好几头公牛。

[ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [wəz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [smɔ:l] [bʊl] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] [kwɪ:n]
Among these was a beautiful small bull he had received from the Queen
之中 这些 曾是 一个 美丽的 小的 公牛 他 有 已收到 从 这 女王
,
.
,

其中有一头漂亮的小公牛，是他从女王那里得到的。

[wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] ['res(ə)l] [ɪn] [pleɪ] ,
with which he used to wrestle in play ,
和 哪个 他 用过的 到 搏斗 在 玩 ,
他以前玩耍时经常和它摔跤，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《实用知识传播协会便士杂志(The penny magazine of the Society for the)

第2/2页

[ænd; ənd] [entə'teɪn] [hɪm'self] [wɪð] [ɪts] [ɪg'zə:ʃən] [ɪn][ɪts] [əʊn] [dɪ'fens] .
and entertain himself with its exertions in its own defence .
和 招待 他自己 和 它是 努力 在 它是自己的 防御 .
他以自身防御的努力为乐。

[ɪn][wʌn][pʊ; əv] [ðɪ:z] ['kɒnflɪkts][ðə; ði] [bʊl] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɪm] , [ænd; ənd][gɒt][hɪm] [daʊn] ;
In one of these conflicts the bull overpowered him , and got him down ;
在 一 的 这些 冲突 这 公牛 实力悬殊 他 , 和 得到 他 向下 ;
在其中一次冲突中, 公牛制服了他, 把他打倒在地;

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ˌæksɪ'dentəli] [kʌm] [baɪ] , [ænd; ənd] ['fraɪ(ə)nd]
and had not one of the servants accidentally come by , and frightened
和 有 不是 一 的 这 仆人 偶然 来 经过 , 和 害怕
[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ə'weɪ] ,
the animal away ,
这 动物 离开 ,
难道没有一个仆人碰巧路过, 把动物吓跑了吗?

[ðɪs] ['frɒlɪk] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][kɒst][hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
this frolic would probably have cost him his life .
这 嬉戏 会 大概 有 成本 他 他的 生活 .
这种嬉戏玩闹很可能会让他丢掉性命。

" [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɒn][ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] " [tu:] ['lepədz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [kept]
" **The same writer relates that on another occasion** " **two leopards that were kept**
" 这 相同的 作家 相关 那 在 其他 场合 " 二 豹子 那 是 保留
[tʃeɪnd] [ɪn][æn; ən] ['aʊthaʊs] ,
chained in an outhouse ,
连锁 在 一个 室外厕所 ,
同一位作者还提到, 在另一次事件中, “两只被拴在户外厕所里的豹子,

[hæd; həd][ˈbrəʊkən][frɒm; frəm][ðeə(r)] [kən'faɪnmənt] , [ænd; ənd][gɒt]['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]
had broken from their confinement , and got into the yard among some
有 破碎的 从 他们的 监禁 , 和 得到 进入 这 院子 之中 一些
[dɒgz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [ə'tækt] .
dogs , which they immediately attacked .
狗 , 哪个 他们 立即地 遭到攻击 .
它们挣脱了束缚, 跑到院子里, 和一些狗混在一起, 并立即攻击了这些狗。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ðɪs] [prə'dju:st] [ə'la:md] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] .
The howling this produced alarmed the whole neighbourhood .
这 嚎叫 这 生产 惊慌 这 所有的 邻里 .
这阵嚎叫声惊扰了整个街区。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhʌntə(r)][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ,
Mr . Hunter ran into the yard to see what was the matter ,
先生 . 猎人 跑 进入 这 院子 到 看 什么 曾是 这 事情 ,
亨特先生跑到院子里去看发生了什么事。

[ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][pʊ; əv][ðem; ðəm] ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
and found one of them getting up the wall to make his escape ,
和 成立 一 的 他们 获得 向上 这 墙 到 制作 他的 逃脱 ,
结果发现其中一个人正爬墙逃跑。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][dɒgz] .
the other surrounded by the dogs .
这 其他 包围 经过 这 狗 .

另一只则被狗包围着。

[hi;; hi] [ɪˈmiːdiətli] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm][bəʊθ] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [bæk] [tu;; tə][ðeə(r)]
He immediately laid hold of them both , and carried them back to their
他 立即地 铺设 抓住 的 他们 两个都 , 和 携带 他们 后退 到 他们的
[den] ;
den ;
丹 ;

他立即抓住它们两个，把它们带回了它们的洞穴；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪˈkjʊəd] ,
but as soon as they were secured ,
但 作为 很快 作为 他们 是 安全 ,

但一旦他们被控制住，

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][taɪm][tu;; tə] [rɪˈflekt] [əˈpɒn][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
and he had time to reflect upon the risk of his own situation ,
和 他 有 时间 到 反映 之上 这 风险 的 他的 自己的 情况 ,

他有时间反思自己所处处境的风险。

[hi;; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌt] [əˈfektɪd] [ðæt][hi;; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈfeɪntɪŋ] .
he was so much affected that he was in danger of fainting .
他 曾是 所以 很多 做作的 那 他 曾是 在 危险 的 昏厥 .

他情绪非常激动，几乎要晕倒了。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈhʌntərz] [ˈvæljuəb(ə)l][mjuˈzi:əm][ɒv; əv][ˌænəˈtɒmɪk(ə)l][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][wɒz; wəz] [ˈpɜ:rtʃəst] [baɪ]
" Mr . Hunter's valuable museum of anatomical preparations was purchased by
" 先生 . 猎人的 有价值的 博物馆 的 解剖学 准备工作 曾是 购买 经过
[ˈpɑ:ləmənt] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)] £15 ,
Parliament after his death for £15 ,
议会 后 他的 死亡 为了 £15 ,

“亨特先生珍贵的解剖标本博物馆藏品在他去世后被议会以15英镑的价格购得。”

- ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
000 ; and it is now deposited in the hall belonging to the Royal College of
- ; 和 它 是 现在 已存 在 这 大厅 属于 到 这 皇家 大学 的
[ˈsɜ:dʒənz] ,
Surgeons ,
外科医生 ,

000；现在存放在皇家外科医学院的大厅里。

[ɪn] [ˈlɪŋkənz] - [ɪn] - [ˈfi:ldz] ,
in Lincoln's - Inn - Fields ,
在 林肯的 - 客栈 - 田野 ,

在林肯律师学院广场，

[weə(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɑ:(r); ə(r)] [ədˈmɪtɪd] [tu;; tə] [vju:] [ˌaɪ ˈti:][ɒn][ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ˈeni] [ˈmembə(r)]
where the public are admitted to view it on the order of any member
在哪里 这 民众 是 承认 到 看法 它 在 这 命令 的 任何 成员
[ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] .
of the society .
的 这 社会 .

公众可凭协会任何成员的命令参观。

[ðɪs] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈpɜ:s(ə)n][daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] , - ,
This distinguished person died suddenly on the 16th of October , 1793 ,
这 杰出的 人 死亡 突然 在 这 16th 的 十月 , - ,

这位杰出人士于1793年10月16日突然去世。

[ɪn][ðə; ði]['sɪksti] - [sɪksθ][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
in the sixty - sixth year of his age .
在这六十 - 第六年的他的年龄 :

他六十六岁时。

[ðə; ði] ['leɪbəərə(r)] [ɒv; əv] ['jʊərəp] . — [nəʊ] . [wʌn] .
THE LABOURERS OF EUROPE : — No : 1 :
这劳工的欧洲 : — 不 : 1 :

欧洲的劳动者——第1期

[['ɪtəli] .]
[ITALY .]
[意大利 .]

[意大利。]

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪtæliən] ['leɪbəərə(r)] ['veərɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] .
The condition of the Italian labourers varies in the different states .
这状况的这意大利语劳工变化在这不同的各州 :

意大利各州的劳动者境况不一。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɑ:(r); ə(r)][frəm; frəm][ðə; ði][best] [ɔ:'θɒrətɪz] : —
The following accounts are from the best authorities : —
这下列的账户是从这最好的当局 : —

以下说法均来自权威人士： —

“ [ðə; ði] ['leɪbəərə(r)] [ɪn] ['lɒmbədi] ([ðə; ði][məʊst]['fru:t(ə)l]['ri:dʒən][ɪn] ['ɪtəli]) [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ,
“ The labourers in Lombardy (the most fruitful region in Italy) have remained ,
“ 这劳工在伦巴第 (这最多卓有成效地区在意大利) 有 剩余 ,
“伦巴第（意大利物产最丰富的地区）的工人们留了下来,

[θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][brɪ'fɔ:(r)] - ,
throughout all the changes of government , what they were before 1796 ,
自始至终全部这变化的政府 , 什么他们是前 - ,

在所有政府更迭中，它们都与1796年以前的情况相同。

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:z] [lændz] [ðeɪ] [wɜ:k] ; [nʌn] [hæv; həv] [brɪ'klʌm] [prə'praɪətə] .
the servants of those whose lands they work ; none have become proprietors .
这仆人的那些谁土地他们工作 ; 没有任何有 变得 业主 .

他们是土地所有者的仆人；没有一个人成为土地的所有者。

[brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz]
Before the revolution of 1796 the greater part of the land was in the hands
前这革命的 - 这更大的部分的这土地曾是在这双手

[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [nəʊ'bɪləti][ænd; ənd][ðə; ði]['klɜ:dʒɪ] .
of the high nobility and the clergy .
的这高的贵族和这牧师 :

1796 年革命之前，大部分土地掌握在贵族和教士手中。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['pɑ:tlɪ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fru:d] ['spekjə,leɪtəz]
Now it is partly in the possession of a small number of shrewd speculators
现在它是部分在这拥有的一个小的数字的精明投机者

[hu:] [hæv; həv] [nəʊn] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][pə'ɪtɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][tu:; tə] [ɪn'ɪrɪt]
who have known how to take advantages of political changes to enrich
WHO 有 已知 如何 到 拿 优势的 的 政治的 变化 到 丰富

[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 :

现在，它的一部分掌握在少数精明的投机者手中，他们懂得如何利用政治变革来中饱私囊。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['peznts] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
But the peasants have not been benefited by the change .
但这农民有 不是 到过 受益 经过 这 改变 :

但农民们并没有从这一变化中受益。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] , [nɒt][baɪ] [lɔ:] [bʌt; bət][baɪ] [nə'sesəti] , [baʊnd][tu:; tə][ðə; ði][sɔɪl] ,
They are still , not by law but by necessity , bound to the soil ,
他们 是 仍然 , 不是 经过 法律 但 经过 必要性 , 边界 到 这 土壤 ,
他们仍然依附于土地, 并非出于法律规定, 而是出于生存需要。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [degrə'deɪʃn] ,
in a state of degradation ,
在 一个 状态 的 降解 ,
处于退化状态,

[ɔ:l][ðeə(r)] [fu:d] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [bred] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [kɔ:n] ['flaʊə(r)] ,
all their food consisting of a sort of bread made of Indian corn flour ,
全部 他们的 食物 由 的 一个 种类 的 面包 制成 的 印度 玉米 面粉 ,
他们所有的食物都是一种用玉米粉制成的面包。

[ɒv; əv] [bi:nz] [ænd; ənd] [wi:k] ['saʊə(r)][waɪn] ; [ðeɪ] ['seldəm] [teɪst] [mi:t] .
of beans and weak sour wine ; they seldom taste meat .
的 豆子 和 虚弱的 酸的 葡萄酒 ; 他们 很少 品尝 肉 .
他们主要吃豆类和酸味淡酒; 很少吃肉。

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði][raɪs] - [graʊndz] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [mɔ:(r)] ['retʃɪd] .
Those who are employed on the rice - grounds are still more wretched .
那些 WHO 是 受雇 在 这 米 - 理由 是 仍然 更多的 可怜 .
在稻田里工作的那些人则更加悲惨。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [wɪð] [ðeə(r)][legz][ɪn] ['mɑ:ʃi] ['wɔ:tə(r)] ,
They are obliged to remain for hours with their legs in marshy water ,
他们 是 有义务 到 保持 为了 小时 和 他们的 腿 在 沼泽地 水 ,
他们被迫将双腿浸泡在沼泽水中数小时。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'dʒendə] [ə; eɪ] [kju'teɪniəs] [drɪ'zi:z] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [pə'lægrə] ,
and this engenders a cutaneous disease known by the name of pellagra ,
和 这 产生 一个 皮肤 疾病 已知 经过 这 姓名 的 糙皮病 ,
这会导致一种名为糙皮病的皮肤病。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [nɪ'glekt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lu:z] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪmz] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]
which they generally neglect until they lose the use of their limbs and are
哪个 他们 一般来说 忽视 直到 他们 失去 这 使用 的 他们的 四肢 和 是
[ə'blaɪdʒd][æt; ət][lɑ:st][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] [weə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪ] [[tu:'tu:]] .
obliged at last to go to the hospital where many of them die [2] .
有义务 在 最后的 到 去 到 这 医院 在哪里 许多 的 他们 死 [2] .
他们通常忽视这些疾病, 直到失去肢体活动能力, 最终不得不去医院, 其中许多人因此丧命[2]。

" [ɪn][ðə; ði] - ['letəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , - [baɪ]['mɪstə(r)] . [es] . [rəʊz] ,
" **In the ' Letters from the North of Italy , ' by Mr . S . Rose ,**
" 在 这 - 信件 从 这 北 的 意大利 , - 经过 先生 . S . 玫瑰 ,
在S·罗斯先生的《来自意大利北部的信》中,

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [drɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [si:n] [ɒv; əv] ['mɪzəri] , — [wʌn][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] :
the writer describes the following scene of misery , — one out of a thousand :
这 作家 描述 这 下列的 场景 的 苦难 , — — 出去 的 一个 千 :
作者描述了以下这般悲惨的场景——千分之一的概率:

— " [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪnfənt] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [sæk] [ɪn][ðə; ði]
— "**A few days ago I saw a poor infant lying under a sack in the**
— " 一个 很少 天 前 我 锯 一个 贫穷的 婴儿 说谎 在下面 一个 解雇 在 这
[kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪgju:] [fɪt] ,
convulsions of an ague fit ,
抽搐 的 一个 疟疾 合身 ,
——“几天前, 我看到一个可怜的婴儿躺在麻袋下, 因疟疾发作而抽搐。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['mi:tɪŋ] [ə'nʌðə(r)][tʃaɪld] [hu:m] [ai] [nju:] [tu;; tə][bi;; bi][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
and the next morning meeting another child whom I knew to be his brother ,
和 这 下一个 早晨 会议 其他 孩子 谁 我 知道 到 是 他的 兄弟 ,

第二天早上我遇到了另一个孩子，我知道他是他的弟弟。

[ai] [ɑ:skt] [hɪm] - [haʊ] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)][du;; də] ? - [tu;; tə] [wɪt] [hi;; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ;
I asked him ' How does your brother do ? ' to which he answered ;
我 问 他 - 如何 做 你的 兄弟 做 ? - 到 哪个 他 回答 ;

我问他“你哥哥怎么样了？”，他回答说：

- [wɪt] ['brʌðə(r)] , [sɜ:(r)] ? - — - [jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [ðæt] [hæz; hæz][ðə; ði]['fi:və(r)] . - — - [ðeə(r)]
' Which brother , sir ? ' — ' Your brother that has the fever . ' — ' There
- 哪个 兄弟 , 先生 ? - — - 你的 兄弟 那 有 这 发烧 . - — - 那里

[ɑ:(r); ə(r)][faɪv][ʌv; əv][ju: 'es] [wɪð] [ðə; ði]['fi:və(r)] ,
are five of us with the fever ,
是 五 的 我们 和 这 发烧 ,

“是哪位兄弟，先生？”——“您那位发烧的兄弟。”——“我们兄弟五个都发烧了，

[sɜ:(r)] . - — - [weə(r)] [du;; də][ju;; jʊ] [sli:p] ? - — - [ɪn][æn; ən] ['empti] ['steɪb(ə)l] , [sɜ:(r)] . - — - [weə(r)]
sir . ' — ' Where do you sleep ? ' — ' In an empty stable , sir . ' — ' Where
先生 . - — - 在哪里 做 你 睡觉 ? - — - 在 一个 空的 稳定的 , 先生 . - — - 在哪里

[ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ?
are your father and mother ?
是 你的 父亲 和 母亲 ?

“先生。”——“你睡在哪里？”——“在一间空马厩里，先生。”——“你的父母在哪里？”

- — - ['aʊə(r)]['mʌðə(r)][ɪz] [ded] ,
' — ' Our mother is dead ,
- — - 我们的 母亲 是 死的 ,

“——我们的母亲去世了，

[ænd; ənd][aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)][beg][ɔ:(r)] [dʌz] [sʌt] ['lɪt(ə)l] [tʃɑ:ns] [dʒɒbz][æz; əz]['ɒfə(r)][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] .
and our father begs or does such little chance jobs as offer in the hotel .
和 我们的 父亲 乞求 或者 做 这样的 小的 机会 工作 作为 提供 在 这 酒店 .

我们的父亲靠乞讨或者在酒店里做些零工为生。

- — - [ænd; ənd] [wɒt] [du;; də][ju;; jʊ][du;; də] ?
' — ' And what do you do ?
- — - 和 什么 做 你 做 ?

“——那你做什么呢？”

- — - [ai][get] [ʌp][ðə; ði] [tri:z] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pɪk] [vaɪn] [li:vz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪtə] [tu;; tə][stop]
' — ' I get up the trees here and pick vine leaves for the waiters to stop
- — - 我 得到 向上 这 树木 这里 和 挑选 藤 树叶 为了 这 服务员 到 停止

[ðə; ði] [di'kæntəz] [wɪð] ,
the decanters with ,
这 醒酒器 和 ,

“——我爬上这里的树，摘些葡萄叶，给侍者用来封住醒酒器。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [ju: 'es]['aʊə(r)][pə'nɑ:də] .
and they give us our panada .
和 他们 给 我们 我们的 潘达 .

他们给我们送来了我们的熊猫。

- [ðɪs] [ɪz] [bred] [bʊɪld] [ɪn]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'fju:ʒn] [ʌv; əv][ɔɪl][ɔ:(r)]['bʌtə(r)] .
' This is bread boiled in water with an infusion of oil or butter .
- 这 是 面包 煮沸 在 水 和 一个 输液 的 油 或者 黄油 .

这是用浸泡过油或黄油的水煮面包。

[hæd; həd][maɪ][prɪ'kjʊ:niəri][mi:nz][bi:n][ˈædɪkwət][tu:; tə][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][dɪ'mɪnɪʃ][ðɪs][mæs]
Had my pecuniary means been adequate to my desire to diminish this mass
有 我的 金钱 方法 到过 足够的 到 我的 欲望 到 减少 这 大量的
[ɒv; əv][ˈmɪzəri] ,
of misery ,
的 苦难 ,

如果我的经济能力足以满足我减轻这群苦难的愿望，

[haʊ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][θɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə'kʌmplɪʃt]?
how was the thing to be accomplished?
如何 曾是 这 事物 到 是 完成 ?
这件事该如何完成？

[aɪ][du:; də][nɒt][brɪ'li:v][ðæt][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][faʊnd][ə; eɪ][ˈfæməli][ðæt][wʊd][hæv; həv][bɔ:ɪdɪd]
I do not believe that I could have found a family that would have boarded
我 做 不是 相信 那 我 可以 有 成立 一个 家庭 那 会 有 登机
[ðɪ:z][ˈmeləŋkəli][ˈlɪt(ə)][ˈmendɪkənt] ,
these melancholy little mendicants ,
这些 忧郁 小的 乞丐 ,
我不认为我能找到一个愿意收留这些忧郁小乞丐的家庭。

[ænd; ənd][eɪ 'em][kwɔɪt][ʃʊə(r)][ðæt][nəʊ][wʌŋ][wʊd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðɪ][ˈpeɪʃ(ə)ns][tu:; tə][beə(r)]
and am quite sure that no one would have had the patience to bear
和 是 相当 当然 那 不 一 会 有 有 这 耐心 到 熊
[wɪð][ðə; ðɪ][ˈweɪwəd nə s][ɒv; əv][ˈsɪkli][ˈtʃaɪldhʊd] .
with the waywardness of sickly childhood .
和 这 任性 的 病弱的 童年 .
而且我非常肯定，没有人会有足够的耐心去忍受体弱多病的童年时期的任性妄为。

[ɪn][ˈɪŋɡlənd][ðə; ðɪ][ˈpærɪʃ][ˈwɜ:khaʊs] , [ɔ:(r)][sʌm; səm][ˈneɪbəɪŋ][ˈhɒspɪt(ə)] , [wʊd][hæv; həv]
In England the parish workhouse , or some neighbouring hospital , would have
在 英格兰 这 教区 济贫 , 或者 一些 邻接 医院 , 会 有
[ˈɒfəd][ə; eɪ][ˈredi][ˈrɪsɔ:s] .
offered a ready resource .
提供 一个 准备好 资源 .
在英国，教区济贫院或附近的医院可以提供现成的资源。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈhɔ:spɪtlz][ɪn'di:d][hɪə(r)] ,
There are hospitals indeed here ,
那里 是 医院 的确 这里 ,
这里确实有医院。

[bʌt; bət][ðɪ:z][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ˈθɪnli][ˈskæɪtəd] ([ɪk'sept][ðəʊz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈrəʊmən][steɪts][wɪtʃ]
but these are so thinly scattered (except those in the Roman States which
但 这些 是 所以 薄薄的 疏散 (除了 那些 在 这 罗马 各州 哪个
[ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ][ˈnju:mərəs][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt]) ,
are both numerous and magnificent) ,
是 两个都 很多的 和 壮丽) ,
但这些遗址分布非常稀疏（罗马城邦的遗址数量众多且宏伟壮观除外），

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][əd'mɪnɪstəd][ɒn][sʌtʃ][ˈnærəʊ][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [ɪk'sklu:sɪv][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)][dɪ'zi:zɪz]
and are administered on such narrow principles , exclusive of particular diseases
和 是 管理 在 这样的 狭窄的 原则 , 独家的 的 特别的 疾病
[ænd; ənd][pə'tɪkjələ(r)][ˈeɪdʒɪz] ,
and particular ages ,
和 特别的 年龄 ,
并且其管理遵循如此狭隘的原则，不包括特定疾病和特定年龄段。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [ˈtɜːnɪŋ][əˈpɒn][sʌm; səm] [ˈmɪzrəbl̩] [ˈkwestʃən][pʊv; əv][ˈhæbɪtənsɪ] , [wɪˈðɪn] [ˈveri]
and always turning upon some miserable question of habitancy , within very
和 总是 转弯 之上 一些 悲惨的 问题 的 居住地 , 之内 非常
[kənˈfaɪnd][ˈlɪmɪts] ,
confined limits ,
受限 限制 ,

而且总是围绕着居住环境这个令人沮丧的问题展开，而且总是局限于非常有限的范围内。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] .
that they are usually insufficient to the purposes I have mentioned .
那 他们 是 通常 不足的 到 这 目的 我 有 提及 .
它们通常不足以达到我所提到的目的。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vəˈniːʃ(ə)n] [stɜːts] [sʌm; səm] [twelv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
” This was written from the Venetian States some twelve years ago ,
” 这 曾是 书面 从 这 威尼斯 各州 一些 十二 年 前 ,
“这是大约十二年前从威尼斯共和国写成的。”

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] [ˈwɜːkhaʊs] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː][sʌm; səm][pʊv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
since which time workhouses have been introduced into some of the principal
自从 哪个 时间 济贫院 有 到过 介绍 进入 一些 的 这 主要的
[taʊnz] .
towns .
城镇 .

自那时起，一些主要城镇开始设立济贫院。

[ɪn] [ˈtʌskəni] [ðə; ði] [ˈpezntri] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ɒf] .
In Tuscany the peasantry are much better off .
在 托斯卡纳 这 农民 是 很多 更好的 离开 .
在托斯卡纳，农民的生活要好得多。

[ˈleɪbərə(r)] - [ˈweɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ðəə(r)] [brˈtwiːn] [ˈnaɪnpəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɪlɪŋ] [ə; eɪ][deɪ] , [wɪtʃ] ,
Labourers ' wages are there between ninepence and a shilling a day , which ,
劳工 - 工资 是 那里 之间 九便士 和 一个 先令 一个 天 , 哪个 ,
劳动者的工资在每天九便士到一先令之间，

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [praɪs][pʊv; əv][prəˈvɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪldnəs][pʊv; əv][ðə; ði] [ˈklaɪmət] , [ɪz]
considering the low price of provisions , and the mildness of the climate , is
考虑 这 低的 价格 的 条款 , 和 这 温和 的 这 气候 , 是
[kəmˈpærətɪvli] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n] .
comparatively a good remuneration .
比较 一个 好的 报酬 .

考虑到食品价格低廉、气候温和，这算是相当不错的报酬了。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɜːn] [ˈmʌni] [baɪ] [ˈplæɪŋ] [strɔː] , [aʊt][pʊv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][leˈɡɔːn; ˈleghɔːn][hæts]
The women earn money by plaiting straw , out of which the Leghorn hats
这 女性 赚 钱 经过 编织 稻草 , 出去 的 哪个 这 来航鸡 帽子
[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
are made .
是 制成 .

妇女们靠编织稻草挣钱，而莱格霍恩帽就是用这种稻草制成的。

[ðə; ði][ˈfɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)][ˈaɪðə(r)] [smɔːl] [prəˈpraɪətə] [ðəmˈselvz] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ˈtenənts] , [ʃeə(r)] [ðə; ði]
The farmers are either small proprietors themselves , or , if tenants , share the
这 农民 是 任何一个 小的 业主 他们自己 , 或者 , 如果 租户 , 分享 这
[prəˈdjuːs] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈlændlɔːd] ,
produce with their landlord ,
生产 和 他们的 房东 ,

这些农民要么是小农户，要么是佃农，需要与地主分享收成。

[hu:] [stɒks] [ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd] [prə'vaɪdz] [hɑ:f] [ðə; ði] [si:dz] [ænd; ənd] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
who stocks the farm and provides half the seeds and implements .
WHO 股票 这 农场 和 提供 一半 这 种子 和 实施 .

谁负责农场的物资供应，并提供一半的种子和农具。

[ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [lænd] [baɪ] [p'ɜ:sənz] [nɒt] [pə'zesɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] ['veri] ['eɪnʌnt] ;
This mode of holding land by persons not possessing capital is very ancient ;
这 模式 的 保持 土地 经过 人 不是 拥有 首都 是 非常 古老的 ;
这种不具备资本的人持有土地的方式非常古老；

— [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] [baɪ] ['raɪtər] [ɒn] [pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , “ [meɪteɪ'jeɪ] [rent] .
— **and is now called by writers on political economy, “ Metayer Rent** .
— 和 是 现在 称为 经过 作家 在 政治的 经济 , “ 梅塔耶 租 .
——现在被政治经济学作家们称为“梅塔耶租金”。

” [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pezntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] [ænd; ənd] [rɒ'mɑ:njə] ,
” **Of the peasantry of the provinces of Bologna and Romagna** ,
” 的 这 农民 的 这 省份 的 博洛尼亚 和 罗马涅 ,
['kɒmənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [li'geɪʃən] ,
commonly called the Legations ,
通常 称为 这 使节团 ,
“博洛尼亚和罗马涅省的农民，通常被称为使馆区，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˈlʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊp] ,
and placed under the sovereignty of the Pope ,
和 放置 在下面 这 主权 的 这 教皇 ,
并置于教皇的主权之下，

[wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɪn] - ['trævlz] [ɪn] [ˈɪtəli] :
we have the following interesting account in Simond's Travels in Italy :
我们 有 这 下列的 有趣的 帐户 在 - 旅行 在 意大利 :
西蒙德的《意大利游记》中有一段有趣的记述：

— “ [ðə; ði] ['peznts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [prə'praɪətə] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [li:s] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
— **“ The peasants are not proprietors and have not even a lease of their**
— ” 这 农民 是 不是 业主 和 有 不是 甚至 一个 租 的 他们的
[fɑ:rmz] ,
farms ,
农场 ,
“农民们不是土地所有者，甚至连农场的租赁权都没有。”

[bʌt; bət] [həʊld] [ðəm; ðəm] [frɒm; frəm] [ˈfɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [sʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈtæsɪt] [ˌlʌndə'stændɪŋ] [məʊst]
but hold them from father to son by a tacit understanding most
但 抓住 他们 从 父亲 到 儿子 经过 一个 默契 理解 最多
[ˈfeɪθfəli] [əb'zɜ:vð] .
faithfully observed .
忠实 观察到 .
但父子之间却通过心照不宣的默契，将这些传统传承下去，并忠实地遵守。

[ðə; ði] [seɪm] [ru:f] [ˈɒf(ə)n] [kən'teɪnz] ['θɜ:ti] [ɔ:(r)] [ˈfɔ:ti] [p'ɜ:sənz] , — ['dɪfrənt] ['brɑ:ntɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The same roof often contains thirty or forty persons, — different branches of the
这 相同的 屋顶 经常 包含 三十 或者 四十 人 , — 不同的 分支 的 这
[seɪm] ['fæməli] ,
same family ,
相同的 家庭 ,
同一个屋檐下往往住着三四十个人——同一个家族的不同分支。

[wɪð] [wʌn] ['kɒmən] [ˈɪntrəst] ,
with one common interest ,
和 一 常见的 兴趣 ,
拥有一个共同的兴趣，

[ænd; ənd] ['ɡʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃi:f] [hu:] [ɪz] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][səʊl][ˈpɜ:s(ə)n]
and governed by a chief who is chosen by themselves and is the sole person
和 受统治 经过 一个 首席 WHO 是 选定 经过 他们自己 和 是 这 唯一 人
[rɪ'spɒnsəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˈlændlɔ:d] .
responsible to the landlord .
负责的 到 这 房东 .

由村民选举产生的酋长统治，酋长是唯一对地主负责的人。

[hi:; hi][də'rekts; da'rekts][ɔ:l] [wɪ'daʊt] [dɔ:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ɔ:l] [wɪ'dɪn] ;
He directs all without doors and his wife all within ;
他 导演 全部 没有 门 和 他的 妻子 全部 之内 ;
他统领所有门外之事，他的妻子统领所有门内之事；

[wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ˈʌðə(r)] ['wɪmɪn] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd]
one or two other women take care of all the children that the fathers and
一 或者 二 其他 女性 拿 关心 的 全部 这 孩子们 那 这 父亲们 和
[ˈmʌðəz] [meɪ] [gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] .
mothers may go to work .
母亲们 可能 去 到 工作 .

还有一两个妇女负责照顾所有孩子，以便父母们可以外出工作。

[wi:; wi][hæv; həv] [lɒst] a143
We have lost a143
我们 有 丢失的 a143
我们失去了 a143

[tʃaɪld][ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt] [hɜ:'self] [ə; eɪ][ˈmʌðə(r)] .
child during the night , said one of them who was not herself a mother .
孩子 期间 这 夜晚 , 说 一 的 他们 WHO 曾是 不是 她自己 一个 母亲 .
一位并非母亲的女性说，她晚上把孩子带走了。

[ðeə(r)] [reɪn] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ][məʊst] [ˈpɜ:fɪkt] ['hɑ:məni] [ɪn] [ðɪs] [ˌpeɪtri'ɑ:k(ə)l][ˈfæməli] .
There reigns in general a most perfect harmony in this patriarchal family .
那里 统治 在 一般的 一个 最多 完美的 和谐 在 这 父权制 家庭 .
这个父权制家庭总体上保持着非常完美的和谐。

[wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [brɪ'kʌmz] [tu:] [əʊld] , [ɔ:(r)] [ˈʌðəwaɪz] [ɪn'keɪpəbl] ,
When the chief becomes too old , or otherwise incapable ,
什么时候 这 首席 变成 也 老的 , 或者 否则 无法 ,
当酋长年纪太大或因其他原因丧失能力时，

[ə'nʌðə(r)][ɪz] ['tʃəʊzn] [hu:] [sək'si:dz] [ə'laɪk][tu:; tə][ðə; ði] [en'ɡeɪdʒmənts] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
another is chosen who succeeds alike to the engagements and power of his
其他 是 选定 WHO 成功 同样 到 这 订婚 和 力量 的 他的
[ˈpri:dəsesə(r)] .
predecessor .
前任 .

另选一人，继承其前任的职责和权力。

[hi:; hi] [ɡɪvz] [hɑ:f][ðə; ði][prə'dju:s][tu:; tə][ðə; ði][ˈlændlɔ:d] , [ænd; ənd] [peɪz] [hɑ:f][ðə; ði][ˈtæksɪz] .
He gives half the produce to the landlord , and pays half the taxes .
他 给予 一半 这 生产 到 这 房东 , 和 支付 一半 这 税收 .
他将一半的收成交给地主，并缴纳一半的税款。

[ðə; ði][ˈlændlɔ:d] ['seldəm] [teɪks] [ðə; ði] ['trʌbl(ə)l][tu:; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] ;
The landlord seldom takes the trouble to inspect the divisions ;
这 房东 很少 需要 这 麻烦 到 检查 这 部门 ;
房东很少费心去检查隔间；

[hiː; hi] [tʃuːz] [ˈəʊnli] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [hiːps] [leɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtenənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz]
he chooses only between the heaps laid out by the tenant , and the grain is
他 选择 仅有的 之间 这 堆积如山 铺设 出去 经过 这 租户 , 和 这 粮食 是
[ˈkærid] [həʊm] .
carried home .
携带 家 .

他只从佃户堆放的粮食中挑选，然后将粮食运回家。

[ðə; ði] [seɪm] [plæn] [ɪz] [əbˈzɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] [hemp] ,
The same plan is observed with the hemp ,
这 相同的 计划 是 观察到 和 这 麻 ,
[ˈpæktɪz] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
which is not divided till it is pounded and put up into packets .
哪个 是 不是 分割 直到 它 是 猛击 和 放 向上 进入 数据包 .
[ˈpæktɪts] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
它要等到捣碎并分装成小袋后才能进行分割。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
which is not divided till it is pounded and put up into packets .
哪个 是 不是 分割 直到 它 是 猛击 和 放 向上 进入 数据包 .
[ˈpæktɪts] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
它要等到捣碎并分装成小袋后才能进行分割。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪps] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [ˈɪntuː] [lɑːdʒ] [ˈbærəlz] ,
As to the grapes , they are picked into large barrels ,
作为 到 这 葡萄 , 他们 是 挑选 进入 大的 桶 ,
[ˈbærəlz] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
which is not divided till it is pounded and put up into packets .
哪个 是 不是 分割 直到 它 是 猛击 和 放 向上 进入 数据包 .
[ˈpæktɪts] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
它要等到捣碎并分装成小袋后才能进行分割。

至于葡萄，它们会被采摘到大桶里。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈnʌmbə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlændlɔːd] ,
and an equal number sent to the farm - house and to the landlord ,
和 一个 平等的 数字 发送 到 这 农场 - 房子 和 到 这 房东 ,
[ˈlændlɔːd] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
which is not divided till it is pounded and put up into packets .
哪个 是 不是 分割 直到 它 是 猛击 和 放 向上 进入 数据包 .
[ˈpæktɪts] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
它要等到捣碎并分装成小袋后才能进行分割。

同时，也有相同数量的邮件送往农舍和房东。

[æn; ən] [ˌɒpəˈreɪ(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪnˈtrʌst] [ˈhəʊlɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] .
an operation generally intrusted wholly to the farmer .
一个 手术 一般来说 受托人 完全 到 这 农民 .
[ˈhəʊlɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
which is not divided till it is pounded and put up into packets .
哪个 是 不是 分割 直到 它 是 猛击 和 放 向上 进入 数据包 .
[ˈpæktɪts] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
它要等到捣碎并分装成小袋后才能进行分割。

这项作业通常完全委托给农民。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɪːtʃ] [fɑːm] - [haʊs] [ˈbiːɪŋ] [ʌn] [ðə; ði] [fɑːm] .
There are few villages , each farm - house being on the farm .
那里 是 很少 村庄 , 每个 农场 - 房子 存在 在 这 农场 .
[ˈbiːɪŋ] [ʌn] [ðə; ði] [fɑːm] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
which is not divided till it is pounded and put up into packets .
哪个 是 不是 分割 直到 它 是 猛击 和 放 向上 进入 数据包 .
[ˈpæktɪts] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
它要等到捣碎并分装成小袋后才能进行分割。

村庄不多，每座农舍都位于农场内。

[ðiːz] [ˈfæməli] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðeə(r)] [iːz] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] ;
These family associations live much at their ease , but have little money ;
这些 家庭 协会 居住 很多 在 他们的 舒适 , 但 有 小的 钱 ;
[ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
which is not divided till it is pounded and put up into packets .
哪个 是 不是 分割 直到 它 是 猛击 和 放 向上 进入 数据包 .
[ˈpæktɪts] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
它要等到捣碎并分装成小袋后才能进行分割。

这些家族团体生活优渥，但经济拮据；

[ðeɪ] [kənˈsjuːm] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [prəˈdjuːs] [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] .
they consume much of their own produce and buy and sell very little .
他们 消耗 很多的 他们的 自己的 生产 和 买 和 卖 非常 小的 .
[ˈlɪt(ə)l] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
which is not divided till it is pounded and put up into packets .
哪个 是 不是 分割 直到 它 是 猛击 和 放 向上 进入 数据包 .
[ˈpæktɪts] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
它要等到捣碎并分装成小袋后才能进行分割。

他们消费大部分自家生产的农产品，很少进行买卖。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈpəʊltri] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] .
They have a great deal of poultry for home consumption .
他们 有 一个 伟大的 交易 的 家禽 为了 家 消耗 .
[ˈpəʊltri] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
which is not divided till it is pounded and put up into packets .
哪个 是 不是 分割 直到 它 是 猛击 和 放 向上 进入 数据包 .
[ˈpæktɪts] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
它要等到捣碎并分装成小袋后才能进行分割。

他们有很多家禽供自家食用。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [spɪn] [ænd; ənd] [plæt] [ænd; ənd] [kæn; kən] [ˈiːv(ə)n] [daɪ] .
The women spin and plait and can even dye .
这 女性 旋转 和 编 和 能 甚至 染料 .
[ˈiːv(ə)n] [daɪ] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
which is not divided till it is pounded and put up into packets .
哪个 是 不是 分割 直到 它 是 猛击 和 放 向上 进入 数据包 .
[ˈpæktɪts] [ɪz] [nɒt] [dɪˈvaɪdɪd] [tɪl] [ɪt] [ɪz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpækɪts] .
它要等到捣碎并分装成小袋后才能进行分割。

这些妇女会纺纱、编辫子，甚至还会染色。

[ðə; ði] ['kʌntri] [daɪ'vɜ: rɜʒən] [gəʊ] ['lɪt(ə)l] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [bəʊlz] : [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['dɑ: nsɪz]
The country diversions go little beyond the game of bowls : they have no dances
这 国家 转移 去 小的 超过 这 游戏 的 碗 : 他们 有 不 舞蹈
[ænd; ənd][nəʊ] ['meri] - ['mi: tɪŋz] ,
and no merry - meetings ,
和 不 欢乐 - 会议 ,

乡村娱乐活动除了保龄球之外几乎没有其他选择：没有舞会，也没有欢乐的集会。

[bʌt; bət][ɪn][lu:; lju:] [ðeɪ] [hæv; həv][faɪn] [prəʊ'seɪʃən] [wɪð] ['mju: zɪk] , [dɪs'tʃɑ: dʒ] [ɒv; əv] ['kænən] ,
but in lieu they have fine processions with music , discharge of cannon ,
但 在 代替 他们 有 美好的 游行 和 音乐 , 释放 的 大炮 ,
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɔ: s] - ['reɪsɪz] .
and sometimes horse - races .
和 有时 马 - 种族 .

但取而代之的是，他们举行盛大的游行，伴有音乐、鸣放礼炮，有时还会举行赛马。

[ðəʊ] [waɪn][ɪz] ['veri] ['plentɪf(ə)l] , [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['reərətɪ] ; [ðeə(r)][ɑ: (r); ə(r)] [fju:] ['blʌdi]
Though wine is very plentiful , a drunken man is a rarity ; there are few bloody
尽管 葡萄酒 是 非常 丰富 , 一个 醉 男人 是 一个 稀有性 ; 那里 是 很少 血腥
['kwɔrəlz] ,
quarrels ,
争吵 ,

虽然酒水充足，但醉汉却很少见；流血冲突也很少发生。

[ænd; ənd] [fju:] [θeft] , [æt; ət] [li: st] [də'mestɪk] [wʌnz] .
and few thefts , at least domestic ones .
和 很少 盗窃 , 在 至少 国内的 一个 .

盗窃案很少，至少家庭盗窃案很少。

[ðə; ði][rəʊdʒ][ɑ: (r); ə(r)] [sefə] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪlə'ni: z] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɒstriən]
The roads are safer here than in the Milanese , notwithstanding the Austrian
这 道路 是 更安全 这里 比 在 这 米兰人 , 虽然 这 奥地利
[pə'li: s] [ɒv; əv][ðə; ði][lætə(r)] ,
police of the latter ,
警察 的 这 后者 ,

尽管米兰有奥地利警察，但这里的道路比米兰的道路更安全。

[fɔ: (r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði][fɑ: rmz][ɑ: (r); ə(r)] [lɑ: dʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ: k] [ɪz] [dʌŋ] [baɪ][pɔ: (r); pʊə(r)]
for there the farms are large and the work is done by poor
为了 那里 这 农场 是 大的 和 这 工作 是 完毕 经过 贫穷的
['leɪbəə(r)] [hu:] [hæv; həv][nəʊ][taɪ] ;
labourers who have no tie ;
劳工 WHO 有 不 领带 ;

因为那里的农场面积很大，工作是由没有经济来源的贫困劳动者完成的；

[waɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['tenənts] [wɜ: k] [fɔ: (r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ɑ: (r); ə(r)][æt; ət] [i: z] , [ænd; ənd][hæv; həv]
while here the tenants work for themselves , are at ease , and have
尽管 这里 这 租户 工作 为了 他们自己 , 是 在 舒适 , 和 有
[nəʊ][temp'teɪ(ə)n] .
no temptation .
不 诱惑 .

而在这里，租户们可以自食其力，生活安逸，不受任何诱惑。

[ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi: p(ə)l][ɪz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] [pri: sts] , [hu:] [gɪv] [ðəm'selvz]
The education of the people is intrusted to the priests , who give themselves
这 教育 的 这 人们 是 受托人 到 这 神父 , WHO 给 他们自己
['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,
little trouble ,
小的 麻烦 ,

民众的教育托付给了神职人员，而神职人员却很少为此操心。

[ænd; ənd] [ˈveri] [fju:] [ˈpeznts] [kæn; kən] [ri:d] [ɔ:(r)] [raɪt] .
and very few peasants can read or write .
和 非常 很少 农民 能 读 或者 写 .
很少有农民识字。

[i:tʃ] [lɑ:dʒ] [ˈfæməli][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkɒnsɪ,kreɪt] [ə; eɪ][sʌn][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ; [ðeɪ] [kɔ:l][hɪm] [pri:st]
Each large family generally consecrates a son to the Church ; they call him priest
每个 大的 家庭 一般来说 奉献 一个 儿子 到 这 教会 ; 他们 称呼 他 牧师
[dɒn] [pi:tə(r)] ,
Don Peter ,
大学教师 彼得 ,
每个大家庭通常都会将一个儿子奉献给教会；他们称他为神父唐·彼得。

[ɔ:ˈɡʌstɪn] , & [si:] . , [ænd; ənd][hi:; hi] [brɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈbrækɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
Augustin , & c . , and he becomes the oracle of the family ,
奥古斯丁 , & c . , 和 他 变成 这 神谕 的 这 家庭 ,
奥古斯丁等人，他成了家族的先知。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ˈɪntɪmət] [taɪz] [wɪð] [hɪm][ɑ:(r); ə(r)][ˈbrʌʊkən][ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] - [ˈbrʌðə(r)] - [nəʊ]
but all intimate ties with him are broken and he is called ' brother ' no
但 全部 亲密的 领带 和 他 是 破碎的 和 他 是 称为 - 兄弟 - 不
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .
但与他的一切亲密关系都已断绝，他不再被称作“兄弟”。

” [ðə; ði] [ˈhɑ:di] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenəʊˈi:z][kəʊst] , [hemd] [ɪn] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz]
” The hardy natives of the Genoese coast , hemmed in between the mountains
” 这 耐寒的 本地人 的 这 热那亚 海岸 , 包边 在 之间 这 山脉
[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ,
and the sea ,
和 这 海 ,
“生活在热那亚海岸边，被群山和大海环绕的坚韧的原住民们，

[rɪˈzɔ:t] [ˈməʊstli][tu:; tə][ˈmæɪɾaɪm] [ɒkjʊˈpeɪ(ə)ns] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][ˈbetə(r)][ðeə(r)] [ˈfɔ:tʃənz] .
resort mostly to maritime occupations , in order to better their fortunes .
采取 大多 到 海上 职业 , 在 命令 到 更好的 他们的 财富 .
为了改善生活，他们大多从事海上职业。

[ðeə(r)] [ˈvɔɪdʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [ɔ:t] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈtʃi:flɪ] [kənˈfaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
Their voyages are generally short , being chiefly confined to the Mediterranean .
他们的 航程 是 一般来说 短的 , 存在 主要 受限 到 这 地中海 .
他们的航程通常很短，主要局限于地中海地区。

[baɪ][strikt] [ɪˈkɒnəmi] [ænd; ənd][fru:ˈɡæləti] [ðeɪ] [seɪv] [ðə; ði][best] [pɑ:t][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɜ:nɪŋz] [wɪtʃ]
By strict economy and frugality they save the best part of their earnings which
经过 严格的 经济 和 节俭 他们 节省 这 最好的 部分 的 他们的 收益 哪个
[ðeɪ] [brɪŋ] [həʊm][tu:; tə][ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] ;
they bring home to their families ;
他们 带来 家 到 他们的 家庭 ;
他们通过严格的节俭和节约，将收入的大部分存起来带回家给家人；

[hu:] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðeə(r)] [ˈæbsəns] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈga:dnz] [ænd; ənd][ˈlemən] -
who , during their absence , are employed in cultivating their gardens and lemon -
WHO , 期间 他们的 缺席 , 是 受雇 在 耕作 他们的 花园 和 柠檬 -
[tri:z] , [ɔ:(r)][ɪn] [ˈfɪʃɪŋ] .
trees , or in fishing .
树木 , 或者 在 钓鱼 .
在他们外出期间，他们会从事园艺、柠檬树种植或捕鱼等工作。

[baɪ] [ði:z] [dʒɔɪnt] [ɪg'zə:ʃən] , [ə; eɪ] ['nju:mərəs] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n][ɪz] ['θraɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['bærən] [sɔɪl] ;
By these joint exertions , a numerous population is thriving on a barren soil ;
经过 这些 联合的 努力 , 一个 很多的 人口 是 熙 在 一个 荒芜 土壤 ;
通过这些共同努力, 众多人口在贫瘠的土地上繁衍生息;

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrɪvi'eərə] , [ɔ:(r)] [ʃɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][maɪlz] ,
and the whole line of the Riviera , or shore , for hundreds of miles ,
和 这 所有的 线 的 这 里维埃拉 , 或者 支撑 , 为了 数百 的 英里 ,
以及绵延数百英里的里维埃拉海岸线。

['prez(ə)nts][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['hænsəm] ['bʌslɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]
presents a succession of handsome bustling towns and villages , inhabited by a
礼物 一个 演替 的 英俊的 繁华 城镇 和 村庄 , 有人居住的 经过 一个
['tʃɪf(ə)l] , ['helθi] , [ænd; ənd] ['æktɪv] [reɪs] .
cheerful , healthy , and active race .
快乐 , 健康 , 和 积极的 种族 .
展现了一系列美丽繁华的城镇和乡村, 居住着快乐、健康、充满活力的人们。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pezntɪri] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [wi:; wi][jæl; ʃəl] [spi:k] [ɒn][ə; eɪ]
Of the peasantry of Southern Italy and their condition we shall speak on a
的 这 农民 的 南方 意大利 和 他们的 状况 我们 将 说话 在 一个
['fju:tʃə(r)][ə'keɪz(ə)n] . [tu:'tu:] .
future occasion : 2 :
未来 场合 : 2 :
关于意大利南部农民及其生活状况, 我们将在以后的场合再谈。2.

[æmɪnɪstræɪzi:ooʊni] [del]['regnoʊ] [dɪtæljə] .
Amministrazione del regno d'Italia .
行政 del 雷诺 意大利 .
意大利行政管理局。

[ɑ:t] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] .
ART OF SWIMMING .
艺术 的 游泳 .
游泳的艺术。

[['rɪt(ə)n] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['fræŋklɪn][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] .]
[Written by Dr . Franklin to a Friend .]
[书面 经过 博士 : 富兰克林 到 一个 朋友 :]
[富兰克林博士写给朋友的信。]

“ [tʃu:z] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['di:pən] ['grædʒuəli] ,
“ **Choose a place where the water deepens gradually ,**
” 选择 一个 地方 在哪里 这 水 加深 逐步地 ,
“选择水深逐渐加深的地方,

[wɔ:k] ['ku:lli] ['ɪntu:][ˌaɪ'ti:] [tɪl] [ˌaɪ'ti:][ɪz][ʌp][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [breɪst] , [ðen] [tɜ:n] [raʊnd] ,
walk coolly into it till it is up to your breast , then turn round ,
走 冷静地 进入 它 直到 它 是 向上 到 你的 胸部 , 然后 转动 圆形的 ,
镇定地走进去, 直到水淹到你的胸部, 然后转身。

[jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [jɔ:(r)] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [æn; ən] [eg] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [br'twi:n] [ju:; jʊ]
your face to the shore , and throw an egg into the water between you
你的 脸 到 这 支撑 , 和 扔 一个 蛋 进入 这 水 之间 你
[ænd; ənd][ðə; ði] [jɔ:(r)] .
and the shore .
和 这 支撑 .
脸朝向岸边, 把一个鸡蛋扔进你和岸边之间的水里。

[,aɪˈtiː] [wɪl] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈiːzəli] [siːn] [ðeə(r)] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˈwɔːtə(r)][ɪz]
It will sink to the bottom , and be easily seen there , if your water is
它 将要 下沉 到 这 底部 , 和 是 容易地 已见 那里 , 如果 你的 水 是
[klɪə(r)] .
clear .
清除 .

如果水质清澈，它会沉到水底，很容易就能看到。

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][laɪ][ɪn][ˈwɔːtə(r)][səʊ] [diːp] [æz; əz][ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [riːtʃ] [,aɪˈtiː][ʌp][bʌt; bət][baɪ]
It must lie in water so deep as that you cannot reach it up but by
它 必须 说谎 在 水 所以 深的 作为 那 你 不能 抵达 它 向上 但 经过
[ˈdaɪvɪŋ][fɔː(r); fə(r)][,aɪˈtiː] .
diving for it .
潜水 为了 它 .

它一定位于极深的水中，只有潜水才能把它捞上来。

[tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [jɔːˈself] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
To encourage yourself in order to do this ,
到 鼓励 你自己 在 命令 到 做 这 ,
[ˌɪŋˈkʌrɪdʒɪŋ] ,
为了鼓励自己这样做，

[rɪˈflekt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˈprəʊgres] [wɪl] [biː; bi][frɒm; frəm] [diːpə(r)] [tuː; tə] [ˈæləʊə] [ˈwɔːtə(r)] ,
reflect that your progress will be from deeper to shallower water ,
反映 那 你的 进步 将要 是 从 更深 到 较浅 水 ,
[ˈrɪfleks] ,
要意识到你的进步将会是从深水区向浅水区推进，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][legz][ˈʌndə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd]
and that at any time you may by bringing your legs under you and
和 那 在 任何 时间 你 可能 经过 带来 你的 腿 在下面 你 和
[ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ,
standing on the bottom ,
常设 在 这 底部 ,
[ˈstændɪŋ] ,
任何时候，你都可以通过将双腿蜷缩到身下，站立在地面上，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [faː(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
raise your head far above the water .
增加 你的 头 远的 多于 这 水 .
[ˈreɪzɪŋ] ,
把头高高抬起，露出水面。

[ðen] [plʌndʒ] [ˈʌndə(r)][,aɪˈtiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ˈəʊpən] , [ˈθrəʊɪŋ] [jɔːˈself] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [eg] ,
Then plunge under it with your eyes open , throwing yourself towards the egg ,
然后 暴跌 在下面 它 和 你的 眼睛 打开 , 投掷 你自己 向 这 蛋 ,
[ˈðen] ,
然后睁开眼睛，纵身跃入蛋下，奋力扑向鸡蛋。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [baɪ][ðə; ði][ˈæk(ə)nɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and endeavouring by the actions of your hands and feet against the
和 努力 经过 这 行动 的 你的 双手 和 脚 反对 这
[ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][get] [ˈfɔːwəd] [tɪl] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][,aɪˈtiː] .
water to get forward till within reach of it .
水 到 得到 向前 直到 之内 抵达 的 它 .
[ˈwɔːtə(r)] ,
并用手脚在水中努力前进，直到能够到为止。

[ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈbuːɪz; buːɪz][juː; jʊ][ʌp] [əˈɡenst] [jɔː(r); jə(r)]
In the attempt you will find , that the water buoys you up against your
在 这 试图 你 将要 寻找 , 那 这 水 浮标 你 向上 反对 你的
[ɪnˌklɪˈneɪʃn] ;
inclination ;
倾角 ;
[ɪnˌklɪˈneɪʃn] ,
在尝试的过程中你会发现，水的浮力会抵消你的本能；

[ðæt] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [nɒt] [səʊ] [ˈiːzi] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd] ;
that it is not so easy a thing to sink as you had imagined ;
那 它 是 不是 所以 简单的 一个 事物 到 下沉 作为 你 有 想象 ;
沉没并没有你想象的那么容易;

[ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [baɪ] [ˈæktɪv] [fɔːs] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [eg] .
that you cannot but by active force get down to the egg .
那 你 不能 但 经过 积极的 力量 得到 向下 到 这 蛋 .
你只能通过主动力量才能拿到鸡蛋。

[ðʌs] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [pʌ; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [juː; jʊ] ,
Thus you feel the power of the water to support you ,
因此 你 感觉 这 力量 的 这 水 到 支持 你 ,
因此, 你会感受到水的力量在支撑着你。

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [kənˈfaɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈpaʊə(r)] ; [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] [ˌaɪˈtiː]
and learn to confide in that power ; while your endeavours to overcome it
和 学习 到 信任 在 那 力量 ; 尽管 你的 努力 到 克服 它
, [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [eg] ,
, and reach the egg ,
, 和 抵达 这 蛋 ,
并学会信赖这种力量; 同时, 努力克服它, 最终拿到蛋。

[tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [pʌ; əv] [ˈæktɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [hændz] ,
teach you the manner of acting on the water with your feet and hands ,
教 你 这 方式 的 表演 在 这 水 和 你的 脚 和 双手 ,
教你如何在水中用手脚行动,

[wɪtʃ] [ˈækʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɑːftəwədz] [juːst] [ɪn] [ˈswɪmɪŋ] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ˈhaɪə(r)] [əˈbʌv]
which action is afterwards used in swimming to support your head higher above
哪个 行动 是 然后 用过的 在 游泳 到 支持 你的 头 更高 多于
[ˈwɔːtə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈfɔːwəd] [θruː] [ˌaɪˈtiː] .
water or to go forward through it .
水 或者 到 去 向前 通过 它 .
该动作随后用于游泳, 以使头部保持在水面以上或在水中前进。

[aɪ] [wʊd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈɜːnɪstli] [pres] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] [pʌ; əv] [ðɪs] [ˈmeθəd] ,
I would the more earnestly press you to the trial of this method ,
我 会 这 更多的 切实 按 你 到 这 审判 的 这 方法 ,
我更加恳切地敦促你们尝试这种方法。

[brˈkəz; brˈkɒz] [ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈsætɪsfɑɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] [ɪz] [ˈlaɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˈwɔːtə(r)] ,
because though I think I satisfied you that your body is lighter than water ,
因为 尽管 我 思考 我 使满意 你 那 你的 身体 是 打火机 比 水 ,
虽然我认为我已经让你明白你的身体比水轻,

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [fləʊt] [ɪn] [ˌaɪˈtiː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [friː] [fɔː(r); fə(r)]
and that you might float in it a long time with your mouth free for
和 那 你 可能 漂浮 在 它 一个 长的 时间 和 你的 嘴 自由的 为了
[ˈbriːðɪŋ] ,
breathing ,
呼吸 ,
而且你可以在里面漂浮很长时间, 嘴巴可以自由呼吸。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔːˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈprɒpə(r)] [ˈpɒstʃə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [stiːl] [ænd; ənd] [fɔːˈbeə(r)]
if you put yourself in a proper posture and would be still and forbear
如果 你 放 你自己 在 一个 恰当的 姿势 和 会 是 仍然 和 忍耐
[ˈstrʌg(ə)lɪŋ] ;
struggling ;
挣扎 ;
如果你摆好姿势, 保持静止, 不去挣扎;

[ˈjet] [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ðɪs] [ɪkˌsperɪment(ə)l] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
yet till you have obtained this experimental confidence in the water ;
然而 直到 你 有 获得 这 实验 信心 在 这 水 ;
然而, 在你通过实验在水中建立起这种信心之前,

[aɪ] [ˈkænɒt] [dɪˈpend] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə] [ˌrekəˈlekt]
I cannot depend on your having the necessary presence of mind to recollect
我 不能 依赖 在 你的 拥有 这 必要的 在场 的 头脑 到 追忆
[ðæt] [ˈpɒstʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
that posture and the directions I gave you relating to it .
那 姿势 和 这 方向 我 给予 你 相关 到 它 .
我不能指望你有足够的头脑记住那个姿势以及我给你的相关指示。

[ðə; ði] [səˈpraɪz] [meɪ] [pʊt] [ɔːl] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
The surprise may put all out of your mind .
这 惊喜 可能 放 全部 出去 的 你的 头脑 .
这个惊喜可能会让你忘却一切烦恼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [wiː; wi][ˈvæljuː] [ɑːˈselvz] [ɒn] [ˈbiːɪŋ] [ˈriːznəbl] [ˈkriːtʃəz] ,
For though we value ourselves on being reasonable creatures ,
为了 尽管 我们 价值 我们自己 在 存在 合理的 生物 ;
虽然我们自诩为理性生物,

[ˈriːz(ə)n][ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] [siːm] [ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][juːz][tuː; tə][juːˈes] ;
reason and knowledge seem on such occasions to be of little use to us ;
原因 和 知识 似乎 在 这样的 场合 到 是 的 小的 使用 到 我们 ;
在这种情况下, 理性和知识似乎对我们没什么用处;

[ænd; ənd][ðə; ði] [bruːts] , [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [əˈlaʊ] [skeəs] [ə; eɪ] [ˈɡlɪmərɪŋ] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] ,
and the brutes , to whom we allow scarce a glimmering of either ,
和 这 野蛮人 , 到 谁 我们 允许 稀少 一个 微光 的 任何一个 ;
而那些畜生, 我们几乎不允许他们拥有丝毫的良知或美德。

[əˈpiə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][juːˈes] .
appear to have the advantage of us .
出现 到 有 这 优势 的 我们 .
似乎他们比我们更有优势。

[aɪ] [wɪl] , [haʊˈevə(r)] , [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðəʊz] [pəˈtɪkjələz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I will , however , take this opportunity of repeating those particulars to you ,
我 将要 , 然而 , 拿 这 机会 的 重复 那些 细节 到 你 ;
不过, 我还是想借此机会再次向您重申这些细节。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ˈaʊə(r)][lɑːst] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [æz; əz] , [baɪ] [pəˈruːzɪŋ] [ðəm; ðəm][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]
which I mentioned in our last conversation , as , by perusing them at your
哪个 我 提及 在 我们的 最后的 对话 , 作为 , 经过 仔细阅读 他们 在 你的
[ˈleɪʒə(r)] ,
leisure ,
闲暇 ,
正如我上次谈话中提到的, 您可以有空的时候仔细阅读这些资料。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈpɒsəbli] [ɪmˈprɪnt][ðəm; ðəm][səʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈmeməri] [æz; əz][ɒn] [əˈkeɪʒnz] [tuː; tə][biː; bi]
you may possibly imprint them so in your memory as on occasions to be
你 可能 可能 印记 他们 所以 在 你的 记忆 作为 在 场合 到 是
[ɒv; əv][səm; səm][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .
of some use to you .
的 一些 使用 到 你 .
你可能会将它们深深地印在你的记忆中, 以便在某些时候对你有所帮助。

1st .
1st .
1st .

[ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði][legz] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɒlɪd] [pɑ:ts] , [ɑ:(r); ə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhevɪə] [ðæn; ðən]
That though the legs , being solid parts , are specifically something heavier than
那 尽管 这 腿 , 存在 坚硬的 部分 , 是 具体来说 某物 较重 比
[freɪ] - [ˈwɔ:tə(r)] ,
fresh - water ,
新鲜的 - 水 ,

然而，由于腿部是实心部件，因此比淡水要重得多。

[jet] [ðə; ði] [trʌŋk] , [pəˈtɪkjələli] [ðə; ði][ˈʌpə(r)] [pɑ:t] , [frɒm; frəm][ɪts] [ˈhɒləʊsnəs] , [ɪz][səʊ] [mʌt] [ˈlaɪtə(r)]
yet the trunk , particularly the upper part , from its hollowness , is so much lighter
然而 这 树干 , 特别 这 上 部分 , 从 它是 空虚 , 是 所以 很多 打火机
[ðæn; ðən][ˈwɔ:tə(r)] ,
than water ,
比 水 ,

然而，树干，特别是上部，由于其空心结构，比水轻得多。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈteɪkən] [təˈgeðə(r)] [ɪz] [tu:] [laɪt] [tu:; tə][sɪŋk] [ˈhəʊlɪ] [ˈʌndə(r)]
as that the whole of the body taken together is too light to sink wholly under
作为 那 这 所有的 的 这 身体 已采取 一起 是 也 光 到 下沉 完全 在下面
[ˈwɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

因为整个身体加起来太轻，无法完全沉入水中。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [pɑ:t] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [əˈbʌv] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [lʌŋz] [bɪˈkʌm] [fɪld] [wɪð] [ˈwɔ:tə(r)] ,
but some part will remain above , until the lungs become filled with water ,
但 一些 部分 将要 保持 多于 , 直到 这 肺 变得 已填 和 水 ,
[ˈwɔ:tə(r)] ,
但部分肺组织会留在肺部上方，直到肺部充满积水为止。

[wɪtʃ] [ˈhæpənɪz] [frɒm; frəm] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)][ˈɪntu:][ðəm; ðəm] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][eə(r)] ,
which happens from drawing water into them instead of air ,
哪个 发生 从 绘画 水 进入 他们 反而 的 空气 ,
[ˈwɔ:tə(r)] ,
这是由于吸入的是水而不是空气造成的。

[wen] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fraɪt] [əˈtemptz] [ˈbri:ðɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][ˈnɒstrəlz]
when a person in the fright attempts breathing while the mouth and nostrils
什么时候 一个 人 在 这 惊吓 尝试 呼吸 尽管 这 嘴 和 鼻孔
[ɑ:(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ˈwɔ:tə(r)] .
are under water .
是 在下面 水 .

当一个人处于惊恐状态，口鼻都浸在水中时，他会试图呼吸。

2ndly .
2ndly :
2ndly .

第二。

[ðæt] [ðə; ði][legz][ænd; ənd] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [ˈlaɪtə(r)] [ðæn; ðən][sɔ:lt] - [ˈwɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl]
That the legs and arms are specifically lighter than salt - water , and will
那 这 腿 和 武器 是 具体来说 打火机 比 盐 - 水 , 和 将要
[bi:; bi] [səˈpɔ:rtɪd] [baɪ][,aɪˈti:] ,
be supported by it ,
是 有 经过 它 ,

腿和胳膊的重量比海水轻，因此能够得到海水的支撑。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbɒdi] [wʊd] [nɒt][sɪŋk][ɪn][sɔ:lt] - [ˈwɔ:tə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [lʌŋz] [wɜ:(r); wə(r)]
so that a human body would not sink in salt - water , though the lungs were
所以 那 一个 人类 身体 会 不是 下沉 在 盐 - 水 , 尽管 这 肺 是
[fɪld] [æz; əz] [əˈbʌv] ,
filled as above ,
已填 作为 多于 ,

这样，即使肺部充满气体，人体也不会沉入盐水中。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][spəˈsɪfɪk][ˈgrævəti][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
but from the greater specific gravity of the head .
但 从 这 更大的 具体的 重力 的 这 头 .
但这是由于头部比重较大造成的。

3rdly .
3rdly .
3rdly .
第三。

[ðæt] [ˈðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [ˈθrəʊɪŋ] [hɪm'self][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][sɔ:lt] - ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd]
That therefore a person throwing himself on his back in salt - water , and
那 所以 一个 人 投掷 他自己 在 他的 后退 在 盐 - 水 , 和
[ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:mz] ,
extending his arms ,
扩展 他的 武器 ,
因此，一个人仰面躺在咸水中，伸展双臂，

[meɪ] [ˈi:zəli] [laɪ][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ˈnɒstrəlz] [fri:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbri:ðɪŋ] ;
may easily lie so as to keep his mouth and nostrils free for breathing ;
可能 容易地 说谎 所以 作为 到 保持 他的 嘴 和 鼻孔 自由的 为了 呼吸 ;
可能很容易撒谎，以便保持口鼻畅通，便于呼吸；

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈməʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [meɪ] [prɪ'vent] [ˈtɜ:nɪŋ] ,
and by a small motion of his hands may prevent turning ,
和 经过 一个 小的 运动 的 他的 双手 可能 防止 转弯 ,
他只需轻轻挥动双手，就能阻止自己转身。

[ɪf] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [pəˈsi:v] [ˈeni] [ˈtendənsi] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
if he should perceive any tendency to it .
如果 他 应该 感知 任何 趋势 到 它 .
如果他察觉到任何这种倾向。

4thly .
4thly .
4thly .
第四。

[ðæt] [ɪn] [freʃ] - ['wɔ:tə(r)] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [θrəʊz] [hɪm'self][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,
That in fresh - water , if a man throws himself on his back near the surface ,
那 在 新鲜的 - 水 , 如果 一个 男人 投掷 他自己 在 他的 后退 靠近 这 表面 ,
在淡水中，如果一个人仰面躺在水面附近，

[hi:; hi] ['kænɒt] [lɒŋ] [kən'tɪnju:] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , [bʌt; bət][baɪ][ˈprɒpə(r)][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz]
he cannot long continue in that situation , but by proper action of his hands
他 不能 长的 继续 在 那 情况 , 但 经过 恰当的 行动 的 他的 双手
[ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
on the water .
在 这 水 .
他不能一直处于这种状态，只能通过在水中采取适当的行动来改变现状。

[ɪf] [hi:; hi][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)n] ,
If he uses no such action ,
如果 他 用途 不 这样的 行动 ,
如果他不采取这种行动，

[ðə; ði][legz] [ænd; ənd][ˈləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪl] ['grædʒuəli] [saɪŋk] [tɪl] [hi:; hi] ['kɒmz] [ˈɪntu:]
the legs and lower part of the body will gradually sink till he comes into
这 腿 和 降低 部分 的 这 身体 将要 逐步地 下沉 直到 他 来 进入
[æn; ən] [ˈʌpraɪt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
an upright position ,
一个 直立 位置 ,
他的双腿和下半身会逐渐下沉，直到他恢复直立姿势。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [sə'spendɪd] , [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪst] ['kiːprɪŋ] [ðə; ði] [hed]
in which he will continue suspended , the hollow of the breast keeping the head
在 哪个 他 将要 继续 暂停 , 这 空洞的 的 这 胸部 保持 这 头
[ˈʌpəməʊst] .
uppermost .
最上层 .

他将保持悬空状态，胸腔凹陷处使头部朝上。

5thly .
5thly .
5thly .

第五。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn] [ðɪs] [ɪ'rekt] [pə'zɪ(ə)n] , [ðə; ði] [hed] [ɪz][kept] [ˈʌpraɪt] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] ,
But if , in this erect position , the head is kept upright above the shoulders ,
但 如果 , 在 这 直立 位置 , 这 头 是 保留 直立 多于 这 肩膀 ,
但是，如果保持这种直立姿势，头部始终高于肩膀，

[æz; əz] [wen] [wiː; wi][stænd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [ɪ'mɜːʃn] [wɪl] ,
as when we stand on the ground , the immersion will ,
作为 什么时候 我们 站立 在 这 地面 , 这 浸没 将要 ,
就像我们站在地面上时，沉浸感会.....

[baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ðæt] [ɪz][aʊt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
by the weight of that part of the head that is out of water ,
经过 这 重量 的 那 部分 的 这 头 那 是 出去 的 水 ,
头部露出水面部分的重量，

[riːtʃ] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][ˈnɒstrəlz] , [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [aɪz] ,
reach above the mouth and nostrils , perhaps a little above the eyes ,
抵达 多于 这 嘴 和 鼻孔 , 也许 一个 小的 多于 这 眼睛 ,
够到嘴巴和鼻孔上方，也许还要稍微超过眼睛上方一点。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈkænɒt] [lɒŋ] [ɪɪ'meɪn] [sə'spendɪd] [ɪn]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪ(ə)n]
so that a man cannot long remain suspended in water with his head in that position
所以 那 一个 男人 不能 长的 保持 暂停 在 水 和 他的 头 在 那 位置
.
:
.

因此，一个人不可能长时间保持头部处于这种姿势悬浮在水中。

6thly .
6thly .
6thly .

第六。

[ðə; ði] ['bɒdi] [kən'tɪnjʊɪŋ] [sə'spendɪd] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] , [ɪf] [ðə; ði] [hed] [biː; bi] [liːnd]
The body continuing suspended as before , and upright , if the head be leaned
这 身体 继续 暂停 作为 前 , 和 直立 , 如果 这 头 是 倾斜
[kwɔːt] [bæk] ,
quite back ,
相当 后退 ,

身体仍保持之前那种悬空直立的状态，如果头部向后倾斜的话。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [lʊks] [ˈʌpwədz] , [ɔːl][ðə; ði] [bæk] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] [ðen] [ˈʌndə(r)]
so that the face looks upwards , all the back part of the head being then under
所以 那 这 脸 看起来 向上 , 全部 这 后退 部分 的 这 头 存在 然后 在下面
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

这样一来，脸部就朝上，头部后半部分完全浸在水中。

[ænd; ənd][ɪts] [weɪt] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meɪʒə(r)] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][aɪ 'ti:] ,
and its weight consequently in a great measure supported by it ,
和 它是 重量 最后 在 一个 伟大的 措施 有 经过 它 ,
因此, 它的重量在很大程度上也由它支撑着。

[ðə; ði] [feɪs] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə'bʌv] ['wɔ:tə(r)][kwɔɪt] [fri:] [fɔ:(r); fə(r)] ['bri:ðɪŋ] , [wɪl] [raɪz][æn; ən] [ɪnt]
the face will remain above water quite free for breathing , will rise an inch
这 脸 将要 保持 多于 水 相当 自由的 为了 呼吸 , 将要 上升 一个 英寸
[ˈhaɪə(r)] ['evri] [ɪnspə'reɪ](ə)n] ,
higher every inspiration ,
更高 每一个 灵感 ,
脸部会始终保持在水面以上, 呼吸顺畅, 每次吸气时都会向上抬起一英寸。

[ænd; ənd][sɪŋk][æz; əz] [mʌtʃ] ['evri] [ekspə'reɪ](ə)n] ,
and sink as much every expiration ,
和 下沉 作为 很多 每一个 到期日 ,
每次到期都沉入海底,

[bʌt; bət]['nevə(r)][səʊ] [ləʊ] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [meɪ] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] .
but never so low as that the water may come over the mouth .
但 绝不 所以 低的 作为 那 这 水 可能 来 超过 这 嘴 .
但水位绝不能低到漫过嘴巴。

7thly .
7thly :
7thly :
第七。

[ɪf] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [æk-sɪ'dentəli] ['ɪntu:]
If therefore a person unacquainted with swimming , and falling accidentally into
如果 所以 一个 人 不熟悉的 和 游泳 , 和 坠落 偶然 进入
[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
the water ,
这 水 ,
因此, 如果一个不熟悉游泳的人不慎落入水中,

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ,
could have presence of mind sufficient to avoid struggling and plunging ,
可以 有 在场 的 头脑 充足的 到 避免 挣扎 和 骤降 ,
能够保持足够的冷静, 避免挣扎和坠落。

[ænd; ənd][tu:; tə][let][ðə; ði] ['bɒdi] [teɪk] [ðɪs] ['næt(ə)rəl][pə'zɪ](ə)n] ,
and to let the body take this natural position ,
和 到 让 这 身体 拿 这 自然的 位置 ,
让身体采取这种自然姿势,

[hi:; hi] [maɪt] [kən'tɪnju:] [lɒŋ] [seɪf] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [tɪl] [pə'hæps] [help] [wʊd] [kʌm] .
he might continue long safe from drowning till perhaps help would come .
他 可能 继续 长的 安全的 从 溺水 直到 也许 帮助 会 来 .
他或许能安全地待在水里很长时间, 直到有人来救援。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kləʊðz] , [ðeə(r)] [ə'dɪʃən(ə)] [weɪt] [waɪl] [ɪ'mɜ:st] [ɪz] ['veri]
For as to the clothes , their additional weight while immersed is very
为了 作为 到 这 衣服 , 他们的 额外的 重量 尽管 沉浸式 是 非常
[ɪnkən'sɪdrəbl] , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] supporting144
inconsiderable , the water supporting144
微不足道的 , 这 水 supporting144
至于衣物, 浸入水中增加的重量微不足道, 水的支撑力仅占144%。

[aɪˈtiː] , [ðəʊ] [wen] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [hiː; hi] [wɒd] [faɪnd][ðəm; ðəm] [ˈveri]
it , **though** **when** **he** **comes** **out** **of** **the** **water** , **he** **would** **find** **them** **very**
它 , 尽管 什么时候 他 来 出去 的 这 水 , 他 会 寻找 他们 非常
[ˈhevi] [ɪnˈdiːd] .
heavy **indeed** .
重的 的确 .

不过, 当他从水里出来时, 他会发现它们确实非常重。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [sed] [brɪˈɔː(r)] ,
But , **as** **I** **said** **before** ,
但 , 作为 我 说 前 ,

但是, 正如我之前所说,

[ai] [wɒd] [nɒt] [ədˈvaɪz][juː; jʊ][ɔː(r)] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [dɪˈpend] [ɒn] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd]
I **would** **not** **advise** **you** **or** **any** **one** **to** **depend** **on** **having** **the** **presence** **of** **mind**
我 会 不是 建议 你 或者 任何 一 到 依赖 在 拥有 这 在场 的 头脑
[ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən][əˈkeɪz(ə)n] ,
on **such** **an** **occasion** ,
在 这样的 一个 场合 ,

我不建议你或任何人指望在这种情况下保持冷静。

[bʌt; bət] [lɜːn] [ˈfeəli] [tuː; tə][swɪm] , [æz; əz][ai] [wɪʃ] [ɔːl] [men][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðəə(r)]
but **learn** **fairly** **to** **swim** , **as** **I** **wish** **all** **men** **were** **taught** **to** **do** **in** **their**
但 学习 相当 到 游泳 , 作为 我 希望 全部 男人 是 教授 到 做 在 他们的
[juːθ] ;
youth ;
青年 ;

但要好好学习游泳, 我希望所有男人在年轻时都能学会游泳;

[ðeɪ] [wʊd] , [ɒn] [ˈmeni] [əˈkɑːrəns, -ˈkʌ-] , [biː; bi][ðə; ði] [sefə] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðæt] [skɪl] ,
they **would** , **on** **many** **occurrences** , **be** **the** **safer** **for** **having** **that** **skill** ,
他们 会 , 在 许多 发生 , 是 这 更安全 为了 拥有 那 技能 ,
在很多情况下, 拥有这项技能会让他们更安全。

[ænd; ɐnd][ɒn] [ˈmeni] [mɔː(r)][ðə; ði] [ˈhæpiə] , [æz; əz][ˈfriːə(r)][frɒm; frəm][ˈpeɪnf(ə)l] [,æpriˈhenʃən] [ɒv; əv]
and **on** **many** **more** **the** **happier** , **as** **freer** **from** **painful** **apprehensions** **of**
和 在 许多 更多的 这 更快乐 , 作为 更自由 从 痛苦 担忧 的
[ˈdeɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

而且, 由于摆脱了对危险的痛苦恐惧, 许多人会更加快乐。

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈdʒɔɪmənt][ɪn][səʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ænd; ɐnd] [ˈhəʊlsəm] [æn; ən][ˈeksəsaɪz]
to **say** **nothing** **of** **the** **enjoyment** **in** **so** **delightful** **and** **wholesome** **an** **exercise**
到 说 没有什么 的 这 享受 在 所以 愉快 和 健康 一个 锻炼
.
:
.

更不用说享受这种令人愉悦且有益身心的运动所带来的乐趣了。

[ˈsəʊldʒəz] [pəˈtɪkjələli] [ʊd; ʃəd] , [mɪˈθɪŋks] , [ɔːl][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][swɪm] ;
Soldiers **particularly** **should** , **methinks** , **all** **be** **taught** **to** **swim** ;
士兵 特别 应该 , 我觉得 , 全部 是 教授 到 游泳 ;

我认为, 尤其应该教士兵们游泳;

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv][ˈfriːkwənt] [ˈsɜːvɪs] [ˈaɪðə(r)][ɪn] [səˈpraɪzɪŋ] [æn; ən] [ˈenəmi] , [ɔː(r)] [ˈseɪvɪŋ]
it **might** **be** **of** **frequent** **service** **either** **in** **surprising** **an** **enemy** , **or** **saving**
它 可能 是 的 频繁 服务 任何一个 在 奇怪 一个 敌人 , 或者 保存
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

它在出其不意地攻击敌人或自救方面可能经常发挥作用。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [naʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][ˈedʒukert] ,
And if I had now boys to educate ,
和 如果 我 有 现在 男孩们 到 教育 ,
如果我现在有儿子要教育,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][prɪˈfɜ:(r)] [ðəʊz] [sku:lz] ([ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈi:kwəl]) [weə(r)][æŋ; ən] [ˌɒpəˈtju:nəti]
I should prefer those schools (other things being equal) where an opportunity
我 应该 更喜欢 那些 学校 (其他 事物 存在 平等的) 在哪里 一个 机会
[wɒz; wəz][əˈfɔ:d; əˈfɔrd][fɔ:(r); fə(r)][əˈkwɑɪərɪŋ][səʊ] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [æŋ; ən][ɑ:t] ,
was afforded for acquiring so advantageous an art ,
曾是 提供 为了 收购 所以 有利 一个 艺术 ,
如果其他条件相同, 我更倾向于选择那些能够提供机会学习这种有益技艺的学校。

[wɪtʃ] , [wʌns] [ˈlɜ:nɪd] , [ɪz][ˈnevə(r)] [fəˈɡɒtn] .
which , once learned , is never forgotten .
哪个 , 一次 学习 , 是 绝不 被遗忘的 .
一旦学会, 就永远不会忘记。

" [ðə; ði] ['stɔ:mi] ['petrəl] .
" **THE STORMY PETREL .**
" 这 暴风雨 海燕 .

“暴风雨中的海燕。”

[[frɒm; frəm] - ['ɪŋɡlɪʃ] [sɒŋ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈpɒʊəmz] , [baɪ] ['beri] ['kɔ:ŋwəl] . -]
[**From ' English Song and other Poems , by Barry Cornwall . ']**
[从 - 英语 歌曲 和 其他 诗歌 , 经过 巴里 康沃尔郡 . -]
[摘自巴里·康沃尔的《英国歌曲及其他诗歌》]

[ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz][frɒm; frəm][lænd][ɑ:(r); ə(r)][wiː; wi] ,
A thousand miles from land are we ,
一个 千 英里 从 土地 是 我们 ,
我们距离陆地有千里之遥,

[ˈtɒsɪŋ] [əˈbaʊt][ɒŋ][ðə; ði] ['rɔ:ɪŋ] [si:] ;
Tossing about on the roaring sea ;
抛掷 关于 在 这 咆哮 海 ;
在波涛汹涌的大海上颠簸;

[frɒm; frəm] ['bɪləʊ] [tuː; tə] ['baʊndɪŋ] ['bɪləʊ] [kɑ:st] ,
From billow to bounding billow cast ,
从 巨浪 到 边界 巨浪 投掷 ,
从波涛汹涌到翻滚汹涌,

[laɪk] ['fli:si] [snəʊ] [ɒŋ][ðə; ði] ['stɔ:mi] [blɑ:st] :
Like fleecy snow on the stormy blast :
喜欢 羊毛 雪 在 这 暴风雨 爆炸 :
如同暴风雨中飘落的绒毛状雪花:

[ðə; ði][seɪlz][ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] [əˈbrɔ:d] , [laɪk] [wi:dz] ,
The sails are scattered abroad , like weeds ,
这 帆 是 疏散 国外 , 喜欢 杂草 ,
船帆散落在各处, 如同杂草一般。

[ðə; ði] [strɒŋ] [mɑ:sts] [ʃeɪk] , [laɪk] ['kwɪvərɪŋ] [ri:dz] ,
The strong masts shake , like quivering reeds ,
这 强的 桅杆 摇 , 喜欢 颤抖 芦苇 ,
粗壮的桅杆摇晃着, 像颤抖的芦苇。

[ðə; ði] ['mɑ:ti] ['keɪblz] , [ænd; ənd][ˈaɪən] [tʃeɪnz] ,
The mighty cables , and iron chains ,
这 强大的 电缆 , 和 铁 链条 ,
粗壮的缆绳和铁链,

[ðə; ði] [hʌl] , [wɪtʃ] [ɔ:l] [ɜ:θli] [streŋθ] [dis'dein] ,
The hull , which all earthly strength disdains ,
这 船体 , 哪个 全部 尘世的 力量 轻蔑 ,
船体, 世间一切力量都无法企及,

[ðeɪ] [streɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [kræk] , [ænd; ənd] [hɑ:ts] [laɪk] [stəʊn]
They strain and they crack , and hearts like stone
他们 拉紧 和 他们 裂缝 , 和 心 喜欢 石头
它们承受压力, 它们会破裂, 它们的心就像石头一样坚硬。

[ðeə(r)]['næt(ə)rəl][hɑ:d] [praʊd] [streŋθ] [dis'əʊn] .
Their natural hard proud strength disown .
他们的 自然的 难的 自豪的 力量 断绝关系 :
他们天生的坚韧和骄傲令人难以接受。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] !
Up and down !
向上 和 向下 !
上下!

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] !
up and down !
向上 和 向下 !
上下!

[frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] [tu:; tə][ðə; ði] - [kraʊn] ,
From the base of the wave to the billow's crown ,
从 这 根据 的 这 海浪 到 这 - 王冠 ,
从波浪底部到浪峰顶部,

[ænd; ənd][ə'mɪdst][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['feðəri] [fəʊm]
And amidst the flashing and feathery foam
和 在.....之中 这 闪烁 和 羽毛状的 泡沫
在闪烁飘逸的泡沫之中

[ðə; ði] ['stɔ:mi] ['petrəl][faɪndz][ə; eɪ][həʊm] , —
The Stormy Petrel finds a home , —
这 暴风雨 海燕 发现 一个 家 , —
暴风海燕找到了归宿——

[ə; eɪ][həʊm] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [meɪ] [bi:; bi] ,
A home , if such a place may be ,
一个 家 , 如果这样的 一个 地方 可能 是 ,
家, 如果真有这样的地方的话。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [laɪvz; livz][ɒn][ðə; ði][waɪd] [waɪd] [si:] ,
For her who lives on the wide wide sea ,
为了 她 WHO 生活 在 这 宽的 宽的海 ,
对于居住在广阔大海上的她来说,

[ɒn][ðə; ði] ['krægi] [aɪs] , [ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n][eə(r)] ,
On the craggy ice , in the frozen air ,
在 这 崎岖不平 冰 , 在 这 冷冻 空气 ,
在崎岖的冰面上, 在冰冷的空气中,

[ænd; ənd][ə'ʊnli] ['si:kɪθ] [hɜ:(r); hə(r)] ['rɒki] [leə(r)]
And only seeketh her rocky lair
和 仅有的 寻求 她 岩石 巢穴
只寻觅她那岩石巢穴

[tu:; tə] [wɔ:m] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [sprɪŋ]
To warm her young , and to teach them spring
到 温暖的 她 年轻的 , 和 到 教 他们 春天
为了温暖她的幼崽, 并教他们春天

[æt; ət][wʌns] ['or] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒn][ðeə(r)] ['stɔ:mi] [wɪŋ] ！
At once o'er the waves on their stormy wing ！
在 一次 超过 这 波浪 在 他们的 暴风雨 翼 ！

立刻乘着风暴般的翅膀，越过波涛！

['or] [ðə; ði] [di:p] ！
O'er the deep ！
超过 这 深的 ！

越过深渊！

['or]
O'er
超过

奥弗

[ðə; ði] [di:p] ！
the deep ！
这 深的 ！

深海！

[weə(r)] [ðə; ði] [weɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:d] - [fɪʃ] [sli:p] ,
Where the whale , and the shark , and the sword - fish sleep ,
在哪里 这 鲸 , 和 这 鲨鱼 , 和 这 剑 - 鱼 睡觉 ,

鲸鱼、鲨鱼和剑鱼沉睡的地方，

[ˌaʊt'flaɪŋ] [ðə; ði][blɑ:st][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [reɪn] ,
Outflying the blast and the driving rain ,
飞出 这 爆炸 和 这 驾驶 雨 ,

飞驰而过，避开狂风和暴雨，

[ðə; ði]['petrəl] [tɛləθ] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] — [ɪn][veɪn] ;
The Petrel telleth her tale — in vain ;
这 海燕 特尔特 她 故事 — 在 徒劳 ；

海燕诉说着它的故事——却徒劳无功；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mæɪɪnə(r)] [kɜ:səθ] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [bɜ:d]
For the mariner curseth the warning bird
为了 这 水手 诅咒 这 警告 鸟

水手诅咒那只警示鸟。

[hu:] ['brɪŋɪθ] [hɪm] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:rmz] [ʌn'hɜ:d] ！
Who bringeth him news of the storms unheard ！
WHO 带来 他 消息 的 这 暴风雨 闻所未闻 ！

谁给他带来了未曾听闻的风暴的消息！

[ɑ:] ！ [ðʌs] [dʌz] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ɒv; əv] [gʊd] [ɔ:(r)] [ɪl] ,
Ah ！ thus does the prophet , of good or ill ,
啊 ！ 因此 做 这 先知 , 的 好的 或者 患病的 ,

啊！先知就是这样预言好坏的。

[mi:t] [heɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kri:tʃəz] [hi:; hi] ['sɜ:rvɪθ] [stɪl] ；
Meet hate from the creatures he serveth still ；
见面 恨 从 这 生物 他 服务 仍然 ；

他将再次遭到他所侍奉的生灵的憎恨：

[jet] [hi:; hi] [nɛə] ['fɔ:ltəz] ； — [səʊ] , ['petrəl] ！
Yet he ne'er falters ； — So , Petrel ！
然而 他 从未 犹豫不决 ； — 所以 , 海燕 ！

但他从未动摇过：——就这样，海燕！

[sprɪŋ]
spring
春天

春天

[wʌns][mɔː(r)] ['or] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒn][ðəɪ] ['stɔːmi] [wɪŋ] ！
Once more o'er the waves on thy stormy wing ！
一次 更多的 超过 这 波浪 在 你的 暴风雨 翼 ！

再次乘着你风暴般的翅膀，飞越波涛！

[gʊd] [əʊld] [taɪmz] ．
GOOD OLD TIMES ．
好的 老的 时代 ．

美好的旧时光。

[[frɒm; frəm] - - [kənsti'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn] ． -]
[**From ' Combe's Constitution of Man ． ']**
[从 - - 宪法 的 男人 ． -]

[摘自《康布的人体构造》]

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['eksəɪz] [lɔːz] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [dr'skraɪbd] [tuː; tə]
A gentleman who was subject to the excise laws fifty years ago described to
一个 绅士 WHO 曾是 主题 到 这 消费税 法律 五十 年 前 描述 到
[em 'iː][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ．
me the condition of his trade at that time ．
我 这 状况 的 他的 贸易 在 那 时间 ．

一位五十年前受消费税法约束的绅士向我描述了他当时的行业状况。

[ðə; ði]['eksəɪz] ['ɒfɪsəz] ， [hiː; hi] [sed] ，
The excise officers , he said ,
这 消费税 警官 ， 他 说 ，

他说，税务官员们

[rɪ'gɑːdɪd] [aɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ʌndə'stʊd] ['mætə(r)][ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz]
regarded it as an understood matter that at least one half of the goods
认为 它 作为 一个 理解 事情 那 在 至少 一 一半 的 这 商品
[ˌmænjuˈfæktʃəd] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['smʌɡld] [wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['djuːti] ；
manufactured were to be smuggled without being charged with duty ；
制造 是 到 是 走私 没有 存在 带电 和 责任 ；

认为至少有一半的货物会被走私出去而不缴纳关税，这是不言而喻的；

[bʌt; bət] [ðen] ， [sed] [hiː; hi] ，
but then , said he ,
但 然后 ， 说 他 ，

但他接着说，

“ [ðeɪ] [meɪd] [juː 'es] [peɪ] [ə; eɪ]['mɒrəl][ænd; ənd] [prɪ'kjuːniəri] ['penəlti] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['gɔːlɪŋ]
“ **they made us pay a moral and pecuniary penalty that was at once galling**
“ 他们 制成 我们 支付 一个 道德 和 金钱 惩罚 那 曾是 在 一次 令人恼火
[ænd; ənd] [drɪ'bersɪŋ] ．
and debasing ．
和 贬值 ．

“他们让我们付出了道德和金钱上的代价，这既令人愤慨又有损尊严。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊə(r)]['teɪb(ə)][æt; ət][ɔːl] [miːlz] ，
We were required to ask them to our table at all meals ,
我们 是 必需的 到 问 他们 到 我们的 桌子 在 全部 餐 ，

我们被要求在每餐用餐时都邀请他们到我们桌旁就餐。

[ænd; ənd] [plers] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)]['hɒlədeɪ] ['pɑːtiz] ； [wen] [ðeɪ] [fel]
and place them at the head of it in our holiday parties ; when they fell
和 地方 他们 在 这 头 的 它 在 我们的 假期 各方 ； 什么时候 他们 跌倒
[ɪntuː] [det] ，
into debt ,
进入 债务 ，

并在我们的节日聚会上把他们放在首位；当他们负债累累时，

[wiː, wi][wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː, tə][help][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][,aɪˈtiː] ; [wen] [ðeɪ] [muːvd] [frɒm; frəm]
we were obliged to help them out of it ; when they moved from
我们 是 有义务 到 帮助 他们 出去 的 它 ; 什么时候 他们 已搬 从
[wʌn] [haʊs] [tuː, tə][əˈnʌðə(r)] ,
one house to another ,
一 房子 到 其他 ,
我们有义务帮助他们摆脱困境; 当他们从一处房子搬到另一处房子时,

[ˈaʊə(r)] [ˈsɜːvənts] [ænd; ənd][kɑːts][wɜː(r); wə(r)][ɪn][,rekwɪˈzɪ(ə)n][tuː, tə] [pəˈfɔːm] [ðɪs] [ˈɒfɪs] ,
our servants and carts were in requisition to perform this office ,
我们的 仆人 和 购物车 是 在 征用 到 履行 这 办公室 ,
我们的仆人和马车都被征用去执行这项任务。

[ænd; ənd][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] [ˈdɪsəplɪn] [əˈpɒn][,juːˈes] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː, tə] [meɪk] [ə; eɪ]
and by way of keeping up discipline upon us , and also to make a
和 经过 方式 的 保持 向上 纪律 之上 我们 , 和 还 到 制作 一个
[,ʃəʊ] [ɒv; əv][ˈdjuːti] ,
show of duty ,
展示 的 责任 ,
这样做既是为了维持我们的纪律, 也是为了展现我们的责任感。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ˈevri] [naʊ][ænd; ənd] [ðen] [tuː, tə][step][ɪn][ænd; ənd] [dɪˈtekt] [,juːˈes][ɪn][ə; eɪ] [frɔːd]
they chose every now and then to step in and detect us in a fraud
他们 选择 每一个 现在 和 然后 到 步 在 和 探测 我们 在 一个 欺诈罪
[ænd; ənd][get][,juːˈes][faɪnd] ;
and get us fined ;
和 得到 我们 罚款 ;
他们时不时会介入并发现我们的欺诈行为, 然后对我们处以罚款;

[ɪf] [wiː, wi] [səbˈmɪtɪd] [ˈkwaɪətli] ,
if we submitted quietly ,
如果 我们 提交 悄悄 ,
如果我们默默地提交,

[ðeɪ] [təʊld][,juːˈes][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [,juːˈes][əˈmendz][baɪ] [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət][əˈnʌðə(r)] [frɔːd] ,
they told us that they would make us amends by winking at another fraud ,
他们 讲述 我们 那 他们 会 制作 我们 修改 经过 眨眼 在 其他 欺诈罪 ,
他们告诉我们, 他们会通过对另一起诈骗案睁一只眼闭一只眼来弥补我们的过错。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][dɪd][səʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˈaʊə(r)][,ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [ˈrendəd] [ˈpæsɪv] [əˈbiːdiəns]
and generally did so ; but if our indignation rendered passive obedience
和 一般来说 做过 所以 ; 但 如果 我们的 愤慨 渲染 被动的 服从
[ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,
而且通常情况下他们确实这么做了; 但如果我们的愤慨使被动服从变得不可能,

[ænd; ənd][wiː, wi] [spəʊk] [ˈaʊə(r)][maɪnd][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] [kənˈdʌkt] , [ðeɪ] [ɪnˈfɔːst]
and we spoke our mind of their character and conduct , they enforced
和 我们 辐 我们的 头脑 的 他们的 特点 和 执行 , 他们 强制执行
[ðə; ði] [lɔː] [ɒn][,juːˈes] ,
the law on us ,
这 法律 在 我们 ,
我们公开批评了他们的品行和行为, 他们就依法惩处我们。

[waɪl] [ðeɪ] [rɪˈlækst] [,aɪˈtiː][ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈneɪbɜːrɜːz] ,
while they relaxed it on our neighbours ,
尽管 他们 轻松 它 在 我们的 邻居 ,
而他们却对我们的邻居放松了监管,

[ænd; ənd] [ði:z] ['bi:ɪŋ] ['raɪvlz] [ɪn] [treɪd] [ˌʌndə'səʊld][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , ['kæɪɪd] [ə'weɪ][ˈaʊə(r)]
and these being rivals in trade undersold us in the market , carried away our
和 这些 存在 竞争对手 在 贸易 低价出售 我们 在 这 市场 , 携带 离开 我们的
[ˈkʌstəməz] ,
customers ,
顾客 ,

这些竞争对手在市场上以低于我们的价格出售商品，抢走了我们的客户。

[ænd; ənd] ['ru:ɪnd] [ˈaʊə(r)] ['bɪznəs] .
and ruined our business .
和 毁坏 我们的 商业 .

毁了我们的生意。

[nɔ:(r)][dɪd][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [end][hɪə(r)] .
Nor did the bondage end here .
也不 做过 这 束缚 结尾 这里 .

但奴役并未就此结束。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['smʌɡ(ə)l] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['sɜ:vənts] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]
We could not smuggle without the aid of our servants , and as they
我们 可以 不是 走私 没有 这 援助 的 我们的 仆人 , 和 作为 他们
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

没有仆人的帮助，我们无法走私；而他们又能做到，

[ɒŋ][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˈeni] [ə'fens] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ðəm'selvz] , ['kæɪɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [hed] -
on occasion of any offence given to themselves , carry information to the head -
在 场合 的 任何 罪行 给定 到 他们自己 , 携带 信息 到 这 头 -
[ˈkwɔ:təz] [ɒv; əv][ˈeksaɪz] ,
quarters of excise ,
四分之一 的 消费税 ,

如遇自身违法行为，应将情况报告税务总局。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [sleɪvz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ˈɔ:lsəʊ] ,
we were slaves to them also ,
我们 是 奴隶 到 他们 还 ,

我们也曾是他们的奴隶。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd] ['teɪmli] [tu:; tə][səb'mɪt][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [ɒv; əv] ['drʌŋkənəs]
and were obliged tamely to submit to a degree of drunkenness
和 是 有义务 温顺地 到 提交 到 一个 程度 的 酒醉
[ænd; ənd] ['ɪnsələns] [ðæt] [ə'pɪəz] [tu:; tə][em 'i:] [naʊ] ['pɜ:fɪktli] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
and insolence that appears to me now perfectly intolerable .
和 傲慢 那 出现 到 我 现在 完美 无法容忍 .

他们被迫温顺地忍受着醉酒和傲慢的程度，而我现在看来，这种程度的醉酒和傲慢是完全无法容忍的。

['fɑ:ðə(r)] , [ðɪs] [ɪ'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'preʃn] [dɪd][ju: 'es][nəʊ] [ɡʊd] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [treɪd]
Farther , this evasion and oppression did us no good , for all the trade
更远 , 这 逃避 和 压迫 做过 我们 不 好的 , 为了 全部 这 贸易
[wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪk] ,
were alike ,
是 同样 ,

此外，这种逃避和压迫对我们没有任何好处，因为所有的贸易都一样。

[ænd; ənd][wi:; wi][dʒʌst][səʊld][ˈaʊə(r)] [ɡʊdz] [səʊ] [mʌtʃ] [tʃi:pə] [ðə; ði][mɔ:(r)][ˈdʒu:ti][wi:; wi] [ɪ'veɪd] ,
and we just sold our goods so much cheaper the more duty we evaded ,
和 我们 只是 卖 我们的 商品 所以 很多 更便宜 这 更多的 责任 我们 躲避 ,
我们逃避的关税越多，我们的商品就越便宜。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)][.ɪndɪˈvɪdʒuəl] [sək'ses] [dɪd][nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn][su:'pɪəriə(r)] [skɪl] [ænd; ənd][su:'pɪəriə(r)]
so that our individual success did not depend upon superior skill and superior
所以 那 我们的 个人 成功 做过 不是 依赖 之上 优越的 技能 和 优越的
[mə'ræləti][ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] ['ɑ:tɪk(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [praɪs] ,
morality in making an excellent article at a moderate price ,
道德 在 制作 一个 出色的 文章 在 一个 缓和 价格 ,
因此, 我们个人的成功并不取决于以适中的价格生产出优质产品所需的卓越技能和高尚道德。

[bʌt; bət][ə'pɒn][su:'pɪəriə(r)][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] [frɔ:d] , [ˈmi:nəs] , [ˈsɪkəfənsɪ] , [ænd; ənd] ['evrɪ]
but upon superior capacity for fraud , meanness , sycophancy , and every
但 之上 优越的 容量 为了 欺诈罪 , 卑鄙 , 谄媚 , 和 每一个
['pɒsəb(ə)l] ['beɪsnəs] .
possible baseness .
可能的 卑鄙 .
但凭借着超凡的欺诈、卑鄙、谄媚和一切可能的卑劣手段。

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜ:(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['enviəb(ə)l] .
Our lives were anything but enviable .
我们的 生活 是 任何事物 但 令人羡慕 .
我们的生活一点也不令人羡慕。

[ˈkɒŋjəns] , [ɔ:l'ðəʊ] ['greɪtli] [blʌnt] [baɪ]['præktɪsɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ænd; ənd]
Conscience , although greatly blunted by practices that were universal and
良心 , 虽然 非常 钝化 经过 实践 那 是 普遍的 和
[vju:] [æz; əz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
viewed as inevitable ,
已查看 作为 不可避免的 ,
尽管良知因普遍存在且被视为不可避免的习俗而大大减弱,

[stɪl] ['wɪspəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɒŋ] ;
still whispered that they were wrong ;
仍然 低声说道 那 他们 是 错误的 ;
他们仍然低声议论说他们错了;

['aʊə(r)] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][self] - [rɪ'spekt] ['veri] ['fri:kwəntli] [rɪ'vɒltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [tu:; tə] [wɪtʃ]
our sentiments of self - respect very frequently revolted at the insults to which
我们的 情感 的 自己 - 尊重 非常 频繁地 反抗 在 这 侮辱 到 哪个
[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd] ,
we were exposed ,
我们 是 裸露 ,
我们常常因为遭受侮辱而感到自尊心受到强烈谴责。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][.ɪnsɪ'kjʊərəti][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stent]
and there was a constant feeling of insecurity from the great extent
和 那里 曾是 一个 持续的 感觉 的 不安全感 从 这 伟大的 程度
[tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [retʃ] [hu:m] [wi:; wi] [ɪn'tɜ:nəli] [dɪ'spaɪzd] .
to which we were dependent upon wretches whom we internally despised .
到 哪个 我们 是 依赖 之上 可怜虫 谁 我们 内部 被鄙视的 .
我们一方面非常依赖那些我们内心鄙视的卑鄙之徒, 另一方面却又如此依赖他们, 因此我们始终感到不安。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tʊk] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [təʊn][ænd; ənd][mɔ:(r)][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
When the government took a higher tone and more principle ,
什么时候 这 政府 采取 一个 更高 语气 和 更多的 原则 ,
当政府采取更高尚的立场和更讲原则的做法时,

[ænd; ənd][ˈgreɪtə(r)] ['strɪktnəs] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dju:tɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fɔ:st] , [wi:; wi]
and greater strictness in the collection of the duties were enforced , we
和 更大的 严格性 在 这 收藏 的 这 职责 是 强制执行 , 我们
[θɔ:t] [ɑ:'selvz] ['ru:ɪnd] ;
thought ourselves ruined ;
想法 我们自己 毁坏 ;
随着税收征收力度加大, 我们觉得自己破产了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] .
but the reverse has been the case .
但 这 撤销 有 到过 这 案件 .

但实际情况恰恰相反。

[ðə; ði][ˈdʒu:tɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪk'sesɪvli] ['bɜ:d(ə)nsəm] [frəm; frəm][ðeə(r)] [ə'maʊnt] ,
The duties , no doubt , are now excessively burdensome from their amount ,
这 职责 , 不 怀疑 , 是 现在 过度 负担 从 他们的 数量 ,
[bʌt; bət] [ðæt][ɪz][ðeə(r)] [li:st] [i:v(ə)] .
but that is their least evil .
但 那 是 他们的 至少 邪恶的 .

毫无疑问，这些义务现在由于数量庞大而负担过重，但这已经是其中最不严重的弊端了。

[ɪf] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm][frəm; frəm] ['evri] ['treɪdə(r)] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] [i'kwələti]
If it was possible to collect them from every trader with perfect equality
如果 它 曾是 可能的 到 收集 他们 从 每一个 商 和 完美的 平等
,
,
,

如果能够以完全平等的方式从每个商人那里收集这些货物，

['aʊə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˌkɒmpə'tɪ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [kən'faɪnd]
our independence would be complete , and our competition would be confined
我们的 独立 会 是 完全的 , 和 我们的 竞赛 会 是 受限
[tu:; tə][su:ˌpiəri'brəti][ɪn][mə'ræləti][ænd; ənd] [skɪl] .
to superiority in morality and skill .
到 优势 在 道德 和 技能 .

我们将完全独立，我们的竞争将仅限于道德和技能方面的优越性。

['mætəz] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] [ðɪs] [pɔɪnt] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Matters are much nearer this point now than they were fifty years ago ,
事情 是 很多 更近 这 观点 现在 比 他们 是 五十年 前 ,
现在的情况比五十年前要接近这个阶段得多。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wʊd] [əd'mɪt][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)] [ɪm'pru:vmənt] .
but still they would admit of considerable improvement .
但 仍然 他们 会 承认 的 大量 改进 .

但他们也承认还有很大的改进空间。

" ['æərəb] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˈdetə(r)] [ænd; ənd][ˈkredɪtə(r)] . — ['kɔ:pərəl] ['pʌnɪʃmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'nəʊn]
" **Arab Account of Debtor and Creditor . — Corporal punishments are unknown**
" 阿拉伯 帐户 的 债务人 和 债权人 . — 下士 惩罚 是 未知
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈæərəbz] .
among the Arabs .
之中 这 阿拉伯人 .

“阿拉伯人对债务人和债权人的描述——阿拉伯人没有体罚这种做法。”

[pɪ'kju:niəri] [faɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [ew'ɔ:dɪd] ,
Pecuniary fines are awarded ,
金钱 罚款 是 获奖 ,

处以罚款，

[wʌt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ə'kju:zd] .
whatever may be the nature of the crime of which a man is accused .
任何 可能 是 这 自然 的 这 犯罪 的 哪个 一个 男人 是 被告 .

无论一个人被指控犯有何种罪行。

['evri] [ə'fens] [hæz; həz][ɪts] [faɪn] [æsə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
Every offence has its fine ascertained in the court of justice ,
每一个 罪行 有 它是美好的 已确定 在 这 法庭 的 正义 ,

每项违法行为的罚款金额均由法庭裁定。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][əˈmaʊnt][pʊ; əv][ðəʊz][ˈgrædʒueɪtɪd][ˈfaɪnz][ɑː(r); ə(r)][wel][ˈnəʊn]
and the nature and amount of those graduated fines are well known
和 这 自然 和 数量 的 那些 毕业 罚款 是 出色地 已知
[tuː; tə][ðə; ði][ˈæɾəbz] .
to the Arabs .
到 这 阿拉伯人 .

阿拉伯人对这些分级罚款的性质和数额都非常清楚。

[ɔːl][ɪnˈsʌltɪŋ][ɪkˈspref(ə)nz] , [ɔːl][ækts][pʊ; əv][ˈvaɪələns] , [ə; eɪ][bləʊ][haʊˈevə(r)][slart] ,
All insulting expressions , all acts of violence , a blow however slight ,
全部 侮辱 表达式 , 全部 行为 的 暴力 , 一个 吹 然而 轻微 ,
一切侮辱性言语, 一切暴力行为, 无论多么轻微的击打,

([ænd; ənd][ə; eɪ][bləʊ][meɪ][ˈdɪfə(r)][ɪn][ɪts][dɪˈɡriː][pʊ; əv][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][əˈkɔːdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːt]
(and a blow may differ in its degree of insult according to the part
(和 一个 吹 可能 不同 在 它是 程度 的 侮辱 根据 到 这 部分
[strʌk] ,
struck ,
击 ,

(而且, 根据击打部位的不同, 打击所造成的侮辱程度也可能不同,

) [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈflɪk[n][pʊ; əv][ə; eɪ][wuːnd] , [frɒm; frəm][wɪtʃ][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][drɒp][pʊ; əv]
) and the infliction of a wound , from which even a single drop of
) 和 这 施加 的 一个 伤口 , 从 哪个 甚至 一个 单身的 降低 的
[blʌd][fləʊz] ,
blood flows ,
血 流量 ,

(以及造成伤口, 即使只流出一滴血,

[ɔːl][hæv; həv][ðeə(r)][rɪˈspektɪv][ˈfaɪnz][fɪkst] .
all have their respective fines fixed .
全部 有 他们的 各自 罚款 固定的 .

所有罚款金额均已确定。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ˈsentəns][ɪz][ˈsʌmtaɪmz][tuː; tə][ðɪs][ɪˈfekt] :
The judge's sentence is sometimes to this effect :
这 法官的 句子 是 有时 到 这 影响 :

法官的判决有时大致如下:

— (- [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)][tuː][ˈæɾəbz][huː][hæv; həv][ˈkwɒrəld][ænd; ənd][fɔːt] .)
— (Bokhyt and Djolan are two Arabs who have quarrelled and fought .)
— (- 和 - 是 二 阿拉伯人 who 有 争吵 和 战斗 .)

(博赫特和乔兰是两个发生争吵和打斗的阿拉伯人。)

- [kɔːld] - “ [ə; eɪ][dɒɡ] .
Bokhyt called Djolan “ a dog .
- 称为 - “ 一个 狗 .

博赫特称乔兰为“一条狗”。

” - [rɪˈtɜːnd][ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][baɪ][ə; eɪ][bləʊ][əˈpɒn] - [ɑːm] ;
” Djolan returned the insult by a blow upon Bokhyt's arm ;
” - 返回 这 侮辱 经过 一个 吹 之上 - 手臂 ;

“乔兰回敬了博赫特的侮辱, 打了博赫特的胳膊一拳;

[ðen] - [kʌt] - [ˈʃəʊldə(r)][wɪð][ə; eɪ][naɪf] .
then Bokhyt cut Djolan's shoulder with a knife .
然后 - 切 - 肩膀 和 一个 刀 .

然后博赫特用刀划伤了乔兰的肩膀。

- [ˈðeəfɔː(r)][əʊz][tuː; tə] - —
Bokhyt therefore owes to Djolan —
- 所以 欠款 到 - —

因此, 博赫特应该感谢乔兰——

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌn] [ʃi:p]
For the insulting expression 1 sheep
为了 这 侮辱 表达 1 羊
对于侮辱性的表达方式“1只羊”

[fɔ:(r); fə(r)] ['wu:ndɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [θri:] ['kæmɪz]
For wounding him in the shoulder 3 camels
为了 受伤 他 在 这 肩膀 3 骆驼
因伤及肩部，罚三头骆驼。

- [əʊz] [tu:; tə] - —
Djolan owes to Bokhyt —
- 欠款 到 - —
乔兰欠博赫特一份情——

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bləʊ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m][wʌn]['kæm(ə)l]
For the blow upon his arm 1 camel
为了 这 吹 之上 他的 手臂 1 骆驼
因手臂上的一击，1 头骆驼

[rɪ'meɪn] [dju:][tu:; tə] - , [tu:'tu:] ['kæmɪz] [ænd; ənd][wʌn] [ʃi:p] .
Remain due to Djolan , 2 camels and 1 sheep .
保持 到期的 到 - , 2 骆驼 和 1 羊 .
因 Djolan 而留下 2 头骆驼和 1 只羊。

[bɜ:kha:rts] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] ['beduɪnz] [ænd; ənd] - .
Burckhardt's Notes on the Bedouins and Wahabys .
布克哈特的 笔记 在 这 贝都因人 和 - .
布克哈特关于贝都因人和瓦哈比人的笔记。

☆☆ [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv]['ju:sf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][æt; ət]
☆☆ The Office of the Society for the Diffusion of Useful Knowledge is at
☆☆ 这 办公室 的 这 社会 为了 这 扩散 的 有用 知识 是 在
- ,
59 ,
- ,
☆☆ 实用知识传播协会办公室位于 59,

['lɪŋkənz] [ɪn] ['fi:ldz] .
Lincoln's Inn Fields .
林肯的 客栈 田野 .
林肯律师学院广场。

['lʌndən] : — [tʃɑ:lz] [naɪt] , [pɔ:l] - [mɔ:l; mæl] [i:st] .
LONDON : — CHARLES KNIGHT , PALL - MALL EAST .
伦敦 : — 查尔斯 骑士 , 灵枢 - 购物中心 东方 .
伦敦：——查尔斯·奈特，帕尔马尔东街。

['ʃɒp,ki:pə] [ænd; ənd] ['hɔ:kə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [sə'plɑɪd] ['həʊlseɪl] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bʊkselə(r)] ,
Shopkeepers and Hawkers may be supplied Wholesale by the following Booksellers ,
店主 和 小贩 可能 是 供应 批发的 经过 这 下列的 书店 ,
[ɒv; əv] [hu:m] ,
of whom ,
的 谁 ,
以下书商可为店主和小贩提供批发书籍，其中包括：

[ɔ:lsəʊ] , ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['nʌmbəz] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd] : —
also , any of the previous Numbers may be had : —
还 , 任何 的 这 以前的 数字 可能 是 有 : —
此外，还可以获得之前的任何号码： —

[ˈlʌndən] , [ˈɡruːmbrɪdʒ] , - [ˈæli] .
London , **Groombridge** , **Panyer Alley** .
伦敦 , 格鲁姆布里奇 , - 胡同 .

伦敦, 格鲁姆布里奇, 潘耶巷。

[bæθ.bɑːθ] , [sɪmz] .
Bath , **Simms** .
洗澡 , 西姆斯 .

巴斯, 西姆斯。

[ˈbɜːmɪŋəm] , [dreɪk] .
Birmingham , **Drake** .
伯明翰 , 德雷克 .

伯明翰, 德雷克。

[ˈbrɪstl] , [ˈwestli] [ænd; ənd][,siː ˈəʊ] .
Bristol , **Westley and Co** .
布里斯托尔 , 韦斯特利 和 合作 .

布里斯托尔、韦斯特利公司

[kɑːˈlaɪl] , - ; [ænd; ənd] [skɒt] .
Carlisle , **Thurnam** ; **and** **Scott** .
卡莱尔 , - ; 和 斯科特 .

卡莱尔、瑟纳姆和斯科特。

[ˈdɑːbi] , [ˈwɪlkɪnz] [ænd; ənd] [sʌn] .
Derby , **Wilkins and Son** .
德比 , 威尔金斯 和 儿子 .

德比、威尔金斯父子公司。

[ˈfælməθ] , [ˈfɪlɪp] .
Falmouth , **Philip** .
法尔茅斯 , 菲利普 .

菲利普·法尔茅斯。

[hʌl] , [ˈstiːvnsən] .
Hull , **Stephenson** .
赫尔 , 斯蒂芬森 .

赫尔, 斯蒂芬森。

[liːdz] , [beɪnz] [ænd; ənd] [ˈnuːsəm] .
Leeds , **Baines and Newsome** .
利兹 , 贝恩斯 和 纽瑟姆 .

利兹、贝恩斯和纽瑟姆。

[ˈlɪŋkən] , [brʊk] [ænd; ənd] [sʌnz] .
Lincoln , **Brooke and Sons** .
林肯 , 布鲁克 和 儿子们 .

林肯、布鲁克父子公司。

[ˈlɪvəpuːl] , [ˈwɪlmər] [ænd; ənd] [smɪθ] .
Liverpool , **Willmer and Smith** .
利物浦 , 威尔默 和 史密斯 .

利物浦、威尔默和史密斯。

[ˈmæntʃestə(r)] , [ˈrɑːbɪnsən] ; [ænd; ənd] [web] [ænd; ənd] [sɪmz] .
Manchester , **Robinson** ; **and** **Webb and Simms** .
曼彻斯特 , 罗宾逊 ; 和 韦伯 和 西姆斯 .

曼彻斯特、罗宾逊；以及韦伯和西姆斯。

[ˈnjuːkɑːsl] - [əˈpɒn] - [taɪn] , [ˈtʃɑːrnli] .
Newcastle - upon - Tyne , **Charnley** .
纽卡斯尔 - 之上 - 泰恩河 , 查恩利 .

纽卡斯尔, 查恩利。

[ˈnɒrɪdʒ] , [ˈdʒærəld][ænd; ənd][sʌn] .
Norwich , **Jarrold** **and** **Son** .
诺维奇 , 贾罗德 和 儿子 .

诺维奇，贾罗德父子公司。

[ˈnɒtɪŋəm] , [raɪt] .
Nottingham , **Wright** .
诺丁汉 , 赖特 .

诺丁汉，赖特。

[ˈʃeɪlɪd] , [rɪdʒ] .
Sheffield , **Ridge** .
谢菲尔德 , 岭 .

谢菲尔德，里奇。

[ˈdʌblɪn] , [weɪkmən] .
Dublin , **Wakeman** .
都柏林 , 韦克曼 .

都柏林，韦克曼。

[ˈedɪnbərə] , [ˈɒlɪvə] [ænd; ənd] [bɔɪd] .
Edinburgh , **Oliver** **and** **Boyd** .
爱丁堡 , 奥利弗 和 博伊德 .

爱丁堡，奥利弗和博伊德。

[ˈglɑːzgəʊ] , [ˈæt.kɪn.sən][ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] .
Glasgow , **Atkinson** **and** **Co** .
格拉斯哥 , 阿特金森 和 合作 .

格拉斯哥，阿特金森公司

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [klaʊz] , [ˈstæmfəd] [striːt] .
Printed by William Clowes , **Stamford Street** .
打印 经过 威廉 克洛斯 , 斯坦福德 街道 .

由斯坦福街的威廉·克洛斯印刷。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[njuː] [əˈrɪdʒən(ə)l][ˈkʌvə(r)][ɑːt] [ɪnˈkluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈgrɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [dəˈmeɪn] .
New original cover art included with this eBook is granted to the public domain .
新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

[ˈaɪtəmaɪzd][ˈtʃeɪndʒɪz][frəm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] :
Itemized changes from the original text :
明细 变化 从 这 原来的 文本 :

与原文相比的详细更改：

[piː] . - : [ˈædɪd] [ˈpɪəriəd][ˈɑːftə(r)] [ˈhedɪŋ] “ [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ruːl] .
p . 139 : Added period after heading “ A Golden Rule .
p . - : 额外 时期 后 标题 “ 一个 金的 规则 .

第 139 页：在标题“黄金法则”后添加句号。

“ [piː] . - : [ˈædɪd] [ˈpɪəriəd][ˈɑːftə(r)] [freɪz] “ [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best] [ˈmɑːstə(r)][tuː; tə] [sɜːv] —
“ **p . 139 : Added period after phrase “ which is the best master to serve** —
” p . - : 额外 时期 后 短语 “ 哪个 是 这 最好的 掌握 到 服务 —

[ˈɪndəstri] [ɔː(r)] [ˈaɪdlənəs] .
INDUSTRY or IDLENESS .
行业 或者 懒惰 .

第 139 页：在短语“哪个才是最好的主人——勤奋还是懒惰”之后添加句号。

" [pi:] . - :
" p . 142 :
" p . - :

[rɪˈpleɪsd] ['kləʊzɪŋ][ˈsɪŋg(ə)l][kwəʊˈteɪ(ə)n] [mɑ:k] [wɪð] ['kləʊzɪŋ] [ˈdʌb(ə)l][kwəʊˈteɪ(ə)n] [mɑ:k] [ˈɑ:ftə(r)] [freɪz]
Replaced closing single quotation mark with closing double quotation mark after phrase
替换 结束 单身的 引述 标记 和 结束 双倍的 引述 标记 后 短语
" [meɪteɪˈjeɪ] [rent] .
" **Metayer Rent** .
" 梅塔耶 租 .

将短语“Metayer Rent”后的单引号替换为双引号。

" [pi:] . - :
" p . 143 :
" p . - :

[ˈædɪd] ['kləʊzɪŋ] [ˈdʌb(ə)l][kwəʊˈteɪ(ə)n] [mɑ:k] [ˈɑ:ftə(r)] [freɪz] " [ɔ:l] [ˈɪntɪmət] [taɪz] [wɪð] [hɪm][ɑ:(r); ə(r)]
Added closing double quotation mark after phrase " all intimate ties with him are
额外 结束 双倍的 引述 标记 后 短语 " 全部 亲密的 领带 和 他 是
[ˈbrəʊkən][ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] - ['brʌðə(r)] - [nəʊ][mɔ:(r)] . "
broken and he is called ' brother ' no more . "
破碎的 和 他 是 称为 - 兄弟 - 不 更多的 . "

在短语“与他所有的亲密关系都已断绝，他不再被称为‘兄弟’”之后添加了右双引号。

听书破万卷

开口如有神

